



URZĄD STATYSTYCZNY W BIAŁYMSTOKU
СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ В БЕЛОСТОКЕ

Pogranicze polsko-białoruskie w 2010 r.

Porównania
międzynarodowe
Международные
сравнения



Польско-белорусское пограничье в 2010 году

BIAŁYSTOK 2013 БЕЛОСТОК

Wydawca
URZĄD STATYSTYCZNY W BIAŁYMSTOKU
15-959 BIAŁYSTOK, UL. KRAKOWSKA 13

Издатель
СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ В БЕЛОСТОКЕ
15-959 БЕЛОСТОК, УЛ. КРАКОВСКА 13

Dyrektor
EWA KAMIŃSKA-GAWRYLUK

Директор
ЭВА КАМИНЬСКА-ГАВРЫЛЮК

Opracowanie publikacji
ZESPÓŁ PRACOWNIKÓW
URZĘDU STATYSTYCZNEGO W BIAŁYMSTOKU
PRZY WSPÓŁPRACY URZĘDU STATYSTYCZNEGO W LUBLINIE,
GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO
OBWODU BRZESKIEGO
I GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO
OBWODU GRODZIEŃSKIEGO

Подготовка публикации
КОЛЛЕКТИВ РАБОТНИКОВ
СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ В БЕЛОСТОКЕ
ПРИ СОТРУДНИЧЕСТВЕ СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ
В ЛЮБЛИНЕ, ГЛАВНОГО СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ
БРЕСТСКОЙ ОБЛАСТИ
И ГЛАВНОГО СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ
ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ

Redakcja, opracowanie graficzne i skład komputerowy
PODLASKI OŚRODEK BADAŃ REGIONALNYCH
URZĘDU STATYSTYCZNEGO W BIAŁYMSTOKU

Редакция, графическая обработка и компьютерный набор
ПОДЛЯСКИЙ ЦЕНТР РЕГИОНАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
СТАТИСТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ В БЕЛОСТОКЕ

Tłumaczenie
INA ŁAPIŃSKA

Перевод
ИННА ЛАПИНЬСКА

Projekt okładki
JUSTYNA ANNA KILUK

Проект обложки
ЮСТЫНА АННА КИЛЮК

Fotografie części polskiej pogranicza
MARZENA BYLIŃSKA, SYLWIA MONIKA JASIŃSKA,
JUSTYNA ANNA KILUK, URSZULA SŁUCKA, AGNIESZKA WIERCIŃSKA

Фотографии на территории пограничья Польши
МАЖЕНА БЫЛИНЬСКА, СИЛЬВИЯ МОНИКА ЯСИНЬСКА,
ЮСТЫНА АННА КИЛЮК, УРШУЛА СЛУЦКА, АГНЕСКА ВЕРТИНЬСКА

Fotografie części białoruskiej pogranicza
INA ŁAPIŃSKA,
FOTOGRAFIE UDOSTĘPNIONE PRZEZ
GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY OBWODU BRZESKIEGO
I GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY OBWODU GRODZIEŃSKIEGO
(AUTORZY NIEZNANI)

Фотографии на территории пограничья Беларуси
ИННА ЛАПИНЬСКА,
ФОТОГРАФИИ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ ГЛАВНЫМ
СТАТИСТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ БРЕСТСКОЙ ОБЛАСТИ
И ГЛАВНЫМ СТАТИСТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ
ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ (АВТОРЫ НЕИЗВЕСТНЫ)

ISBN 978-83-89643-47-6

Przy publikowaniu danych prosimy o podanie źródła

При публикации данных просим ссылаться на источник

Szanowni Państwo,

Urząd Statystyczny w Białymstoku, wychodząc naprzeciw rosnącemu zapotrzebowaniu na informacje dotyczące obszarów przygranicznych, przekazuje Państwu publikację zatytułowaną „Pogranicze polsko-białoruskie w 2010 r.”. Powstała ona w wyniku współpracy Urzędu Statystycznego w Białymstoku z Urzędem Statystycznym w Lublinie oraz Głównym Urzędem Statystycznym Obwodu Brzeskiego i Głównym Urzędem Statystycznym Obwodu Grodzieńskiego.

W opracowaniu zaprezentowano podstawowe informacje dotyczące warunków naturalnych, stanu i ochrony środowiska, ludności, rynku pracy, warunków życia oraz gospodarki w regionach pogranicza polsko-białoruskiego, czyli województwach lubelskim i podlaskim po stronie polskiej oraz obwodach brzeskim i grodzieńskim po stronie białoruskiej. Celem publikacji jest nie tylko przedstawienie i porównanie sytuacji społecznej i gospodarczej w sąsiadujących ze sobą regionach przygranicznych, ale także pokazanie ich specyfiki i charakterystycznych cech.

Mam nadzieję, że niniejsze opracowanie okaże się źródłem przydatnych informacji dla wielu osób i instytucji zainteresowanych prezentowaną tematyką. Jednocześnie pragnę serdecznie podziękować dyrektorom i pracownikom urzędów statystycznych w Brześciu, Grodnie i Lublinie za przekazane dane oraz współpracę podczas przygotowywania publikacji.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Białymstoku


Ewa Kamińska-Gawryluk

Białystok, czerwiec 2013 r.

Уважаемые Господа,

Статистическое управление в Белостоке, идя навстречу растущим потребностям в информации, касающейся пограничных территорий, передаёт Вам публикацию под названием «Польско-белорусское пограничье в 2010 году». Она создана в результате сотрудничества Статистического управления в Белостоке со Статистическим управлением в Люблине, а также с Главным статистическим управлением Брестской области и Главным статистическим управлением Гродненской области.

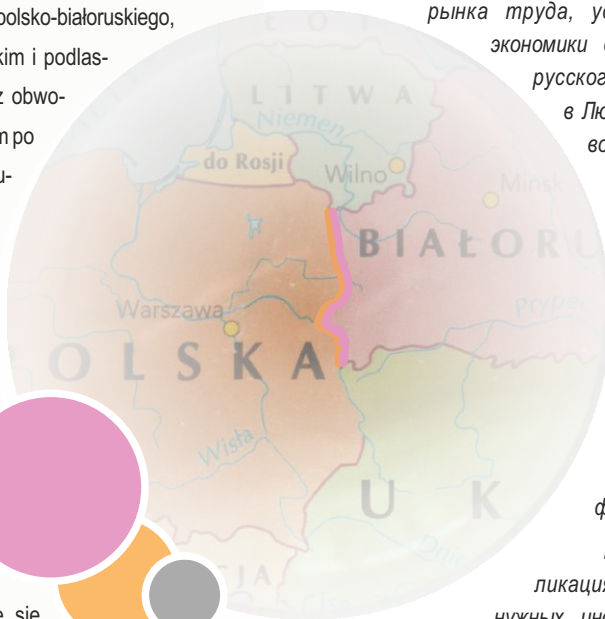
В данной публикации представлены основные информации, касающиеся естественных условий, состояния и охраны окружающей среды, населения, рынка труда, условий жизни, а также экономики в регионах польско-белорусского пограничья, а именно: в Люблинском и Подляском воеводствах – на территории Польши, а также в Брестской и Гродненской областях – на территории Беларуси. Целью публикации является не только представить и сравнить соседствующие приграничные районы, но также продемонстрировать их специфику и характерные черты.

Надеюсь, что данная публикация окажется источником нужных информации для различных институций и широкой аудитории читателей, заинтересованных данной тематикой. Одно временно, хочу сердечно поблагодарить директоров и коллективы работников статистических управлений в Бресте, Гродно и Люблине за обмен информацией, а также сотрудничество при подготовке публикации.

Директор
Статистического управления в Белостоке


Ewa Kamińska-Gawryluk

Белосток, июнь 2013 года



SPIS TREŚCI

Przedmowa	
Znaki umowne. Ważniejsze skróty	
Uwagi ogólne	
Ogólna charakterystyka regionów pogranicza polsko-białoruskiego	
Województwo lubelskie	
Województwo podlaskie	
Obwód brzeski	
Obwód grodzieński	
Regiony pogranicza polsko-białoruskiego na tle krajów	
DZIAŁY	
Położenie geograficzne i podział terytorialny	
Warunki naturalne i ochrona środowiska	
Ludność	
Rynek pracy	
Warunki życia ludności	
Mieszkania i infrastruktura techniczna	
Gospodarka	

SPIS TABLIC

Regiony pogranicza polsko-białoruskiego na tle krajów w 2010 r.	
Położenie geograficzne	
Rozciągłość	
Granice	
Układ pionowy powierzchni	
Większe rzeki	
Większe jeziora	
Głębsze jeziora	
Warunki atmosferyczne w 2010 r.	
Powierzchnia geodezyjna i kierunki jej wykorzystania w 2010 r.	
Podstawowe informacje o leśnictwie w 2010 r.	
Obszary prawnie chronione i pomniki przyrody w 2010 r.	
Zanieczyszczenie i ochrona środowiska w 2010 r.	
Podstawowe informacje o ludności w 2010 r.	
Ruch naturalny ludności w 2010 r.	
Migracje ludności na pobyt stały w 2010 r.	

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	3	Str. Стр.
<i>Условные обозначения. Сокращения</i>	8	
<i>Общие примечания</i>	9	
<i>Общая характеристика регионов польско- -белорусского пограничья</i>	12	
<i>Люблинское воеводство</i>	12	
<i>Подляское воеводство</i>	15	
<i>Брестская область</i>	18	
<i>Гродненская область</i>	21	
<i>Регионы польско-белорусского пограничья на фоне стран</i>	24	
РАЗДЕЛЫ		
<i>Географическое положение и территориальное деление</i>	34	
<i>Природные ресурсы и охрана окружающей среды</i>	37	
<i>Население</i>	43	
<i>Рынок труда</i>	51	
<i>Уровень жизни населения</i>	54	
<i>Квартиры и техническая инфраструктура</i>	65	
<i>Экономика</i>	71	

СПИСОК ТАБЛИЦ

<i>Регионы польско-белорусского пограничья на фоне стран в 2010 году</i>	1	24	Tabl. Табл.	Str. Стр.
<i>Географическое положение</i>	2	34		
<i>Протяжённость</i>	3	34		
<i>Границы</i>	4	36		
<i>Вертикальный рельеф поверхности</i>	5	36		
<i>Большие реки</i>	6	37		
<i>Крупнейшие озёра</i>	7	37		
<i>Глубокие озёра</i>	8	38		
<i>Атмосферные условия в 2010 году</i>	9	38		
<i>Геодезическое обеспечение земель и направления их использования в 2010 году</i>	10	39		
<i>Основная информация о лесном хозяйстве в 2010 году</i>	11	40		
<i>Особо охраняемые природные территории и памятники природы в 2010 году</i>	12	41		
<i>Загрязнение и охрана окружающей среды в 2010 году</i>	13	42		
<i>Основная информация о населении в 2010 году ...</i>	14	43		
<i>Естественное движение населения в 2010 году ..</i>	15	46		
<i>Миграция населения на постоянное место жительства в 2010 году</i>	16	49		

		Tabl. Tabл.	Str. Стр.
Pracujący w 2010 r.	<i>Занятость населения в 2010 году</i>	17	51
Bezrobotni zarejestrowani, oferty pracy i stopa bezrobocia w 2010 r.	<i>Зарегистрированные безработные, предложения трудоустройства и уровень безработицы в 2010 году</i>	18	53
Bezpieczeństwo publiczne w 2010 r.	<i>Государственная безопасность в 2010 году</i>	19	54
Wynagrodzenia i świadczenia społeczne w 2010 r.	<i>Заработная плата и социальные выплаты в 2010 году</i>	20	55
Siła nabywca przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w 2010 r.	<i>Соотношение приобретений на начисленную среднемесячную заработную плату brutto в 2010 году</i>	21	56
Przeciętne roczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych w 2010 r.	<i>Среднее потребление в год некоторых продуктов питания в расчёте на 1 члена в домашних хозяйствах в 2010 году</i>	22	56
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania w 2010 r.	<i>Удельный вес домашних хозяйств, имеющих предметы длительного пользования в 2010 году</i>	23	58
Edukacja w polskiej części pogranicza w roku szkolnym 2010/11	<i>Образование на территории пограничья Польши в 2010/11 учебном году</i>	24	59
Edukacja w białoruskiej części pogranicza w roku szkolnym 2010/11	<i>Образование на территории пограничья Беларуси в 2010/11 учебном году</i>	25	60
Szkolnictwo wyższe w roku akademickim 2010/11	<i>Высшее образование в 2010/11 учебном году</i>	26	61
Ochrona zdrowia w 2010 r.	<i>Здравоохранение в 2010 году</i>	27	62
Kultura w 2010 r.	<i>Культура в 2010 году</i>	28	63
Turystyka w 2010 r.	<i>Туризм в 2010 году</i>	29	64
Zasoby mieszkaniowe w 2010 r.	<i>Жилищный фонд в 2010 году</i>	30	65
Mieszkania oddane do użytkowania w 2010 r.	<i>Квартиры, введенные в действие в 2010 году</i>	31	65
Infrastruktura komunalna w 2010 r.	<i>Коммунальная инфраструктура в 2010 году</i>	32	67
Transport w 2010 r.	<i>Транспорт в 2010 году</i>	33	69
Sklepy, stacje paliw i targowiska w 2010 r.	<i>Магазины, автозаправочные станции и базары в 2010 году</i>	34	70
Użytki rolne i powierzchnia zasiewów w gospodarstwach rolnych w 2010 r.	<i>Сельскохозяйственные земли и посевная площадь в сельских хозяйствах в 2010 году</i>	35	71
Zbiory i plony ważniejszych ziemiopłodów w 2010 r. ..	<i>Валовой сбор и урожайность основных сельскохозяйственных культур в 2010 году</i> ...	36	72
Zwierzęta gospodarskie w 2010 r.	<i>Поголовье скота и птицы в 2010 году</i>	37	72
Produkcja ważniejszych produktów pochodzenia zwierzęcego w 2010 r.	<i>Производство основных продуктов животноводства в 2010 году</i>	38	74
Produkcja ważniejszych produktów rolnych na 1 mieszkańca w 2010 r.	<i>Производство основных продуктов сельского хозяйства на 1 жителя в 2010 году</i>	39	74
Wybrane wskaźniki ekonomiczne (ceny bieżące) w 2010 r.	<i>Избранные экономические показатели (в фактически действовавших ценах) в 2010 году</i>	40	76
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych w województwie lubelskim w 2010 r.	<i>Производство важнейших видов промышленной продукции в Люблинском воеводстве в 2010 году</i>	41	77
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych w województwie podlaskim w 2010 r.	<i>Производство важнейших видов промышленной продукции в Подляском воеводстве в 2010 году</i>	42	77
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych w obwodzie brzeskim w 2010 r.	<i>Производство важнейших видов промышленной продукции в Брестской области в 2010 году</i>	43	78
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych w obwodzie grodzieńskim w 2010 r.	<i>Производство важнейших видов промышленной продукции в Гродненской области в 2010 году</i> ..	44	78

SPIS MAP I WYKRESÓW

Regiony pogranicza polsko-białoruskiego na tle krajów	
Podział administracyjny w 2010 r.	
Kierunki wykorzystania powierzchni w 2010 r.	
Struktura własności gruntów leśnych w 2010 r.	
Lesistość w 2010 r.	
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w % powierzchni ogólnej w 2010 r.	
Ludność według płci i wieku w 2010 r.	
Mediana wieku (wiek środkowy) ludności	
Małżeństwa i rozwody na 1000 ludności	
Urodzenia żywe i zgony na 1000 ludności	
Przyrost naturalny na 1000 ludności w miastach i na wsi w 2010 r.	
Migracje wewnętrzne i zagraniczne na pobyt stały na 1000 ludności	
Struktura pracujących według sektorów własności w 2010 r.	
Struktura pracujących według rodzajów działalności w polskiej części pogranicza w 2010 r.	
Struktura pracujących według rodzajów działalności w białoruskiej części pogranicza w 2010 r.	
Stopa bezrobocia rejestrowanego	
Przestępstwa stwierdzone na 10 tys. ludności	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie realne brutto	
Wskaźniki cen niektórych artykułów żywnościowych w grudniu	
Gospodarstwa domowe wyposażone w komputer osobisty w % ogółu gospodarstw domowych w 2010 r.	
Studenci na 10 tys. ludności	
Pracownicy medyczni na 10 tys. ludności w 2010 r.	
Korzystający z wybranych placówek kultury na 1000 ludności w 2010 r.	
Miejsca noclegowe na 10 tys. ludności w 2010 r.	

СПИСОК КАРТ И ДИАГРАММ

Регионы польско-белорусского пограничья на фоне стран	32
Административное деление в 2010 году	35
Направления использования земель в 2010 году	39
Структура собственности лесного фонда в 2010 году	40
Лесистость территории в 2010 году	41
Особо ценная природная территория, охраняемая законом в % к общей площади в 2010 году	41
Возрастно-половая структура населения в 2010 году	44
Медианный возраст населения	46
Браки и разводы на 1000 человек населения	47
Рождаемость и смертность на 1000 человек населения	48
Естественный прирост городского и сельского населения на 1000 человек в 2010 году	49
Внутренняя и международная миграция на постоянное место жительства на 1000 человек населения	50
Структура занятости населения по формам собственности в 2010 году	51
Структура занятости населения по видам экономической деятельности на территории пограничья Польши в 2010 году	52
Структура занятости населения по видам экономической деятельности на территории пограничья Беларуси в 2010 году	52
Уровень зарегистрированной безработицы	53
Преступления на 10000 человек населения	54
Реальная начисленная среднемесячная заработная плата brutto	55
Индексы потребительских цен на отдельные продукты питания в декабре	57
Удельный вес домашних хозяйств, имеющих персональный компьютер в % к домашним хозяйствам в целом в 2010 году	58
Студенты на 10000 человек населения	61
Медицинский персонал на 10000 человек населения в 2010 году	62
Пользователи выбранных учреждений культуры на 1000 человек населения в 2010 году	63
Места для ночлега на 10000 человек населения в 2010 году	64

	Str. Стр.
Korzystający z noclegów na 1000 ludności w 2010 r.	Пользующиеся ночлегами на 1000 человек населения в 2010 году 64
Udzielone noclegi na 1000 ludności w 2010 r.	Предоставленные ночлеги на 1000 человек населения в 2010 году 64
Mieszkania wyposażone w instalacje w % ogółu mieszkań w 2010 r.	Уровень благоустройства квартир в % от совокупности жилищного фонда в 2010 году 66
Mieszkania oddane do użytkowania w 2010 r.	Квартиры, введенные в действие в 2010 году 67
Telefoniczne łącza główne operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej na 1000 ludności w polskiej części pogranicza	Главные телефонные каналы операторов сети общего пользования на 1000 человек населения на территории пограничья Польши 68
Aparaty telefoniczne podłączone do publicznej kablowej sieci stacjonarnej na 1000 ludności w białoruskiej części pogranicza	Телефонные аппараты подключенные к сети электросвязи общего пользования на 1000 человек населения на территории пограничья Беларуси 68
Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności w 2010 r.	Легковые автомобили зарегистрированные на 1000 человек населения в 2010 году 69
Liczba ludności na 1 sklep	Количество жителей на 1 магазин 70
Struktura użytkowników rolnych w gospodarstwach rolnych w 2010 r.	Структура сельскохозяйственных земель в сельских хозяйствах в 2010 году 71
Bydło na 100 ha użytków rolnych w 2010 r.	Крупный рогатый скот на 100 га сельскохозяйственных земель в 2010 году 73
Trzoda chlewna na 100 ha użytków rolnych w 2010 r.	Свиньи на 100 га сельскохозяйственных земель в 2010 году 73
Drób ogółem na 100 ha użytków rolnych w 2010 r.	Птица всех видов на 100 га сельскохозяйственных земель в 2010 году 73
Dynamika globalnej produkcji rolniczej	Динамика валовой продукции сельского хозяйства ... 75
Struktura globalnej produkcji rolniczej w 2010 r.	Структура валовой продукции сельского хозяйства в 2010 году 75
Dynamika produkcji przemysłowej	Динамика промышленной продукции 76
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w 2010 r.	Валовой региональный продукт (в фактически действовавших ценах) на 1 жителя в 2010 году .. 76

ZNAKI UMOWNE УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Znak	x	– wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>заполнение позиции невозможно или нецелесообразно.</i>
Kreska	(–)	– zjawisko nie wystąpiło. <i>явление отсутствует.</i>
„W tym” «В том числе»		– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>обозначает, что представлены не все составные элементы.</i>

WAŻNIEJSZE SKRÓTY СОКРАЩЕНИЯ

tys.	=	tysiąc	kWh	=	kilowatogodzina
тыс.		тысяча	кВтч		киловатт-час
mln	=	million	Gwh	=	gigawatogodzina
млн.		миллион	°C	=	stopień Celsjusza
mld	=	miliard			градусов по Цельсию
млрд.		миллиард	r. (R.)	=	rok
szt.	=	sztuka	cd.	=	ciąg dalszy
шт.		штука	dok.	=	dokończenie
kg	=	kilogram	itp.	=	i tym podobne
кг		килограмм	т.п.		тому подобное
dt	=	decytona	Lp.	=	liczba porządkowa
ц		центнер	№		номер по порядку
t	=	tona	m. (M.)	=	miasto
т		тонна	Г.		город
mm	=	milimetr	np.	=	na przykład
мм		миллиметр	pkt	=	punkt
m	=	metr	str.	=	strona
м		метр	стр.		страница
km	=	kilometr	tabl.	=	tablica
км		километр	табл.		таблица
m ²	=	metr kwadratowy	tj.	=	to jest
м ²		квадратный метр	т.е.		то есть
ha	=	hektar	ust.	=	ustęp
га		гектар	п.		пункт
km ²	=	kilometr kwadratowy	ВУЗ	=	Высшее учебное заведение
км ²		квадратный километр	UNESCO	=	Organizacja Narodów Zjednoczonych
l	=	litr	ЮНЕСКО		do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury
л		литр			Организация Объединённых Наций по
m ³	=	metr sześcienny			вопросам образования, науки
м ³		кубический метр			и культуры
hm ³	=	hektometr sześcienny			

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w publikacji dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**, tj. wszystkich podmiotów zlokalizowanych na danym terenie, bez względu na formy organizacyjne i formy własności.

Dane nie obejmują jednostek prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.
2. Dane według rodzajów działalności prezentuje się:
 - 1) w części polskiej – w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**.

W ramach PKD 2007 wyodrębniono „Przemysł” jako dodatkowe grupowanie, które obejmuje sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”;
 - 2) w części białoruskiej – w oparciu o **Ogólnopństwowy Klasyfikator Republiki Białoruś – OKRB 005-2006**.

W ramach tej klasyfikacji wyodrębniono „Przemysł”, który obejmuje następujące sekcje OKRB 005-2006: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę”.
3. Produkcję wyrobów przemysłowych zaprezentowano na podstawie:
 - 1) w części polskiej – **Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług – PKWiU 2008**,
 - 2) w części białoruskiej – **Ogólnopństwowego Klasyfikatora Produkcji Przemysłowej i Rolniczej Republiki Białoruś – OKRB 007-2007**.
4. Dane dotyczące **stanu i struktury ludności** w części polskiej podano na podstawie bilansów ludności opracowanych w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.
5. Publikacja zawiera dane dotyczące **studentów i absolwentów szkół wyższych** oraz jednostek zamiejscowych szkół wyższych zlokalizowanych na danym terenie, z wyjątkiem studentów zamiejscowych jednostek organizacyjnych polskich uczelni działających za granicą, którzy zostali wykazani w miejscu siedziby uczelni macierzystej (dotyczy Polski i województwa podlaskiego).

ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. Представленные в публикации данные, если не отмечены иначе, касаются **всей экономики народного хозяйства**, т.е. всех субъектов локализованных на данной территории, независимо от организационных форм и форм собственности.

В данные не входят единицы, которые ведут деятельность в сфере государственной обороны и безопасности.
2. Данные согласно видам деятельности представлены:
 - 1) на территории Польши – в системе **Польской Классификации Деятельности – PKD 2007**.

В рамках PKD 2007 выделена «Промышленность», как дополнительная группа, которая охватывает секции: «Горнодобывающая промышленность и разработка карьеров», «Обрабатывающая промышленность», «Снабжение электроэнергией, газом, паром и кондиционирование воздуха», а также «Водоснабжение, канализация, удаление отходов и ремедиация»;
 - 2) на территории Беларуси – на основании **Общегосударственного классификатора Республики Беларусь – ОКРБ 005-2006**.

В рамках данной классификации выделена «Промышленность», которая охватывает следующие секции ОКРБ 005-2006: «Горнодобывающая промышленность», «Обрабатывающая промышленность», а также «Производство и распределение электроэнергии, газа и воды».
3. Продукция промышленных изделий представлена на основании:
 - 1) на территории Польши – **Польской классификации изделий и услуг – PKWiU 2008**,
 - 2) на территории Беларуси – **Общегосударственного классификатора промышленной и сельскохозяйственной продукции Республики Беларусь – ОКРБ 007-2007**.
4. Данные, касающиеся **состояния и структуры населения** на территории Польши, представлены на основании балансов населения, полученных в результате Национальной Переписи Населения и Жилого Фонда 2002 года.
5. Публикация содержит данные, касающиеся **студентов и выпускников высших школ**, а также единиц иногородних высших школ, локализованных на данной территории, за исключением студентов иногородних единиц польских вузов, действующих за рубежом, указанных по месторасположению базового ВУЗа (касается Польши и Подляского воеводства).

6. Dane z zakresu **turystyki** dotyczą turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania i obejmują: hotele, motele, pensjonaty, inne obiekty hotelowe, domy wycieczkowe, schroniska, schroniska młodzieżowe, kempingi, pola biwakowe, ośrodki wczasowe, ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe, domy pracy twórczej, zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych, hostele, ośrodki kolonijne, zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty niesklasyfikowane.
 7. Jako **ceny stałe w produkcji rolniczej** przyjęto:
 - 1) w części polskiej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
 - 2) w części białoruskiej – średnie ceny produkcji sprzedanej z roku poprzedzającego rok badany.
 8. Jako **ceny stałe w produkcji przemysłowej** przyjęto:
 - 1) w części polskiej – średnie ceny bieżące 2005 r.;
 - 2) w części białoruskiej – średnie ceny z roku poprzedzającego o 2 lata rok badany.
 9. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.
 10. Do **przeliczeń na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, sklepy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII. Przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja przemysłowa) w części polskiej przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 30 VI, a w części białoruskiej – średnią liczbę ludności w roku.

W części polskiej do przeliczeń przyjęto liczbę ludności opracowaną na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.
 11. Ze względu na zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się nieznacznie różnić od podanych wielkości „ogółem”.
 12. W ramach tablic i wykresów prezentujących jednocześnie dane dla części polskiej i białoruskiej zestawiono w miarę możliwości porównywalne dane. Niewielkie różnice w metodologii i sposobie prezentacji danych wyjaśniono bezpośrednio pod tablicami i wykresami.
6. Данные из области **туризма** касаются туристических объектов коллективного размещения и включают: гостиницы (отели), мотели, пансионаты, иные гостиничные объекты, дома отдыха, туристические базы, кемпинги, палаточные городки, базы отдыха, учебно-развлекательные центры, дома творчества, комплексы общедоступных туристических домиков, хостелы (общежития), лагеря, здравницы и другие неклассифицированные объекты.
 7. Как **сопоставимые цены для сельскохозяйственной продукции** приняты:
 - 1) на территории Польши – фактически действовавшие цены предыдущего года, за исключением цен на картофель, овощи, фрукты и ягоды, в случае которых принимаются средние цены двух лет, т.е. за год предыдущий и за отчетный год;
 - 2) на территории Беларуси – среднегодовые цены реализации предыдущего года, сложившиеся в организациях.
 8. Как **сопоставимые цены в промышленной продукции** приняты:
 - 1) на территории Польши – среднегодовые фактически действовавшие цены 2005 года;
 - 2) на территории Беларуси – среднегодовые цены на продукцию года предшествующего предыдущему.
 9. **Относительные числа (показатели, проценты)** подсчитаны, как правило, на основании данных абсолютных, выраженных с большой точностью, нежели представлены в таблицах.
 10. Для **расчёта на 1 жителя (1000 человек населения и т.п.)** данных на конец года (например: койки в больницах, магазины) принята численность населения по состоянию на 31 XII. Расчёт данных, характеризующих величину явления в течение года (например: естественное движение населения, промышленная продукция) на территории Польши принята численность населения по состоянию на 30 VI, а на территории Беларуси – среднегодовая численность населения.

На территории Польши для расчёта численности населения используются данные, разработанные на базе Национальной Переписи Населения и Жилого Фонда 2002.
 11. Учитывая округление данных, суммы составляющих в некоторых случаях могут незначительно отличаться от поданных величин «всего».
 12. В таблицах и диаграммах, представляющих одновременно данные для территорий Польши и Беларуси, сопоставлены, по мере возможности, сравнимые данные. Небольшие отличия в методологии и способе представления данных выяснены непосредственно под таблицами и диаграммами.

Szczegółowe **wyjaśnienia metodyczne** dotyczące pojęć i metod opracowania danych liczbowych z poszczególnych dziedzin statystyki można znaleźć:

- 1) w Polsce – w publikacjach urzędów statystycznych w Białymstoku i Lublinie oraz Głównego Urzędu Statystycznego;
- 2) na Białorusi – w publikacjach urzędów statystycznych w Brześciu i Grodnie oraz Narodowego Komitetu Statystycznego Republiki Białoruś.

Подробные методологические объяснения, касающиеся понятий и методов разработки числовых данных из отдельных областей статистики можно найти:

- 1) в Польше – в публикациях статистических управлений в Белостоке и Люблине, а также Главного статистического управления;
- 2) в Беларуси – в публикациях статистических управлений Бреста и Гродно, а также Национального статистического комитета Республики Беларусь.

Województwo lubelskie

Województwo lubelskie w obecnych granicach funkcjonuje od 1 stycznia 1999 r. Położone jest w środkowo-wschodniej części Polski między Wisłą a Bugiem, na terenie Niziny Południowopodlaskiej, Polesia Zachodniego, Polesia Wołyńskiego, Wyżyny Lubelskiej, Wyżyny Zachodniowołyńskiej, Rostocza oraz Kotliny Sandomierskiej. Jest to region wysunięty najdalej na wschód w Polsce. Obszar, na którym znajduje się województwo charakteryzuje się urozmaiconą rzeźbą terenu – w północnej części dominuje krajobraz nizinny z licznymi bagnami, torfowiskami i lasami, natomiast w południowej przeważają wyżyny. Klimat jest tu umiarkowanie kontynentalny – w północno-wschodniej części bardziej wilgotny i surowy, a w południowo-zachodniej nieco łagodniejszy i bardziej suchy.

Województwo lubelskie graniczy z Białorusią i Ukrainą oraz województwami: podlaskim, mazowieckim, świętokrzyskim i podkarpackim, a jego obszar – 25122 km² – zajmuje 8,0% powierzchni kraju. W końcu 2010 r. zamieszkiwało je 2151,9 tys. osób, co stanowiło 5,6% ogółu ludności Polski. Gęstość zaludnienia wynosiła 86 osób na 1 km².

Na terenie województwa lubelskiego wyodrębniono 20 powiatów, 4 miasta na prawach powiatu oraz 213 gmin. Stolicą województwa i siedzibą jego władz jest Lublin, największe miasto we wschodniej Polsce, pełniące funkcję administracyjnego, gospodarczego, naukowego i kulturalnego centrum regionu.

Lubelszczyzna jest miejscem, w którym od średniowiecza współistniało wiele kultur, wyznań, języków i narodowości. Grupy etniczne, które nadały tożsamość regionowi to przede wszystkim Polacy i Żydzi, ale również Niemcy, Ukraińcy, Tatarzy i Romowie. Na tym terenie przez lata stykały się: katolicyzm, prawosławie, judaizm, islam, protestantyzm i grekokatolicyzm. Efektem współdziałania przedstawicieli tak wielu kultur są cenne zabytki, wśród których do najważniejszych należą:

Люблинское воеводство

Люблинское воеводство в нынешних границах функционирует от 1 января 1999 года. Оно расположено в центрально-восточной части Польши, между реками Вислой и Бугом, на территории Южно-Подляской низменности, Западного Полесья, Вольинского Полесья, Люблинской возвышенности, Западно-Вольинской возвышенности, Розточчи, а также Сандомерской Котловины. Люблинское воеводство является самым восточным регионом Польши. Территория, на которой находится воеводство, характеризуется разнообразным ландшафтом: в северной части доминируют низменности с большим количеством болот, торфяников и лесов, а в южной части преобладают возвышенности. Климат умеренно-континентальный – в северо-восточной части более влажный и сырой, а в юго-западной – более мягкий и сухой.

Люблинское воеводство граничит с Беларусью и Украиной, а также с Подляским, Мазовецким, Свентокшиским и Подкарпатским воеводствами. Его площадь составляет 25122 км², что составляет 8,0% всей территории страны. В конце 2010 года здесь проживало 2151,9 тыс. человек, что составляло 5,6% всего населения Польши. Плотность населения была равна 86 человек на км².

В составе Люблинского воеводства входят 20 повятов, 4 города на правах повята и 213 гмин. Столицей воеводства с местонахождением органов государственной власти, является Люблин – большой город в восточной Польше, выполняющий функцию административного, хозяйственного, научного и культурного центра региона.

Любельщизна – это место, где от средневековья существовали вместе различные культуры, вероисповедания, языки и народности. Этнические группы поляков, евреев, немцев, украинцев, татар и цыган дали общую самобытность региону. На данной территории встречались такие религии как: католицизм, православие, иудаизм, ислам, протестантизм и грекокатолицизм. Результатом взаимодействия представителей различных культур являются ценные памятники, важнейшие из которых:



- zespół zamkowy (XIV–XX w.), kompleks zabudowy Starego Miasta (XIV–XVIII w.) oraz Państwowe Muzeum na Majdanku na terenie byłego niemieckiego obozu koncentracyjnego (1944 r.) w Lublinie,
- Stare Miasto w Zamościu (XVI–XIX w.) wpisane na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO,
- Stare Miasto (XIII–XIX w.) wraz z podziemiami (XVI w.) w Chełmie,
- zespół urbanistyczny w Kazimierzu Dolnym (XVI–XVII w.),
- zespół pałacowo-parkowy rodu Czartoryskich w Puławach (XVII–XIX w.),
- zespół pałacowy rodu Zamoyskich w Kozłowie (XVIII–XX w.),
- cerkiew greckokatolicka (XVI–XIX w.), synagoga (XVII w.) i kościół św. Mikołaja (XVII–XIX w.) w Szczepieszynie,
- ruiny zamku w Janowcu (XVI–XVIII w.),
- zespół synagogalny we Włodawie (XVIII w.),
- cmentarzysko Gotów w Masłomęczu (II–IV w.),
- zespół budynków sanatoryjnych w Nałęczowie (XVIII–XIX w.).



Na terenie województwa znajduje się wiele instytucji kultury. W końcu 2010 r.

na Lubelszczyźnie funkcjonowało: 597 bibliotek, 45 muzeów, 11 galerii sztuki, 4 teatry, filharmonia oraz 29 kin. Na szczególną uwagę zasługują m in.: Państwowa Filharmonia im. Henryka Wieniawskiego, Teatr im. Juliusza Osterwy, Teatr Muzyczny, Teatr im. Hansa Christiana Andersena, Muzeum Lubelskie, Muzeum Wsi Lubelskiej i Wojewódzka Biblioteka Publiczna im. Hieronima Łopacińskiego w Lublinie, Muzeum Nadwiślańskie w Kazimierzu Dolnym oraz Muzeum Zamoyskich w Kozłowie.

W 2010 r. na terenie województwa prowadziło działalność 18 szkół wyższych oraz 13 filii i innych zamiejscowych jednostek organizacyjnych szkół wyższych. Kształciło się w nich blisko 102 tys. studentów.

- замковий ансамбль (XIV–XX в.), комплекс застройки Старого Города (XIV–XVIII вв.), а также Государственный музей Майданек на территории бывшего немецкого концлагеря (1944 г.) в Люблине,
- Старый Город в Замосце (XVI–XIX вв.), занесённый в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО,
- Старый Город (XIII–XIX вв.) с подземельями (XVI в.) в Хелме,
- градостроительный комплекс в Казимеж-Дольным (XVI–XVII вв.),
- дворцово-парковый ансамбль Чарторыйских в Пулавах (XVII–XIX вв.),
- парковый ансамбль Замойских в Козлуце (XVIII–XX вв.),
 - греко-католическая церковь (XVI–XIX вв.), синагога (XVII в.) и костёл Святого Николая (XVII–XIX вв.) в Щепешине,
- руины замка в Яновце (XVI–XVIII вв.),
- комплекс синагог во Влодаве (XVIII в.),
- захоронения готов в Масломенче (II–IV вв.),
- комплекс санаторных зданий в Наленчуве (XVIII–XIX вв.).

На территории воеводства находится большое количество культурных учреждений.

В конце 2010 года на Любельщизне функционировало: 597 библиотек, 45 музеев, 11 галерей искусств, 4 театра, филармония, а также 29 кинотеатров. Особое внимание заслуживают: Государственная филармония им. Генрика Венявского, Театр им. Юлиуша Остервы, Музыкальный театр, Театр им. Ганса Христиана Андерсена, Люблинский Музей, Музей Люблинской деревни и Воеводская Публичная Библиотека им. Херонима Лопациньского в Люблине, Надвислянскій Музей в Казимеж-Дольным и Музей Замойских в Козлуце.

В 2010 году на территории воеводства действовало 18 ВУЗов, а также 13 филиалов и иногородних единиц, организующих получение высшего образования. В них получали образование около 102 тыс. студентов.

Ze względu na dobre warunki glebowo-klimatyczne, województwo lubelskie stało się regionem o charakterze rolniczym. Uprawiane są tu głównie zboża (szczególnie pszenica) oraz rośliny przemysłowe, w tym buraki cukrowe i rzepak. Od wielu lat Lubelszczyzna dominuje w krajowej produkcji owoców z krzewów i plantacji jagodowych. W 2010 r. zbiory tych owoców w województwie stanowiły prawie 44% ich ogólnej produkcji w Polsce. W gospodarce regionu istotną rolę odgrywają również handel i usługi, przemysł oraz budownictwo. Znaczący udział w produkcji przemysłowej mają następujące działy: produkcja artykułów spożywczych, napojów, wyrobów z metali, maszyn i urządzeń oraz mebli.

Walory przyrodnicze i kulturowe Lubelszczyzny oraz znajdujące się na jej terenie liczne i cenne zabytki sprzyjają także rozwojowi turystyki. Województwo cechuje dość duże zróżnicowanie środowiska naturalnego oraz niewielkie jego zanieczyszczenie. W końcu 2010 r. około 23% powierzchni regionu zajmowały lasy i tyle samo obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione. Znajdowały się tu 2 parki narodowe (Poleski i Roztoczański), 85 rezerwatów przyrody, 17 parków krajobrazowych oraz 1532 pomniki przyrody.



Учитывая хорошие почвенно-климатические условия, Люблинское воеводство стало сельскохозяйственным регионом. Здесь выращиваются, главным образом, злаковые (в основном – пшеница), а также технические культуры, в том числе, сахарная свёкла и рапс. Многие годы Любелъцизна доминирует в государственной продукции кустарниковых плодов и ягод плантационных насаждений. В 2010 году сборы этих плодов и ягод в воеводстве составляли почти 44% их общей продукции в Польше. В экономике региона важную роль играет также торговля и услуги, промышленность и строительство. Значительное участие в промышленной продукции имеют следующие направления: продукция продовольственных товаров, напитков, изделий из металла, машин, оборудования и мебели.

Природные и культурные достопримечательности Любелъциzny, а также находящиеся на её территории множественные и ценные исторические памятники способствуют развитию туризма. Отличительной особенностью Люблинского воеводства является природное разнообразие и низкий уровень загрязнения натуральной среды. В конце 2010 года около 23% поверхности региона занимали леса и столько же особо охраняемые природные территории. Здесь расположены 2 национальных парка «Полесский» и «Розточанский», 85 резерватов природы, 17 ландшафтных парков и 1532 памятника природы.

Województwo podlaskie

Województwo podlaskie zostało utworzone 1 stycznia 1999 r. Położone jest w północno-wschodniej części Polski, na terenie Niziny Podlaskiej, Niziny Mazowieckiej oraz Pojezierza Suwalskiego. Przez jego środek przepływa rzeka Narew. Obszar, na którym się znajduje, wyróżnia się urozmaiconą rzeźbą terenu – w części północnej dominuje krajobraz pagórkowaty z licznymi jeziorami (w tym z najgłębszym w Polsce – jeziorem Hańcza), podczas gdy w środkowej i południowej przeważają równiny. Charakteryzuje się dość surowym klimatem o wyraźnych cechach kontynentalnych.

Województwo podlaskie graniczy z Litwą, Białorusią oraz województwami: lubelskim, mazowieckim i warmińsko-mazurskim, a jego obszar – 20187 km² – zajmuje 6,5% ogólnej powierzchni kraju. W końcu 2010 r. zamieszkiwało je 1188,3 tys. ludności, co stanowiło 3,1% mieszkańców Polski. Gęstość zaludnienia wynosiła 59 osób na 1 km².

Na terenie województwa podlaskiego wyodrębniono 14 powiatów, 3 miasta na prawach powiatu oraz 118 gmin. Stolicą i siedzibą jego władz jest Białystok, największe miasto w północno-wschodniej Polsce, pełniące funkcję administracyjnego, gospodarczego, naukowego i kulturalnego centrum regionu.

Położenie geograficzne, jak również uwarunkowania historyczne, sprawiły, że województwo podlaskie jest miejscem, gdzie od wieków żyli wspólnie przedstawiciele różnych narodowości i wyznań. Jego gospodarkę i kulturę współtworzyli: Polacy, Żydzi, Białorusini, Niemcy, Rosjanie, Ukraińcy, Litwini i Tatarzy – wyznawcy katolicyzmu, prawosławia, protestantyzmu, judaizmu i islamu, co ukształtowało specyficzny charakter regionu. Dość bogata, a zarazem trudna historia województwa znajduje odzwierciedlenie w ciekawej architekturze oraz zabytkowych obiektach, wśród których do najważniejszych należą:

Подляское воеводство

Подляское воеводство было образовано 1 января 1999 г. Расположено оно в северо-восточной части Польши на территориях Подляской низменности, Мазовецкой низменности, а также Сувальского озёрного края. Через середину воеводства протекает река Нарев. Ландшафт Подляского воеводства очень разнообразен – в северной части доминирует холмистый рельеф с многочисленными озёрами (там же находится самое глубокое озеро в Польше – Ханьча), а в центральной и южной части преобладают равнины. Климат достаточно суровый с выразительным влиянием континентального.

Подляское воеводство граничит с Литвой и Беларусью, а также с Люблинским, Мазовецким и Варминско-Мазурским воеводствами. Занимаемая площадь воеводства составляет 20187 км², что представляет 6,5% всей территории страны. В конце 2010 года проживало в нём 1188,3 тыс. населения или 3,1% всех жителей Польши, а плотность населения была равна 59 человек на км².

В состав Подляского воеводства входят 14 повятов, 3 города на правах повята и 118 гмин. Его столицей и местом нахождения верховной власти является Белосток. Это самый большой город в северо-восточной Польше, выполняющий функции административного, хозяйственного, научного и культурного центра.

Географическое положение и историческая обусловленность способствовали тому, что в Подляском воеводстве столетиями совместно проживали представители различных национальностей и религий. Экономике и культуре совместно создавали поляки, евреи, белорусы, немцы, россияне, украинцы, литовцы и татары – представители различных религий: католицизма, православия, протестантизма, иудаизма и ислама, что сформировало специфический характер этого региона. Достаточно богатая, и одновременно трудная история воеводства, находит отражение в интересной архитектуре и памятниках, среди которых к важнейшим относятся:



- zespół pałacowo-parkowy (XVI–XIX w.) i pałacyk gościnny (XVIII w.) Branickich, ratusz (XVIII w.) oraz cerkiew św. Mikołaja (XIX w.) w Białymstoku,
- zespół pałacowy Branickich w Choroszczycy (XVIII w.),
- zespół klasztorny bazylianów w Supraślu (XVI–XIX w.),
- katedra św. Michała Archanioła w Łomży (XVI–XX w.),
- kościół Nawiedzenia Najświętszej Marii Panny w Sejnach (XVII w.),
- zespół klasztorny kamedułów w Wigrach (XVII w.),
- synagoga „duża” (XVII w.) i zespół klasztorny bernardynów (XVIII–XIX w.) w Tykocinie,
- meczety w Kruszynianach (XVIII w.) i Bohonikach (XIX w.),
- pałac Ossolińskich w Rudce (XVIII w.),
- zespół pałacowo-parkowy w Ciechanowcu (XIX w.),
- Kanał Augustowski (XIX w.).

W województwie znajduje się wiele instytucji kultury. W końcu 2010 r. prowadziły działalność: 243 biblioteki, 26 muzeów, 9 galerii sztuki, 5 teatrów, 2 filharmonie oraz 14 kin.

Wśród nich na szczególną uwagę zasługują:

Opera i Filharmonia Podlaska, Teatr Dramatyczny im. Aleksandra Węgierki, Białostocki Teatr Lalek, Książnica Podlaska i Muzeum Podlaskie w Białymstoku, Filharmonia Kameralna im. Witolda Lutosławskiego oraz Teatr Lalki i Aktora w Łomży, Muzeum Okręgowe w Suwałkach, Ośrodek „Pogranicze – sztuk, kultur, narodów” w Sejnach, Teatr Wierszalin w Supraślu, Muzeum Przyrodniczo-Leśne w Białowieży oraz Muzeum Rolnictwa im. ks. Krzysztofa Kluka w Ciechanowcu.

Na terenie województwa w 2010 r. funkcjonowało 17 szkół wyższych, a także 9 filii i innych zamiejscowych jednostek organizacyjnych szkół wyższych. Kształciło się w nich około 53 tys. studentów.



- дворцово-парковый комплекс (XVI–XIX вв.) и малый дворец Браницких для приёма некоронованных особ (XVIII в.), ратуша (XVIII в.), а также церковь Святого Николая (XIX в.) в Белостоке,
- дворцовый ансамбль Браницких в Хороще (XVIII в.),
- монастырский комплекс базилианов в Супрасле (XVI–XIX вв.),
- фарный костёл Святого Михаила Архангела в Ломже (XVI–XX вв.),
- костёл Посещения Пресвятой Девы Марии в Сейнах (XVIII в.),
- монастырский комплекс кamedулов в Виграх (XVII в.),
- большая синагога (XVII в.) и монастырский комплекс бернардинов в Тыкоцине (XVIII–XIX вв.),
- мечети в Крушинянах (XVIII в.) и в Бохониках (XIX в.),
- дворец Оссолинских в Рудке (XVIII в.),
- дворцово-парковый ансамбль в Цехановце (XIX в.),
- Августовский канал (XIX в.).

На территории воеводства имеется большое количество учреждений культуры. В конце 2010 года функционировало: 243 библиотеки, 26 музеев, 9 галерей искусств, 5 театров, 2 филармонии, а также 14 кинотеатров. Среди них, особое внимание заслуживают:

Подляская Опера и Филармония, Драматический театр им. Александра Венгерки, Белостокский театр кукол, библиотека «Кsiążnica Podlaska» и Подляский музей в Белостоке, Камеральная филармония им. Витольда Лютославского, а также Театр куклы и актёра в Ломже, Окружной музей в Суwałках, Центр «Пограничье искусств, культур, народов» в Сейнах, театр «Wierszalin» в Супрасле, Музей природы и леса в Беловеже, а также Музей сельского хозяйства им. священника Кшиштофа Клука в Цехановце.

На территории Подляского воеводства в 2010 году функционировало 17 ВУЗов, а также 9 филиалов и иногородних единиц, организующих получение высшего образования. В них получали образование около 53 тыс. студентов.

Województwo podlaskie jest regionem rolniczym, w którym dominuje chów bydła (w tym krów mlecznych) oraz uprawa zbóż i roślin pastewnych. W 2010 r. znajdowało się tutaj ponad 15% krajowego поголовья bydła, a prawie 20% mleka krowiego skupionego w Polsce wyprodukowano w Podlaskiem. Istotną rolę w gospodarce województwa odgrywają również handel i usługi, przemysł oraz budownictwo. Do wiodących działów przemysłu należą: produkcja artykułów spożywczych, wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny, wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych, a także maszyn i urządzeń. Walory przyrodnicze oraz kulturowe regionu sprzyjają również rozwojowi turystyki.

Podlaskie w całości położone jest na obszarze Zielonych Płuc Polski i wyróżnia je najmniej zanieczyszczone środowisko w kraju. W końcu 2010 r. ponad 30% ogólnej powierzchni województwa stanowiły lasy, a 32% – obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione. Na jego terenie znajdowały się 4 parki narodowe, 93 rezerwy przyrody, 3 parki krajobrazowe oraz 2058 pomników przyrody. Ważnym elementem krajobrazu regionu jest rzeka Biebrza wraz z otaczającymi ją unikatowymi bagnami oraz największym parkiem narodowym w Polsce – Biebrzańskim. Na uwagę zasługuje położony na tym terenie najstarszy w kraju park narodowy wpisany również na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO – Białowiecki.



Подляское воеводство является сельскохозяйственным регионом, в котором преобладает выращивание скота (в том числе молочных пород коров) и пахотное земледелие с возделыванием зерновых и кормовых культур. В 2010 году здесь находилось свыше 15% всеобщего поголовья скота, а почти 20% всего скупленного коровьего молока в Польше вырабатывалось в Подляском воеводстве. В экономике воеводства существенную роль играют также торговля, услуги, промышленность и строительство. К основным видам промышленности относятся: продукция продовольственных товаров, изделия из древесины, из пробкового материала, соломы и ивняка, изделий из резины и искусственных материалов, а также машин и устройств. Выгодные природные условия и культурное наследие способствуют развитию туризма.

Всё Подляское воеводство находится на территории «Зелёных Лёгких Польши» и отличается наименьшей степенью загрязнения окружающей среды в стране. В конце 2010 года более 30% общей площади воеводства занимали леса, а 32% – особо ценные природные территории, охраняемые законом. На территории воеводства в 2010 году находились 4 национальных парка, 93 заповедника, 3 ландшафтных парка, а также 2058 памятников природы. Важным ландшафтным элементом региона является река Бябжа вместе с окружающими её уникальными болотами и самым большим национальным парком в Польше – «Бябжаньским». Заслуживает внимания самый старый в стране национальный парк, расположенный на данной территории и занесённый в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО – «Бяловежский».

Обwód brzeski

Obwód brzeski został utworzony 4 grudnia 1939 r. Znajduje się w południowo-zachodniej części Białorusi. Graniczy z Polską i Ukrainą, a w Republice Białoruś z obwodami: mińskim, grodzieńskim i homelskim. Równinny teren obwodu pokrywają gęste lasy, liczne rzeki, jeziora i stawy. Klimat jest tu przejściowy pomiędzy morskim a kontynentalnym i cechuje się dość lekką zimą z długotrwałymi odwilżami i umiarkowanie ciepłym latem.

Powierzchnia obwodu brzeskiego wynosi 32787 km², co stanowi 15,8% terytorium kraju. W końcu 2010 r. był on zamieszkiwany przez 1394,7 tys. osób, czyli 14,7% mieszkańców Białorusi. Pod względem liczby ludności zajmował trzecie miejsce w kraju. Gęstość zaludnienia wynosiła 43 osoby na 1 km². Ludność obwodu brzeskiego jest bardzo zróżnicowana pod względem narodowo-etnicznym. Mieszkają tu Białorusini, Rosjanie, Ukraińcy, Polacy, Ormianie, Tatarzy, Cyganie, Żydzi, jak również przedstawiciele innych narodowości.

W skład obwodu brzeskiego w 2010 r. wchodziło 16 rejonów, 21 miast (w tym 3 miasta na prawach rejonu – miasta podporządkowania obwodowego) oraz 9 osiedli typu miejskiego. Jego stolicą jest Brześć – duże centrum administracyjne i kulturalne, położone przy granicy z Polską.

Ziemia brzeska charakteryzuje się bogactwem historycznych i kulturalnych pamiątek minionych epok. Znajduje się tu blisko 120 prastarych parków, dworów i dworków oraz 2084 pomniki historii i architektury. Wśród nich wymienić należy:

- grodzisko po dawnym Berestju (XI–XIV w.), pamiątkowy kompleks „Brzeska twierdza-bohater” (XIX w.), kościół katedralny Podwyższenia Krzyża Świętego (XIX w.) i cerkiew katedralna św. Szymona Słupnika (XIX w.) w Brześciu,

Брестская область

Брестская область была образована 4 декабря 1939 года. Она расположена на юго-западе Беларуси и граничит с Польшей и Украиной, а также с областями Республики Беларусь: Минской, Гродненской и Гомельской. Территория области равнинная, покрытая густыми лесами, многочисленными реками, озёрами и прудами. Климат переходный от морского к континентальному, с достаточно мягкими зимами с продолжительными оттепелями и умеренно тёплым летом.

Площадь Брестской области равна 32787 км², что составляет 15,8% территории страны. По общей численности жителей Брестская область в конце 2010

года занимала третье место среди областей Беларуси. Население составляло 1394,7 тыс. человек или 14,7% всех жителей Беларуси. Плотность населения была равна 43 человека на км². По национальному составу Брестская область очень разнообразна. В ней проживают: белорусы, русские, украинцы, поляки, армяне, татары, цыгане, евреи и другие национальности.

В состав области в 2010 году входили 16 районов, 21 город (среди которых 3 города областного подчинения), 9 посёлков городского типа. Столицей области является Брест – большой административный и культурный центр, расположенный на границе с Польшей.

Брестская земля богата историческими и культурными памятниками. Здесь расположено около 120 старинных парков и усадеб, 2084 памятника истории и архитектуры. В списке историко-культурных ценностей можно отметить такие как:

- Городище древнего Берестья (XI–XIV вв.), мемориальный комплекс «Брестская крепость-герой» (XIX в.), кафедральный костёл Святого Креста (XIX в.), Свято-Симеоновский кафедральный собор (XIX в.) в Бресте,



- wieża zamkowa „Biała Wieża” w Kamieńcu (XIII w.),
- kościół Trójcy Przenajświętszej w Işzkoldzi (XV w.),
- kościół Świętej Trójcy w Czarnawczycach (XVI w.),
- ruiny kompleksu pałacowego Sapiehów (XVI–XVIII w.) i dawny klasztor bazylianów (XVII–XVIII w.) w Róźnie,
- klasztor pofranciszkański (XVI–XVIII w.) i kolegium jezuitów (XVII w.) w Pińsku,
- ruiny klasztoru kartuzów w Berezie (XVII w.),
- fragmenty zespołu pałacowo-parkowego Potockich w Wysockim (XVII–XVIII w.),
- cerkiew obronna w Synkowiczach (XVII–XVIII w.),
- kościół Świętej Trójcy w Wolczynie (XVIII w.),
- park im. Aleksandra W. Suworowa (XVIII w.) i sobór Aleksandra Newskiego (XIX w.) w Kobryniu,
- muzeum Tadeusza Kościuszki (XVIII w.), kossowski zespół pałacowo-parkowy z ruinami pałacu Pusłowskich (XIX w.) i fragmenty parku (XIX w.) w Kosowie,
- park Mankiewiczów w Stolnie (XIX w.).



Przez terytorium obwodów brzeskiego i grodzieńskiego przechodzi łuk geodezyjny Struvego, który w 2005 r. został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO.

W obwodzie brzeskim w 2010 r. funkcjonowało: 666 bibliotek, 19 muzeów, 3 teatry, filharmonia oraz 17 kin. Na szczególną uwagę zasługują: Brzeski Teatr Lalek, Brzeskie Obwodowe Muzeum Krajoznawcze z filiami: „Uratowane wartości artystyczne”, „Muzeum artystyczne” i innymi, muzeum „Zaosie” w rejonie baranowickim, gdzie urodził się Adam Mickiewicz oraz Muzeum Sztuki Ludowej „Fartuszek beździeski” w rejonie drohiczyńskim.

W 2010 r. na terenie obwodu funkcjonowały 4 państwowe szkoły wyższe, w których kształciło się blisko 36 tys. studentów.

- Каменецкая башня «Белая Вежа» (XIII в.),
- Троицкий костёл в Ишкoldи (XV в.),
- Троицкий костёл в Чернавчицах (XVI в.),
- остатки дворцового комплекса Сапегов (XVI–XVIII вв.) и бывший монастырь базилиан (XVII–XVIII вв.) в Ружанах,
- монастырь францисканцев (XVI–XVIII вв.) и Коллегиум иезуитов (XVII в.) в Пинске,
- остатки монастыря картезианцев в Берёзе (XVII в.),
- фрагменты дворцово-паркового ансамбля Потockих в Высоком (XVII–XVIII вв.),
- Георгиевская церковь в Синкевичах (XVII–XVIII вв.),
- Троицкий костёл в Волчине (XVIII в.),

- парк им. Александра В. Суворова (XVIII в.) и собор Александра Невского (XIX в.) в Кобрине,
- музей-усадьба Тадеуша Костюшко (XVIII в.), Коссовский дворцово-парковый ансамбль, куда входят остатки бывшего дворца Пуслowskich (XIX в.) и фрагменты парка (XIX в.) в Коссово,
- парк Маньковичи в Стольне (XIX в.).

По территории Брестской и Гродненской области проходит Геодезическая дуга Струве, занесённая в 2005 году в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО.

В Брестской области в 2010 году действовало: 666 библиотек, 19 музеев, 3 театра, филармония и 17 кинотеатров. Особого внимания заслуживают: Брестский театр кукол, Брестский областной краеведческий музей с филиалами: «Спасённые художественные ценности», «Художественный музей» и другими, музей-усадьба «Заосье» в Барановичском районе, где родился Адам Мицкевич, музей народного творчества «Бездежский фартушок» в Дрогичинском районе.

В 2010 году система высшего образования в области была представлена 4 государственными ВУЗами. Всего обучалось около 36 тыс. студентов.

Przedsiębiorstwa obwodu brzeskiego w 2010 r. wyprodukowały 9,5% ogólnokrajowej produkcji przemysłowej. Czołowe miejsce w strukturze produkcji przemysłowej regionu zajmują przemysł spożywczy oraz budowa maszyn. Obwód brzeski specjalizuje się w produkcji lamp oświetleniowych elektrycznych, kuchni gazowych i elektrycznych, płyt wiórowych, maszyn kowalskich i pras oraz przetworów rybnych. Rolnictwo obwodu jest ukierunkowane na produkcję mięsa i mleka.

W końcu 2010 r. ponad 35% powierzchni obwodu brzeskiego zajmowały lasy, a około 14% – obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione. Białowiecki Park Narodowy, który obejmuje część obwodów brzeskiego i grodzieńskiego przy granicy z Polską, jest najstarszym lasem Europy. W 1992 r. został on wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Powierzchnia ogólna Parku na terenie obwodu brzeskiego w 2010 r. wynosiła 87 tys. ha. W Puszczy Białowieckiej znajduje się rezerwat hydrologiczny „Dzikie” – jeden z największych w Europie maszywów bagiennych, obejmujący obszar około 22 tys. ha., którego wiek wynosi ponad 6 tys. lat. Na granicy rejonów kobryńskiego i drohiczyńskiego znajduje się natomiast rezerwat krajobrazowy „Zwaniec” – miejsce wspólnego bytowania unikatowych gatunków fauny i flory niemających odpowiedników w Europie. Dla zachowania wartości przyrodniczych obwodu na jego terenie utworzono 19 zakazników (rodzaj rezerwatu) państwowego znaczenia. W 2010 r. w regionie istniało również 78 pomników przyrody.



Предприятия Брестской области в 2010 году производили 9,5% республиканского объема промышленной продукции. Ведущее место в структуре промышленного производства занимает пищевая промышленность и машиностроение. Область специализируется на производстве осветительных электроламп, бытовых газовых и бытовых электрических плит, древесностружечных плит, кузнечнопрессовых машин, пищевой рыбной продукции. Сельскохозяйственные организации области ориентированы на производстве мяса и молока.

В конце 2010 года свыше 35% общей площади Брестской области занимали леса, около 14% – особо ценные природные территории, охраняемые законом. Национальный парк «Беловежская пуща», который охватывает часть территории Брестской и Гродненской областей на границе с Польшей, является самым старым лесом Европы. В 1992 году он был включён в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО. Общая площадь парка на территории Брестской области в 2010 году составляла 87 тыс. га. В Беловежской пуще находится гидрологический заказник «Дикое» – одно из крупнейших в Европе болот площадью примерно 22 тыс. га. Возраст болотного массива составляет более 6 тыс. лет. На границе Kobryнского и Дрогичинского районов находится ландшафтный заказник «Званец» – уникальное сообщество растительного и животного мира, аналогов которому нет в Европе. Для сохранения природных особенностей области, на её территории создано 19 заказников республиканского значения. В 2010 году в регионе насчитывалось также 78 памятников природы.

Obwód grodzieński

Obwód grodzieński został utworzony 20 września 1944 r. Położony jest w północno-zachodniej części Białorusi. Graniczy z Polską i Litwą, a w Republice Białoruś z obwodami: mińskim, witebskim i brzeskim. Prawie całe jego terytorium znajduje się w dorzeczu rzeki Niemen i jej dopływów. Na powierzchni obwodu przeważają równiny. Na jego terenie znajdują się wysoczyzny: Grodzieńska, Wołkowyska, Nowogródzka, Słonimska i Oszmiańska oraz położona w centralnej części – Nizina Niemeńska. Klimat jest tu umiarkowanie kontynentalny i w porównaniu z innymi regionami kraju charakteryzuje się łagodniejszą zimą oraz umiarkowanie ciepłym i wilgotnym latem.

Obwód grodzieński zajmuje obszar 25127 km², co stanowi 12,1% ogólnej powierzchni Białorusi. W końcu 2010 r. zamieszkiwało go 1066,0 tys. osób, czyli 11,2% wszystkich mieszkańców kraju. Gęstość zaludnienia wynosiła 42 osoby na 1 km². Ludność obwodu grodzieńskiego jest bardzo zróżnicowana pod względem narodowo-etnicznym. Mieszkają tu Białorusini, Polacy, Rosjanie, Ukraińcy, Litwini, Tatarzy i przedstawiciele innych narodowości.

W 2010 r. w skład obwodu grodzieńskiego wchodziło 17 rejonów, 14 miast (w tym 1 miasto na prawach rejonu – miasto podporządkowania obwodowego) oraz 17 osiedli typu miejskiego. Stolicą obwodu jest Grodno – centrum administracyjne i kulturalne regionu. Miasto to razem z otaczającymi je ziemiami zawsze pełniło ważną kulturalno-polityczną i gospodarczą funkcję. Miejsцем utworzenia i pierwszą stolicą Wielkiego Księstwa Litewskiego był Nowogródek, a późniejszą rezydencją książąt litewskich stało się Grodno.

Bogata historia Grodzieńszczyzny, a także wielonarodowość mieszkańców obwodu znajduje odzwierciedlenie w cennych zabytkach, wśród których do najważniejszych należą:

Гродненская область

Гродненская область была образована 20 сентября 1944 года. Она расположена на северо-западе Беларуси. Граничит с Польшей и Литвой, а также с областями Республики Беларусь: Минской, Витебской и Брестской. Практически вся территория области относится к бассейну реки Неман и его притокам. Поверхность области преимущественно равнинная, в центральной её части находится Неманская низина, имеются возвышенности – Гродненская, Волковысская, Новогрудская, Слонимская и Ошмянская. Климат умеренно-континентальный, характеризуется более мягкой зимой по сравнению с другими регионами страны, и умеренно тёплым влажным летом.

Гродненская область занимает площадь 25127 км², что составляет 12,1% всей территории Беларуси. В конце 2010 года в ней проживало 1066,0 тыс. человек или 11,2% всех жителей страны. Плотность населения была равна 42 человека на км². По национальному составу Гродненская область очень разнообразна. В ней проживают белорусы, поляки, русские, украинцы, литовцы, татары и другие национальности.

В 2010 году в состав области входили 17 районов, 14 городов (среди которых 1 город областного подчинения), 17 посёлков городского типа. Столицей области является Гродно – крупнейший административный и культурный центр. Данному городу и его окрестным землям всегда отводилась важная культурно-политическая и хозяйственная роль. Новогрудок был центром зарождения и первой столицей Великого Княжества Литовского, а Гродно был в последствии резиденцией литовских князей.

Богатая история Гродненщины, а также разнообразный национальный состав оставили в наследии множество достопримечательностей, среди которых:



- cerkiew świętych Borysa i Gleba, tzw. Kołoża (XII w.), dwa zamki królewskie – Stary i Nowy (XIII–XVI w.), kościół bernardyński (XVI–XVIII w.) i bazylika katedralna św. Franciszka Ksawerego (XVII w.) w Grodnie,
- zamek (XIII w.) i kościół farny (XIV w.) w Nowogródku,
- zamek w Lidzie (XIV w.),
- ruiny zamku Olgierda w Krewie (XIV w.),
- cerkiew obronna w Synkowiczach (XVI w.),
- zamek w Mirze (XVI w.) wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO,
- męski klasztor Zaśnięcia Najświętszej Marii Panny

w Żyrowicach (XVII w.),

– kompleks zamkowy w Lubczy (XVII–XIX w.),

– kompleks pałacowo-parkowy w Świątku (XVII–XIX w.),

– majątek rodowy Michała K. Ogińskiego w Zalesiu (XIX w.),

– Kanał Augustowski (XIX w.).

W obwodzie grodzieńskim w 2010 r. działalność prowadziły:

453 biblioteki, 17 muzeów, 3 teatry, 2 instytucje muzyczne oraz 19 kin. Na szczególną uwagę zasługują: Grodzieński Obwodowy Teatr Lalek z najstarszą sceną teatralną na Białorusi, Grodzieńska Filharmonia Obwodowa, Chór Kameralny „Kapela Grodzieńska”, Grodzieńskie Państwowe Muzeum Historyczno-Archeologiczne, muzeum Maksima Bogdanowicza, muzeum Elizy Orzeszkowej i park miejski im. Jeana E. Giliberta w Grodnie oraz muzeum Adama Mickiewicza w Nowogródku.

W 2010 r. na terenie obwodu funkcjonowały 3 państwowe szkoły wyższe i 2 filie szkół wyższych, w których kształciło się 31,5 tys. studentów.

– *Коложская церковь (XII в.), Старый и Новый королевские замки (XIII–XVI вв.), Бернардинский костёл (XVI–XVIII вв.) и Фарный костёл святого Франтишка Ксаверия (XVII в.) в Гродно,*

– *Новогрудский замок (XIII в.) и Фарный костёл (XIV в.) в Новогрудке,*

– *замок в Лиде (XIV в.),*

– *руины замка Ольгерда в Крево (XIV в.),*

– *церковь-крепость в Сынковичах (XVI в.),*

– *Мирский замок (XVI в.), занесённый в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО,*

– *Свято-Успенский мужской монастырь в Жировичах (XVII в.),*

– *замковый комплекс в Любче (XVII–XIX вв.),*

– *дворцово-парковый комплекс в Святске (XVII–XIX вв.),*

– *родовое имение Михаила К. Огинского в Залесье (XIX в.),*

– *Августовский Канал (XIX в.).*

В Гродненской области в 2010 году действовало: 453 публичные библиотеки, 17 музеев,

3 театра, 2 концертные организации, 19 кинотеатров. Особо

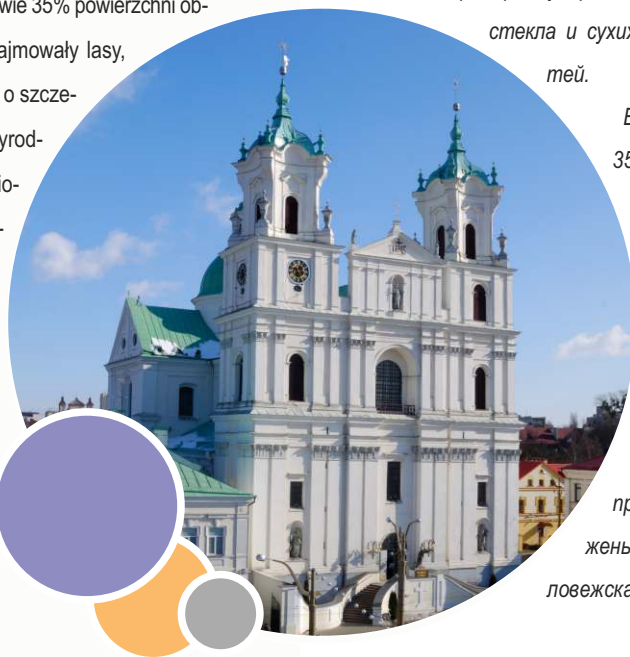
внимания заслуживают: Гродненский областной театр кукол с самой старой театральной сценой в Беларуси, Гродненская областная филармония, Гродненская капелла, Гродненский государственный историко-археологический музей, Музей Максима Богдановича, Дом-музей Элизы Ожешко, городской парк имени Жана Э. Жилибера в Гродно, а также Дом-музей Адама Мицкевича в Новогрудке.

В 2010 году система высшего образования в области была представлена 3 государственными ВУЗами и 2 филиалами высших учебных заведений, в которых обучалось 31,5 тыс. студентов.



Obwód grodzieński jest regionem rolniczym, w którym dominuje produkcja mleka i mięsa. Ważną dziedziną jego gospodarki jest również uprawa roli i roślin, głównie: zbóż, ziemniaków, Inu, buraków cukrowych oraz rzepaku. Czołowe pozycje w przemyśle obwodu grodzieńskiego zajmują produkcja artykułów spożywczych, produkcja chemiczna oraz produkcja wyrobów mineralnych niemetalicznych. Obwód specjalizuje się w produkcji azotowych nawozów mineralnych, kaprolaktamu, tkaniny kordowej używanej do wyrobu opon samochodowych, maszyn do zbioru ziemniaków, szkła budowlanego oraz mieszanek mlecznych w proszku dla dzieci.

W końcu 2010 r. prawie 35% powierzchni obwodu grodzieńskiego zajmowały lasy, a ponad 10% – obszary o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronione. Na terytorium obwodu znajdowało się 50 заказников (rodzaj rezerwatu), 216 pomników przyrody oraz położone częściowo na jego terenie parki narodowe Białowiecki i Naroczanski.



Экономика области ориентирована на сельское хозяйство, где основной отраслью является молочное и мясное животноводство. Пахотное земледелие – это также важная отрасль экономики региона. Гродненская область специализируется на выращивании зерновых культур, картофеля, льна, сахарной свёклы и рапса. Ведущие позиции в промышленности региона занимают производство пищевых продуктов, химическое производство, производство неметаллических минеральных продуктов. Область специализируется на выпуске азотных минеральных удобрений, капrolактама, кордной ткани, картофелеуборочных машин, строительного стекла и сухих молочных смесей для детей.

В конце 2010 года почти 35% общей площади Гродненской области занимали леса, свыше 10% – особо ценные природные территории, охраняемые законом. На территории области находились 50 заказников, 216 памятников природы, частично расположены национальные парки «Беловежская пуща» и «Нарочанский».

TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2010 R.
РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2010 ГОДУ

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
1	Powierzchnia ogólna (stan w dniu 31 XII) w km ²	312679	25122	8,0	20187	6,5
2	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9121,9	577,3	6,3	616,2	6,8
3	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %	29,2	23,0	x	30,5	x
	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					
4	w tysiącach hektarów	10143,1	570,0	5,6	645,6	6,4
5	w % powierzchni ogólnej	32,4	22,7	x	32,0	x
6	Ścieki (przemysłowe i komunalne) odprowadzone ^a w hm ³	9216,8	150,0	1,6	40,6	0,4
7	Emisja zanieczyszczeń powietrza ^b z zakładów szczególnie uciążliwych w tys. t	1766,4	35,8	2,0	10,3	0,6
8	Odpady ^c wytworzone w ciągu roku w tys. t	113478,8	4860,4	4,3	713,5	0,6
9	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38200,0	2151,9	5,6	1188,3	3,1
10	Ludność w miastach w % ogólnej liczby ludności (stan w dniu 31 XII)	60,9	46,6	x	60,4	x
11	Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	86	x	59	x
12	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	107	106	x	105	x
13	Mediana wieku ludności (stan w dniu 31 XII)	38,0	37,8	x	38,1	x
14	Przyrost naturalny na 1000 ludności	0,9	- 0,2	x	0,1	x
15	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	- 0,1	- 2,3	x	- 1,3	x
	Pracujący ^d :					
16	w tysiącach	13778,3	794,1	5,8	398,0	2,9
17	na 1000 ludności	361	369	x	335	x

a W części polskiej – do wód lub do ziemi, w części białoruskiej – do obiektów wodnych. b Bez dwutlenku węgla. c Z wyłączeniem odpadów komunalnych. d W części polskiej a На территории Польши – в воды или наземь, на территории Беларуси – в водные объекты. b Без диоксида углерода. c С исключением коммунальных

Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
207600	32787	15,8	25127	12,1	Общая площадь (данные на 31 XII), км ²	1
8094,1	1163,4	14,4	872,3	10,8	Площадь покрытая лесом (данные на 31 XII), тыс. га	2
39,0	35,5	x	34,7	x	Лесистость территории (данные на 31 XII), процентов	3
1595,1	452,0	28,3	260,7	16,3	Особо ценная природная территория, охраняемая законом (данные на 31 XII): тысяч гектаров	4
7,7	13,8	x	10,4	x	в % к общей площади	5
966,9	156,5	16,2	89,5	9,3	Отведение сточных вод (промышленных и коммунальных) ^a , млн. м ³	6
377,1	28,6	7,6	44,7	11,9	Выбросы в атмосферный воздух загрязняющих веществ ^b , отходящих от стационарных источников, тыс. т	7
43775,4	1616,8	3,7	1954,1	4,5	Образовалось отходов ^c за год, тыс. т	8
9481,2	1394,7	14,7	1066,0	11,2	Население (данные на 31 XII), тыс. человек	9
75,1	66,5	x	70,3	x	Городское население в % к общей численности населения (данные на 31 XII)	10
46	43	x	42	x	Плотность населения на 1 км ² (данные на 31 XII)	11
115	113	x	115	x	Число женщин на 100 мужчин (данные на 31 XII)	12
39,0	38,8	x	40,1	x	Медианный возраст населения (данные на 31 XII)	13
-3,0	-2,1	x	-4,2	x	Естественный прирост на 1000 человек населения	14
1,1	-1,1	x	-0,8	x	Сальдо внутренней и международной миграции на постоянное место жительства на 1000 человек населения	15
4665,9	643,4	13,8	506,7	10,9	Занятость населения ^a : тысяч человек	16
492	461	x	474	x	на 1000 человек населения	17

– stan w dniu 31 XII, w części białoruskiej – przeciętna liczba w roku.

отходов. d На территории Польши – данные на 31 XII, на территории Беларуси – данные среднегодовые.

TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2010 R. (cd.)
РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2010 ГОДУ (продолжение)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
1	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	1954,7	119,7	6,1	63,8	3,3
2	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	12,4	13,1	x	13,8	x
3	Przestępstwa stwierdzone ^a :					
4	w tysiącach	1138,5	47,8	4,2	24,7	2,2
4	na 10 tys. ludności	298	222	x	207	x
5	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych ^a w %	67,9	72,5	x	69,0	x
6	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w euro	807,12	731,64	90,6	714,47	88,5
7	Szkoły wyższe ^b	453	18	4,0	17	3,8
8	Studenci szkół wyższych ^{bc} :					
8	w tysiącach	1817,5	101,5	5,6	53,1	2,9
9	na 10 tys. ludności	476	472	x	447	x
10	Lekarze (stan w dniu 31 XII):					
10	w tysiącach	79,3	5,1	6,5	2,8	3,5
11	na 10 tys. ludności	20,8	23,9	x	23,6	x
12	Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^d (stan w dniu 31 XII)	23535	1447	6,1	962	4,1
13	Liczba ludności na 1 zakład ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^d (stan w dniu 31 XII)	1623	1487	x	1235	x
14	Szpitalne (stan w dniu 31 XII)	795	42	5,3	30	3,8
15	Łóżka szpitalne ^e (stan w dniu 31 XII):					
15	w tysiącach	181,1	11,3	6,2	6,0	3,3
16	na 10 tys. ludności	47,4	52,5	x	50,2	x
17	Apteki ^f (stan w dniu 31 XII)	11297	793	7,0	337	3,0
18	Liczba ludności na 1 aptekę ^f (stan w dniu 31 XII) ..	3381	2714	x	3526	x

a W zakończonych postępowaniach przygotowawczych. b W części polskiej – stan w dniu 30 XI, w części białoruskiej – stan na początku roku akademickiego. c Łącznie na potrzeby tych szpitali.

a Подтверждённые оконченными следственными действиями. b На территории Польши – данные на 30 XI, на территории Беларуси – данные на начало для новорождённых. f В данные не входят специализированные аптеки, которые действуют только для нужд больницы.

Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
33,1	5,3	16,0	4,2	12,7	Зарегистрированные безработные (данные на 31 XII), тыс. человек	1
0,7	0,8	x	0,8	x	Уровень зарегистрированной безработицы (данные на 31 XII), процентов	2
90,1	11,5	12,8	9,4	10,4	Преступления ^a : тысяч	3
95	83	x	88	x	на 10000 человек населения	4
61,2	72,3	x	71,2	x	Показатель раскрываемости преступлений ^a , процентов	5
303,82	271,57	89,4	275,84	90,8	Номинальная начисленная среднемесячная заработная плата брутто, евро	6
55	4	7,3	3	5,5	Учреждения, обеспечивающие получение высшего образования ^b	7
442,9	35,8	8,1	31,5	7,1	Студенты учреждений, обеспечивающих получение высшего образования ^{bc} : тысяч человек	8
467	257	x	296	x	на 10000 человек населения	9
40,2	5,4	13,4	5,0	12,4	Врачи (данные на 31 XII): тысяч человек	10
42,4	38,6	x	46,6	x	на 10000 человек населения	11
2228	332	14,9	259	11,6	Амбулаторно-поликлинические организации ^d (данные на 31 XII)	12
4255	4201	x	4116	x	Количество человек населения на 1 амбулаторно-поликлиническую организацию ^d (данные на 31 XII)	13
661	110	16,6	88	13,3	Больничные организации (данные на 31 XII)	14
108,7	15,4	14,1	13,2	12,1	Больничные койки ^e (данные на 31 XII): тысяч	15
114,6	110,2	x	123,5	x	на 10000 человек населения	16
2675	397	14,8	313	11,7	Аптеки ^f и аптечные пункты (данные на 31 XII)	17
3544	3513	x	3406	x	Количество человек населения на 1 аптеку ^f (данные на 31 XII)	18

z cudzoziemcami. d, e W części polskiej łącznie z: d – praktykami lekarskimi, e – łózkami i inkubatorami dla noworodków. f Dane nie obejmują aptek szpitalnych, które działają
учебного года. c Включая иностранцев. d, e На территории Польши совместно с: d – частными врачебными практиками; e – койками и инкубаторами

TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2010 R. (cd.)
 РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2010 ГОДУ (продолжение)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
1	Biblioteki publiczne ^a (stan w dniu 31 XII)	8342	597	7,2	243	2,9
	Czytelnicy bibliotek publicznych:					
2	w tysiącach	6501,9	381,6	5,9	159,2	2,4
3	na 1000 ludności	170	177	x	134	x
4	Muzea ^b (stan w dniu 31 XII)	782	45	5,8	26	3,3
	Zwiedzający muzea ^b :					
5	w tysiącach	22215,7	948,0	4,3	351,9	1,6
6	na 1000 ludności	582	440	x	296	x
7	Teatry (stan w dniu 31 XII)	139	4	2,9	5	3,6
	Widzowie i słuchacze w teatrach:					
8	w tysiącach	7322,6	140,8	1,9	140,6	1,9
9	na 1000 ludności	192	65	x	118	x
10	Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	438	29	6,6	14	3,2
	Widzowie w kinach stałych:					
11	w tysiącach	37528,1	1105,5	2,9	814,2	2,2
12	na 1000 ludności	983	513	x	685	x
	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania ^c :					
13	liczba obiektów ^d	7206	322	4,5	182	2,5
14	miejsca noclegowe ^d w tys.	610,1	20,3	3,3	11,4	1,9
15	korzystający z noclegów w tys.	20461,5	665,6	3,3	456,6	2,2
	Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):					
	mieszkania:					
16	w tysiącach	13422,0	727,7	5,4	417,4	3,1
17	na 1000 ludności	351	338	x	351	x
18	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	70,9	74,7	x	74,0	x
19	Mieszkania oddane do użytkowania	135835	5667	4,2	4326	3,2
20	na 1000 ludności	3,6	2,6	x	3,6	x
21	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	106,1	107,7	x	100,3	x
22	Długość sieci gazowej (stan w dniu 31 XII) w km	133127	7988	6,0	1365	1,0
	Zużycie w gospodarstwach domowych:					
23	energii elektrycznej w GWh	29774,4	1448,7	4,9	893,1	3,0
24	gazu z sieci w hm ³	4237,3	161,8	3,8	46,6	1,1

a, b W części polskiej łącznie z: a – filiami, b – oddziałami. c Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str.10. d W części polskiej – stan w dniu 31 VII, w części białoruskiej a, b Na территории Польши совместно с: a – филиалами, b – отделами. c Смотри общие примечания, п. 6 на стр. 10. d На территории Польши

Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
3849	666	17,3	453	11,8	Публичные библиотеки ^a (данные на 31 XII)	1
					Пользователи публичных библиотек :	
3810,3	527,3	13,8	503,9	13,2	тысяч человек	2
402	378	x	473	x	на 1000 человек населения	3
158	19	12,0	17	10,8	Музеи ^b (данные на 31 XII)	4
					Число посещений музеев ^b :	
4989,7	783,2	15,7	380,9	7,6	тысяч	5
526	561	x	356	x	на 1000 человек населения	6
27	3	11,1	3	11,1	Театры (данные на 31 XII)	7
					Число посещений театров :	
1981,2	185,2	9,3	195,1	9,8	тысяч	8
209	133	x	183	x	на 1000 человек населения	9
131	17	13,0	19	14,5	Кинотеатры (данные на 31 XII)	10
					Число посещений кинотеатров:	
8405,8	601,5	7,2	560,0	6,7	тысяч	11
886	431	x	524	x	на 1000 человек населения	12
					Туристические объекты группового размещения ^c :	
693	105	15,2	71	10,2	число объектов ^d	13
70,2	11,4	16,2	6,0	8,6	места для ночлега ^d , тыс.	14
2342,4	372,6	15,9	213,2	9,1	пользующиеся ночлегами, тыс. человек	15
					Жилищный фонд (данные на 31 XII):	
					квартиры:	
3960,6	570,7	14,4	458,1	11,6	тысяч	16
418	409	x	430	x	на 1000 человек населения	17
56,8	59,7	x	60,0	x	средняя общая площадь 1 квартиры, м ²	18
84677	13010	15,4	10436	12,3	Квартиры, введенные в действие	19
8,9	9,3	x	9,8	x	на 1000 человек населения	20
78,3	84,7	x	76,5	x	средняя общая площадь 1 квартиры, м ²	21
37120	7664	20,6	6868	18,5	Длина газовой сети (данные на 31 XII), км	22
					Отпущено населению:	
5888,8	877,4	14,9	583,0	9,9	электроэнергии, млн. кВтч	23
1748,4	359,2	20,5	242,7	13,9	газа из сети, млн. м ³	24

– stan w dniu 31 XII.

– данные на 31 VII, на территории Беларуси – данные на 31 XII.

TABL. 1. REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2010 R. (cd.)
 РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2010 ГОДУ (продолжение)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
	Linie kolejowe eksploatowane (stan w dniu 31 XII):					
1	w kilometrach	20228	1039	5,1	759	3,8
2	na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	6,5	4,1	x	3,8	x
	Drogi publiczne o twardej nawierzchni (stan w dniu 31 XII):					
3	w kilometrach	273760	20217	7,4	11999	4,4
4	na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	87,6	80,5	x	59,4	x
	Samochody osobowe zarejestrowane (stan w dniu 31 XII):					
5	w tysiącach sztuk	17239,8	905,6	5,3	469,4	2,7
6	na 1000 ludności w szt.	451	421	x	394	x
7	Sklepy (stan w dniu 31 XII)	346058	16496	4,8	10299	3,0
8	Liczba ludności na 1 sklep (stan w dniu 31 XII)	110	130	x	115	x
9	Użytki rolne ^a w gospodarstwach rolnych w tys. ha	15503,0	1416,6	9,1	1070,4	6,9
10	Powierzchnia zasiewów ^b w tys. ha	10427,7	1017,0	9,8	606,8	5,8
	Bydło ^a :					
11	w tysiącach sztuk	5760,6	389,1	6,8	879,3	15,3
12	na 100 ha użytków rolnych ^c w szt.	37,2	27,5	x	82,1	x
	Trzoda chlewna ^a :					
13	w tysiącach sztuk	15278,1	1000,7	6,6	553,4	3,6
14	na 100 ha użytków rolnych ^c w szt.	98,5	70,6	x	51,7	x
15	Produkcja żywca rzeźnego w wadze żywej w tys. t	5205,4	314,1	6,0	292,2	5,6
16	Produkcja mleka w tys. t	12278,7	764,7	6,2	2028,5	16,5

^a W części polskiej – dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010, stan w czerwcu; w części białoruskiej – stan w dniu 1 I 2011 r. ^b W części polskiej – dane Powszechnego rolnych według stanu w dniu 1 I 2010 r.

^a На территории Польши – данные Всеобщей Переписи Сельского Хозяйства 2010, данные на июнь; на территории Беларуси – данные на 1 I 2011 года. ^c На территории Беларуси для расчёта использованы земли на 1 I 2010 года.

Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
5503	1062	19,3	649	11,8	Эксплуатируемые железнодорожные пути (данные на 31 XII):	1
2,7	3,2	x	2,6	x	километров на 100 км ² общей площади, км	2
74650	10377	13,9	11792	15,8	Автомобильные дороги общего пользования с твердым покрытием (данные на 31 XII):	3
36,0	31,7	x	46,9	x	километров на 100 км ² общей площади, км	4
2601,4	392,2	15,1	327,5	12,6	Легковые автомобили зарегистрированные (данные на 31 XII):	5
274	281	x	307	x	тысяч штук на 1000 человек населения, шт.	6
37727	6652	17,6	4808	12,7	Магазины (данные на 31 XII)	7
251	210	x	222	x	Количество жителей на 1 магазин (данные на 31 XII)	8
8897,5	1429,3	16,1	1257,6	14,1	Сельскохозяйственные земли ^a в сельских хозяйствах, тыс. га	9
5599,5	879,6	15,7	807,6	14,4	Посевная площадь ^b , тыс. га	10
4151,3	786,5	18,9	630,9	15,2	Крупный рогатый скот ^a :	11
47,5	55,9	x	50,4	x	тысяч голов на 100 га сельскохозяйственных земель ^c , голов	12
3886,7	608,9	15,7	795,1	20,5	Свиньи ^a :	13
44,4	43,3	x	63,5	x	тысяч голов на 100 га сельскохозяйственных земель ^c , голов	14
1399,8	260,2	18,6	257,1	18,4	Реализация скота и птицы на убой в живом весе, тыс. т	15
6624,6	1286,5	19,4	1000,1	15,1	Производство молока, тыс. т	16

Spisu Rolnego 2010, stan w czerwcu; w części białoruskiej – dane uaktualnione w dniu 15 XI. c W części białoruskiej do przeliczeń wykorzystano powierzchnię użytków

b На территории Польши – данные Всеобщей Переписи Сельского Хозяйства 2010, данные на июнь; на территории Беларуси – данные на 15 XI.

TABL. 1. **REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW W 2010 R. (dok.)**
РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН В 2010 ГОДУ (окончание)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Польша	W tym województwa В том числе воеводства			
			lubelskie Люблинское		podlaskie Подляское	
			ogółem всего	Polska=100 Польша=100	ogółem всего	Polska=100 Польша=100
Produkcja przemysłowa ^a (ceny bieżące):						
1	w milionach euro	246762,1	6142,5	2,5	4177,6	1,7
2	na 1 mieszkańca w euro	6462	2851	44,1	3513	54,4
Produkcja budowlano-montażowa ^b (ceny bieżące):						
3	w milionach euro	40268,8	1297,2	3,2	1198,3	3,0
4	na 1 mieszkańca w euro	1054	602	57,1	1008	95,6
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):						
5	w milionach euro	354625,0	13528,8	3,8	8033,3	2,3
6	na 1 mieszkańca w euro	9287	6278	67,6	6755	72,7

a W części polskiej dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – wyprodukowanej; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 9. b Zrealizowana systemem a На территории Польши данные касаются проданной продукции, на территории Беларуси – произведённой; смотри общие примечания, п. 2 на стр. 9. Беларусь – выполненных работ.

REGIONY POGRANICZA POLSKO-BIAŁORUSKIEGO NA TLE KRAJÓW
РЕГИОНЫ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ НА ФОНЕ СТРАН



Białoruś Беларусь	W tym obwody В том числе области				НАИМЕНОВАНИЕ	№
	brzeski Брестская		grodzieński Гродненская			
	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100	ogółem всего	Białoruś=100 Беларусь=100		
41669,1	3967,9	9,5	4034,3	9,7	Объём промышленной продукции ^a (в фактически действовавших ценах)	1
4391	2841	64,7	3775	86,0	в миллионах евро на 1 жителя, евро	2
6592,2	950,9	14,4	718,1	10,9	Объём строительно-монтажной продукции ^b (в фактически действовавших ценах):	3
695	681	98,0	672	96,7	в миллионах евро на 1 жителя, евро	4
41050,9	4287,5	10,4	3294,6	8,0	Валовой региональный продукт (в фактически действовавших ценах):	5
4325	3069	71,0	3083	71,3	в миллионах евро на 1 жителя, евро	6

zleceniowym, siłami własnymi; w części polskiej dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – robót wykonanych.

b Объем подрядных работ, выполненных собственными силами; на территории Польши данные касаются проданной продукции, на территории



TABL. 2. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE
ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	gmina/rejon w stopniach i minutach		гмина/район в градусах и минутах		
Najdalej wysunięte punkty granicy regionu					Координаты крайних точек границ региона
na północ (szerokość geograficzna północna)	Konstantynów Константинов 52°17'	Wiżajny Вижайны 54°25'	Baranowicki Барановичский 53°24'	Ostrowiecki Островецкий 54°59'	na północy (северная географическая широта)
na południe (szerokość geograficzna północna)	Lubycza Królewska Любчына-Крулевска (Любчына Королевская) 50°15'	Mielnik Мельник 52°17'	Małoutycki Малоритский 51°30'	Świsłocki Свислочский 52°45'	na południu (северная географическая широта)
na zachód (długość geograficzna wschodnia) ...	Stężycza Стенжица 21°37'	Turośl Туросьль 21°36'	Kamieniecki Камянецкий 23°11'	Grodzieński Гродненский 23°31'	na zachodzie (восточная географическая долгота)
na wschód (długość geograficzna wschodnia) ...	Horodło Хородло 24°08'	Białowieża Беловежа 23°56'	Stoliński Столинский 27°37'	Smorgoński Сморгонский 26°42'	na wschodzie (восточная географическая долгота)

TABL. 3. ROZCIĄGŁOŚĆ
ПРОТЯЖЁННОСТЬ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w km		км		
Z północy na południe	226	236	162	247	С północy na południe
Z zachodu na wschód	176	161	297	213	С zachodu na wschód

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY W 2010 R.

Stan w dniu 1 I

АДМИНИСТРАТИВНОЕ ДЕЛЕНИЕ В 2010 ГОДУ

Данные на 1 I

Województwo podlaskie

Подляское воеводство

- 14 powiatów
повятов
- 3 miasta na prawach powiatu
города на правах повята
- 118 gmin
гмин



- granice powiatów
границы повятов
- granice gmin
границы гмин
- Augustowski
Августовский
- M. Białystok
Г. Белосток
- nazwy powiatów
названия повятов
- nazwy miast
na prawach powiatu
названия городов
на правах повята



Województwo lubelskie

Люблинское воеводство

- 20 powiatów
повятов
- 4 miasta na prawach powiatu
города на правах повята
- 213 gmin
гмин

Obwód grodzieński

Гродненская область

- 17 rejonów
районов
- 1 miasto na prawach rejonu
город областного подчинения



- granice rejonów
границы районов
- Grodzieński
Гродненский
- M. Grodno
Г. Гродно
- nazwy rejonów
названия районов
- nazwy miast
na prawach rejonu
названия городов
областного подчинения

Obwód brzeski

Брестская область

- 16 rejonów
районов
- 3 miasta na prawach rejonu
города областного подчинения

TABL. 4. GRANICE
ГРАНИЦЫ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши				НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство		województwo podlaskie Подляское воеводство		
	w km км	w odsetkach в процентах	w km км	w odsetkach в процентах	
Ogółem	1196	100,0	938	100,0	Всего
W tym państwową	466	39,0	350	37,3	В том числе государственная
z Białorusią	170	14,2	246	26,2	с Беларусью
z Litwą	x	x	104	11,1	с Литвой
z Ukrainą	296	24,8	x	x	с Украиной

dok.
окончание

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część białoruska Территория Беларуси				НАИМЕНОВАНИЕ
	obwód brzeski Брестская область		obwód grodzieński Гродненская область		
	w km км	w odsetkach в процентах	w km км	w odsetkach в процентах	
Ogółem	1282	100,0	1495	100,0	Всего
W tym państwową	653	50,9	670	44,8	В том числе государственная
z Litwą	x	x	501	33,5	с Литвой
z Polską	261	20,4	169	11,3	с Польшей
z Ukrainą	392	30,6	x	x	с Украиной

TABL. 5. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI
ВЕРТИКАЛЬНЫЙ РЕЛЬЕФ ПОВЕРХНОСТИ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	lokalizacja w m		местонахождение м		
Najwyżej położony punkt – wzniesienie nad poziom morza	Krağły Goraj Кронглы Горай (Круглый Горай) 389	okolice miejscowości Wiżajny окрестности Вижайн 298	okolice wsi Zielenaja окрестности деревни Зелёная 267	Wyżyna Nowogródzka Новоградская возвышен- ность 323	Наивысший пункт над уровнем моря
Najniżej położony punkt – wzniesienie nad poziom morza	miejscowość Piotrowice местность Пiotровице 107	okolice miejscowości Miastkowo окрестности Мясткова 92	okolice wsi Rubel окрестности деревни Рубель 121	dolina Niemna долина Немана 80–90	Наинизший пункт над уровнем моря

TABL. 6. WIĘKSZE RZEKI
БОЛЬШИЕ РЕКИ

Województwo lubelskie

Люблинское воеводство

RZEKI	Długość w km Длина, км	РЕКИ
Bug	367	Буг
Wieprz	303	Вепш
Wisła	117	Висла
Huczwa	77	Хучва

Województwo podlaskie

Подляское воеводство

RZEKI	Długość w km Длина, км	РЕКИ
Narew	282	Нарев
Biebrza	164	Бебжа
Czarna Hańcza	123	Чарна Ханьча (Чёрная Ганча)
Nurzec	107	Нужец

Obwód brzeski

Брестская область

RZEKI	Długość w km Длина, км	РЕКИ
Horyń	277	Горынь
Szczara	229	Щара
Prypeć	180	Припяць
Bug	169	Буг

Obwód grodzieński

Гродненская область

RZEKI	Długość w km Длина, км	РЕКИ
Niemen	350	Неман
Wilja	188	Вилия
Szczara	113	Щара
Kotra	112	Котра

TABL. 7. WIĘKSZE JEZIORA
КРУПНЕЙШИЕ ОЗЁРА

Województwo lubelskie

Люблинское воеводство

JEZIORA	Powierzchnia w ha Площадь, га	ОЗЁРА
Wytyckie	487	Витыцке
Uściwierz	284	Усьтивевж
Łukie	150	Луке
Białe Sosnowickie	145	Бяле Сосновицке (Белое Сосновицкое)

Województwo podlaskie

Подляское воеводство

JEZIORA	Powierzchnia w ha Площадь, га	ОЗЁРА
Wigry	2118	Вигры
Rajgrodzkie	1503	Райгородске
Galadus	560	Галадусь
Sajno	522	Сайно

Obwód brzeski

Брестская область

JEZIORA	Powierzchnia w ha Площадь, га	ОЗЁРА
Wygonowskie	2600	Вьгоноцанское
Czame	1730	Черное
Sporowskie	1150	Споровское
Bobrowickie	1030	Бобровицкое

Obwód grodzieński

Гродненская область

JEZIORA	Powierzchnia w ha Площадь, га	ОЗЁРА
Białe	530	Белое
Rybnica	248	Рыбница
Świtez	224	Святязь
Bersztowskie	168	Берштовское

TABL. 8. GŁĘBSZE JEZIORA
ГЛУБОКИЕ ОЗЁРА

Województwo lubelskie

Люблинское воеводство

JEZIORA	Głębokość maksymalna w m Максимальная глубина, м	ОЗЁРА
Piaseczno	39	Пясечно
Krasne	34	Красне
Białe Włodawskie	34	Бяле Влодавске (Белое Влодавское)
Rogóźno	25	Рогузньо

Województwo podlaskie

Подляское воеводство

JEZIORA	Głębokość maksymalna w m Максимальная глубина, м	ОЗЁРА
Hańcza	108	Ханьча (Ганча)
Wigry	73	Вигры
Gaładuś	55	Галадуś
Białe Filipowskie	52	Бяле Филиповске (Белое Филипповское)

Obwód brzeski

Брестская область

JEZIORA	Głębokość maksymalna w m Максимальная глубина, м	ОЗЁРА
Somińskie	34	Соминское
Białe	22	Белое
Mulne	21	Мульное
Motolskie	18	Мотольское

Obwód grodzieński

Гродненская область

JEZIORA	Głębokość maksymalna w m Максимальная глубина, м	ОЗЁРА
Świtez	15	Святязь
Bersztowskie	9	Беритовское
Białe	7	Белое
Rybnica	6	Рыбница

TABL. 9. WARUNKI ATMOSFERYCZNE^a W 2010 R.
АТМОСФЕРНЫЕ УСЛОВИЯ^a В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Średnia temperatura powietrza w °C:					Средняя температура воздуха, градусов по Цельсию:
roczna	7,6	6,5	7,4	6,5	годовая
w najchłodniejszym miesiącu (styczeń)	-8,9	-10,4	-10,1	-10,8	в самом холодном месяце (январь)
w najcieplejszym miesiącu (lipiec)	21,2	21,1	22,2	21,6	в самом тёплом месяце (июль)
Roczna suma opadów w mm	738	790	742	769	Годовая сумма осадков, мм

^a Średnie temperatury powietrza oraz sumy opadów obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych temperatur i sum opadów ze stacji hydrologiczno-meteorologicznych zlokalizowanych na terenie każdego województwa/obwodu.

^a Средние температуры воздуха, а также суммы осадков рассчитаны как средние арифметические средних температур и сумм осадков гидрологично-метеорологических станций, расположенных на территории каждого воеводства/области.

TABL.10. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA I KIERUNKI JEJ WYKORZYSTANIA W 2010 R.

ГЕОДЕЗИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗЕМЕЛЬ И НАПРАВЛЕНИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В 2010 ГОДУ

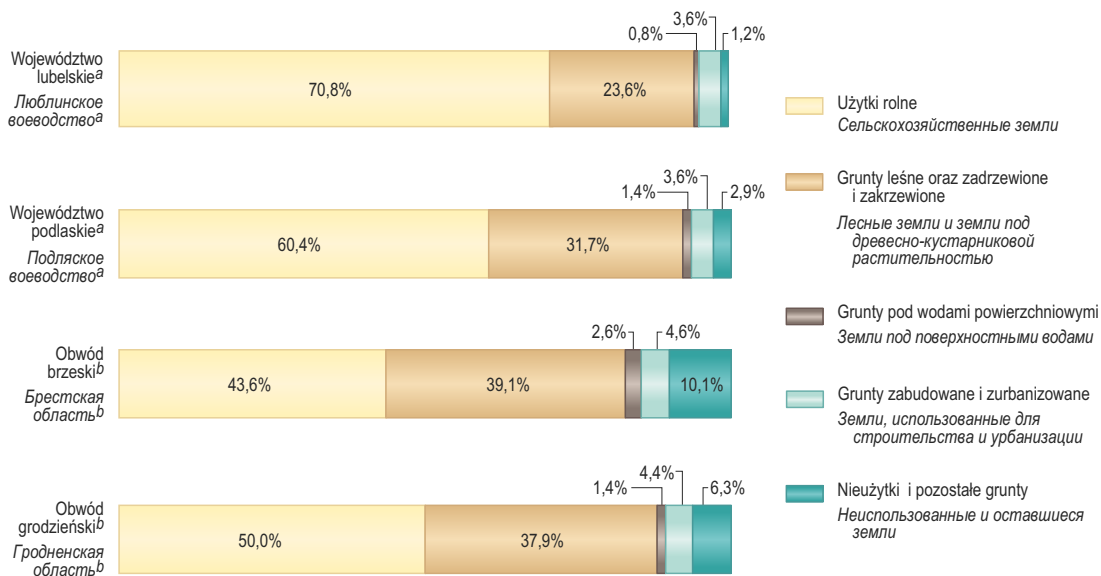
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska ^b Территория Беларуси ^b		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w km ²		км ²		
Powierzchnia ogólna	25122	20187	32787	25127	Общая площадь
w tym:					в том числе:
Użytki rolne	17783	12199	14293	12576	Сельскохозяйственные земли
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	5940	6400	12834	9520	Лесные земли, а также земли под древесно-кустарниковой растительностью
Grunty pod wodami powierzchniowymi	190	276	842	346	Земли под поверхностными водами
Grunty zabudowane i zurbanizowane	898	731	1512	1115	Земли, использованные для строительства и урбанизации
Nieużytki	230	545	3306	1570	Неиспользованные земли

a Stan w dniu 1 I. b Stan w dniu 31 XII.

a Данные на 1 I. b Данные на 31 XII.

KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI W 2010 R.

НАПРАВЛЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗЕМЕЛЬ В 2010 ГОДУ



a Stan w dniu 1 I. b Stan w dniu 31 XII.

a Данные на 1 I. b Данные на 31 XII.

TABL. 11. PODSTAWOWE INFORMACJE O LEŚNICTWIE W 2010 R.
ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ЛЕСНОМ ХОЗЯЙСТВЕ В 2010 ГОДУ

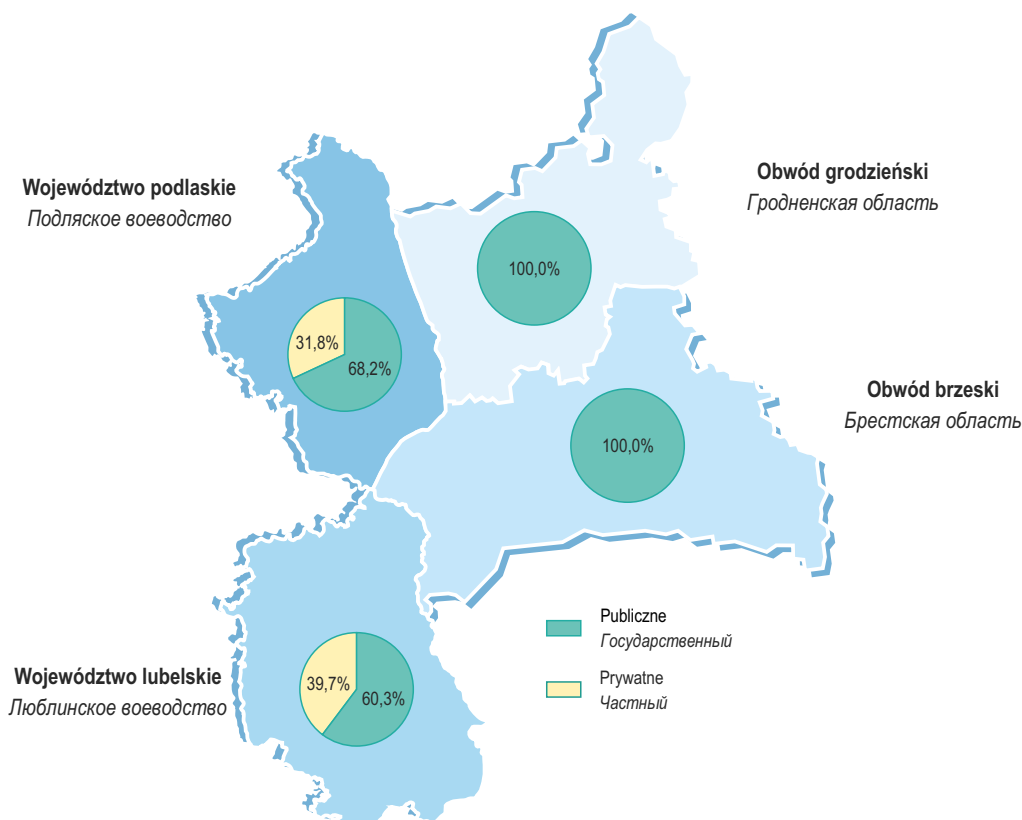
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	585,8	626,2	1375,4	
w tym lasy	577,3	616,2	1163,4	872,3	в том числе покрытая лесом
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % ..	23,0	30,5	35,5	34,7	Лесистость территории (данные на 31 XII), процентов
Powierzchnia lasów na 1 mieszkańca (stan w dniu 31 XII) w ha	0,27	0,52	0,83	0,82	Площадь покрытая лесом на 1 жителя (данные на 31 XII), га
Pozyskanie drewna w tys. m ³	1486	1847	1638	1679	Вырубка древесины, тыс. м ³
Powierzchnia lasów dotkniętych pożarami w ha	62	299	56	20	Лесная площадь затронутая пожарами, га

STRUKTURA WŁASNOŚCI GRUNTÓW LEŚNYCH W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

СТРУКТУРА СОБСТВЕННОСТИ ЛЕСНОГО ФОНДА В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII



TABL. 12. OBSZARY PRAWNIE CHRONIONE I POMNIKI PRZYRODY^a W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЕ ПРИРОДНЫЕ ТЕРРИТОРИИ И ПАМЯТНИКИ ПРИРОДЫ^a В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona					Особо ценная природная территория, охраняемая законом
W tysiącach hektarów	570,0	645,6	452,0	260,7	Тысяч гектаров
w tym:					в том числе:
parki narodowe	18,2	92,1	87,0	65,4	национальные парки:
Poleski	9,8	x	x	x	Полесский
Roztoczański	8,5	x	x	x	Розточанский
Biebrzański	x	59,2	x	x	Бебжаньский
Wigierski	x	15,0	x	x	Вигерский
Białowiecki	x	10,5	87,0	65,2	Беловежская пуца
Narwiański	x	7,4	x	x	Нарвяньский
Naroczański	x	x	x	0,2	Нарочанский
rezerваты przyrody	11,5	23,5	–	–	заповедники
parki krajobrazowe ^b	233,2	83,5	x	x	ландшафтные парки ^b
obszary chronionego krajobrazu ^b	299,2	444,2	x	x	территории охраняемого ландшафта ^b
zakazniki (rodzaj rezerwatu)	x	x	362,9	191,6	заказники
W % powierzchni ogólnej	22,7	32,0	13,8	10,4	В % к общей площади
Na 1 mieszkańca w m ²	2649	5433	3241	2446	На 1 жителя, м ²
Pomniki przyrody w szt.	1532	2058	78	216	Памятники природы, единиц

a Na podstawie przepisów obowiązujących w obydwu krajach. b Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na ich terenie.

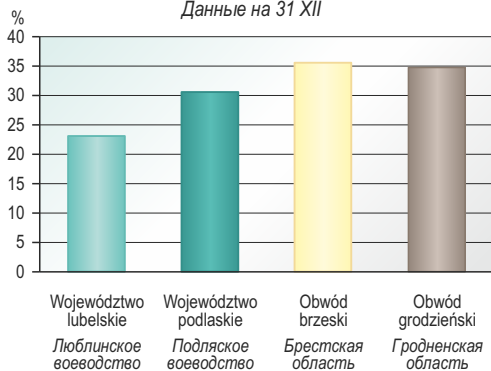
a На основании законоположений, обязывающих в двух государствах. b Без поверхности заповедников и других форм охраны природы, расположенных на их территории.

LESISTOŚĆ W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

ЛЕСИСТОСТЬ ТЕРРИТОРИИ В 2010 ГОДУ

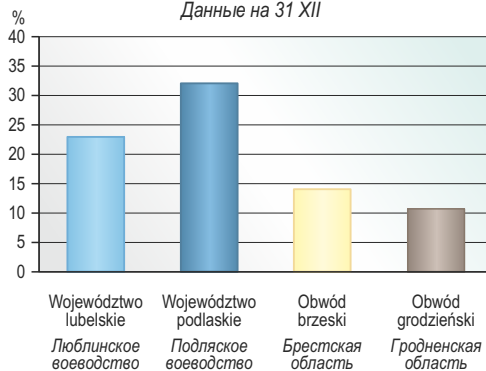
Данные на 31 XII

POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH
PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA
W % POWIERZCHNI OGÓLNEJ W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

ОСОБО ЦЕННАЯ ПРИРОДНАЯ ТЕРРИТОРИЯ, ОХРАНЯЕМАЯ
ЗАКОНОМ В % К ОБЩЕЙ ПЛОЩАДИ В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII



a Na podstawie przepisów obowiązujących w obydwu krajach.

a На основании законоположений, обязывающих в двух государствах.

TABL. 13. ZANIECZYSZCZENIE I OCHRONA ŚRODOWISKA W 2010 R.
ЗАГРЯЗНЕНИЕ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Zużycie wody w hm ³	348,0	79,4	233,4	127,7	Использование воды, млн. м ³
w tym na potrzeby:					в том числе на нужды:
przemysłu	111,7	12,8	153,3	55,9	производственные
ludności ^a	68,3	45,4	55,7	54,3	хозяйственно-питьевые ^a
Ścieki (przemysłowe i komunalne) odprowadzone ^b w hm ³	150,0	40,6	156,5	89,5	Отведение сточных вод (промышленных и коммунальных) ^b , млн. м ³
w tym oczyszczane	72,2	40,1	70,1	83,0	в том числе нормативно- очищенных
Emisja zanieczyszczeń powietrza ^c z zakładów szczególnie uciążliwych w tys. t	35,8	10,3	28,6	44,7	Выбросы в атмосферный воздух загрязняющих веществ ^c , отходящих от стационарных источников, тыс. т
pyłowych	2,8	1,1	5,4	7,1	твёрдых (пылевых)
gazowych	33,0	9,2	23,2	37,6	газообразных и жидких
w tym:					в том числе:
dwutlenek siarki	13,2	3,3	2,5	1,5	диоксид серы
tlenek węgla	8,7	2,4	6,6	9,5	оксид углерода
tlenki azotu (w przeliczeniu na dwutlenek azotu)	8,7	3,2	4,0	8,4	оксиды азота (в пересчёте на диоксид азота)
na 1 km ² w t:					на 1 км ² в т:
pyłowych	0,1	0,1	0,2	0,3	твёрдых (пылевых)
gazowych	1,3	0,5	0,7	1,5	газообразных и жидких
na 1 mieszkańca w kg:					на 1 жителя в кг:
pyłowych	1,3	0,9	3,8	6,6	твёрдых (пылевых)
gazowych	15,3	7,8	16,6	35,2	газообразных и жидких
Zanieczyszczenia powietrza zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					Уловлено загрязняющих атмо- сферный воздух веществ в % к общему объёму загрязняющих веществ, отходящих от стационарных источников:
pyłowych	98,5	98,8	95,9	97,5	твёрдых (пылевых)
gazowych ^c	81,6	13,4	0,1	39,8	газообразных и жидких ^c
Odpady ^d wytworzone w ciągu roku w tys. t	4860,4	713,5	1616,8	1954,1	Образовалось отходов ^d за год, тыс. т
na 1 km ² w t	193,5	35,3	49,3	77,8	на 1 км ² в т

a W części polskiej – z sieci wodociągowej. b W części polskiej – do wód lub do ziemi, w części białoruskiej – do obiektów wodnych. c Bez dwutlenku węgla. d Z wyłączeniem odpadów komunalnych.

a На территории Польши – из сети водоснабжения. b На территории Польши – в воды или наземь, на территории Беларуси – в водные объекты. c Без диоксида углерода. d С исключением коммунальных отходов.

TABL. 14. **PODSTAWOWE INFORMACJE O LUDNOŚCI W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О НАСЕЛЕНИИ В 2010 ГОДУ
Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Ludność ogółem	2151895	1188329	1394668	1066010	Общая численность населения
miasta	1002642	717781	927028	748927	городское
wieś	1149253	470548	467640	317083	сельское
w tym kobiety	1109786	609642	741230	569522	в том числе женщины
Kobiety na 100 mężczyzn	106	105	113	115	Число женщин на 100 мужчин
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej	86	59	43	42	Плотность населения на 1 км ²
W % ogółem – ludność w wieku ^a :					В общей численности населения в возрасте ^a , процентов:
przedprodukcyjnym	19,2	18,8	17,8	16,5	моложе трудоспособного
produkcyjnym	63,1	63,6	59,4	59,7	трудоспособном
poprodukcyjnym	17,7	17,6	22,8	23,8	старше трудоспособного
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym ^a	58,3	57,3	68,5	67,4	Население нетрудоспособного возраста на 100 человек трудоспособного возраста ^a
miasta	52,3	50,9	57,9	56,7	городское
wieś	63,9	68,0	94,3	99,9	сельское
Przeciętna liczba lat dalszego trwa- nia życia w momencie urodzenia:					Ожидаемая средняя продолжи- тельность жизни при рожде- нии:
mężczyźni	71,2	72,5	65,1	64,2	мужчины
kobiety	81,0	81,9	77,0	76,3	женщины
Mediana wieku (wiek środkowy)	37,8	38,1	38,8	40,1	Медианный возраст
mężczyźni	35,7	36,1	35,9	37,0	мужчины
kobiety	40,2	40,2	41,7	43,0	женщины

^a Ludność w wieku produkcyjnym w części polskiej oznacza mężczyzn w wieku 18–64 lata oraz kobiety w wieku 18–59 lat, w części białoruskiej – mężczyzn w wieku 16–59 lat oraz kobiety w wieku 16–54 lata.

^a Население в трудоспособном возрасте на территории Польши считается: мужчины – в возрасте 18–64 года, женщины – в возрасте 18–59 лет, на территории Беларуси считается: мужчины – в возрасте 16–59 лет, женщины – в возрасте 16–54 года.

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2010 R.

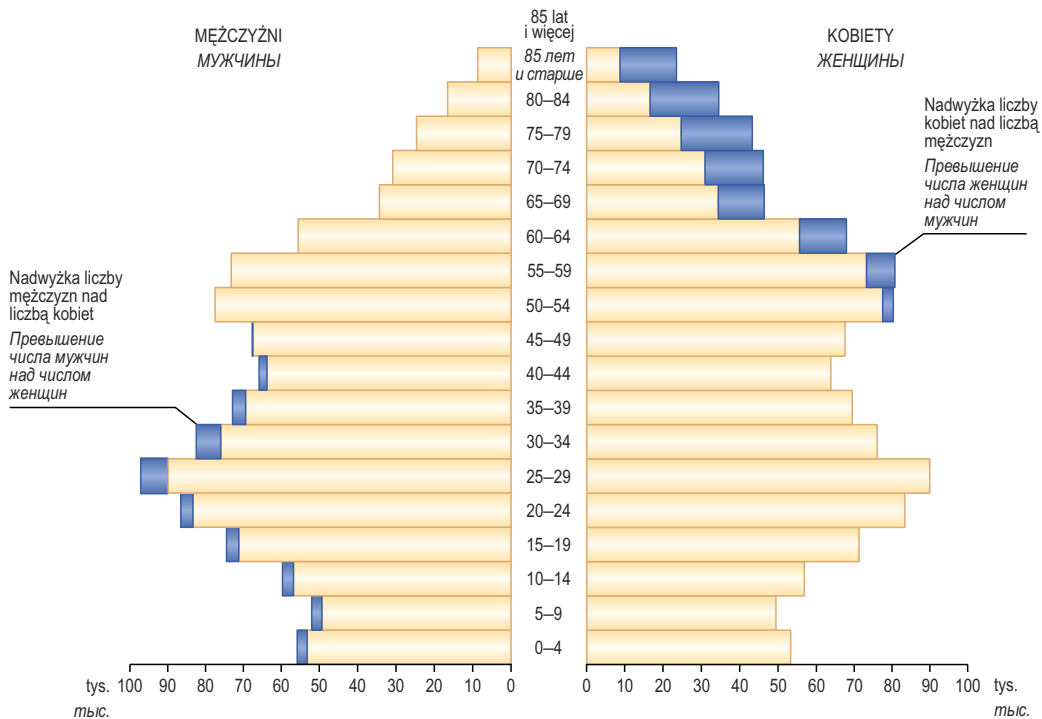
Stan w dniu 31 XII

ВОЗРАСТНО-ПОЛОВАЯ СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII

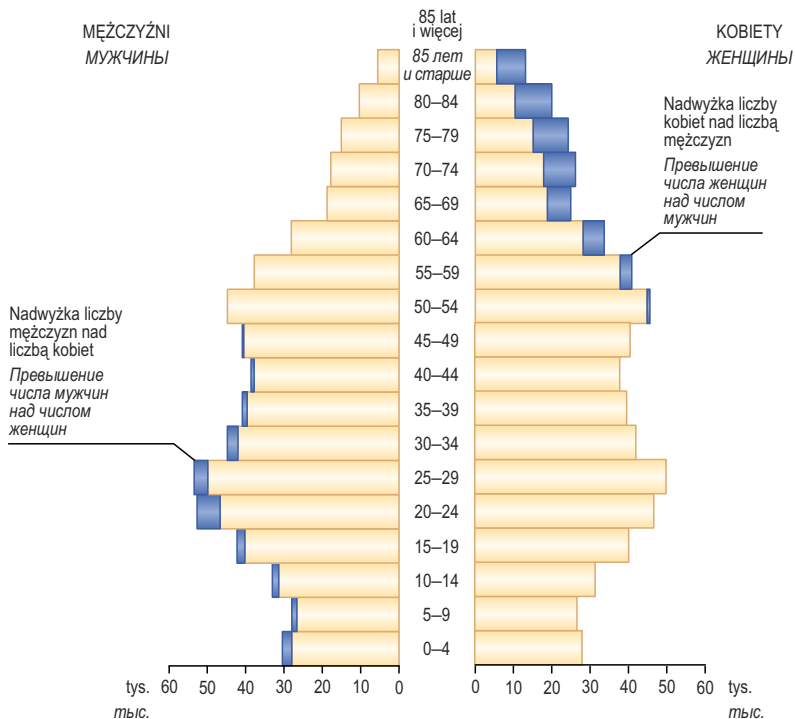
Województwo lubelskie

Люблинское воеводство



Województwo podlaskie

Подляское воеводство



LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2010 R. (dok.)

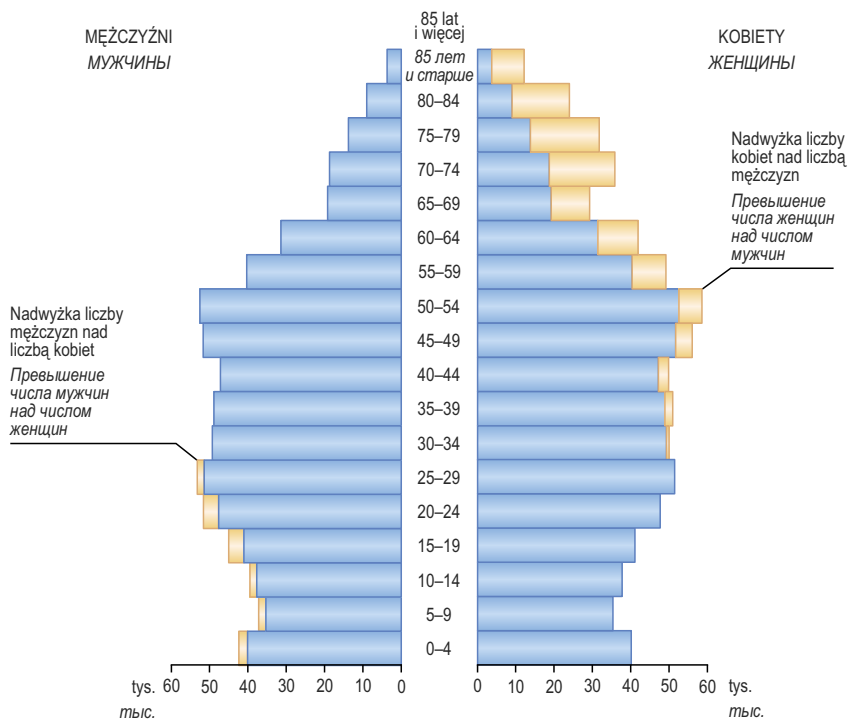
Stan w dniu 31 XII

ВОЗРАСТНО-ПОЛОВАЯ СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ (окончание)

Данные на 31 XII

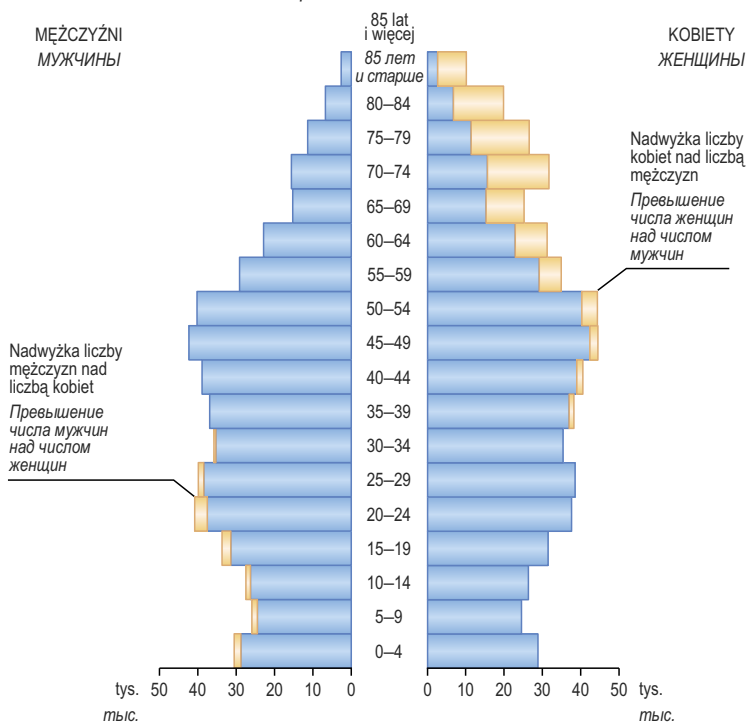
Obwód brzeski

Брестская область



Obwód grodzieński

Гродненская область

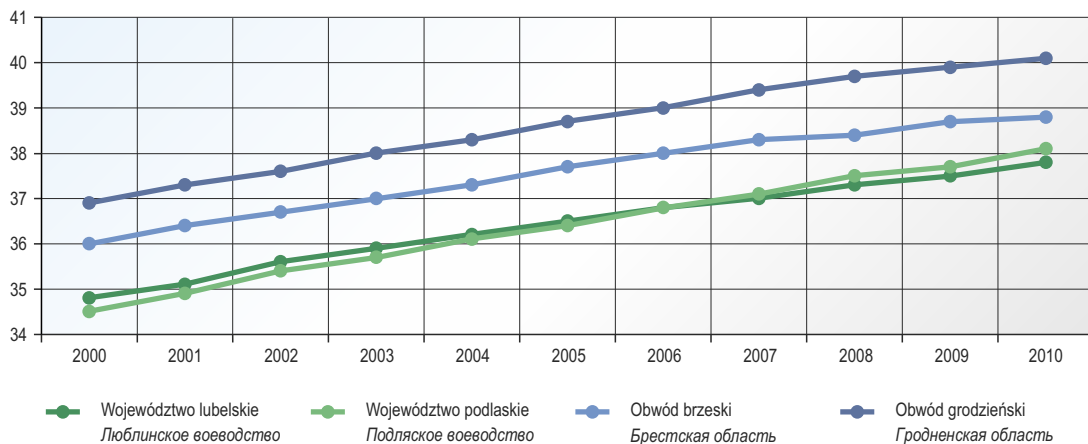


MEDIANA WIEKU (wiek środkowy) LUDNOŚCI

Stan w dniu 31 XII

МЕДИАННЫЙ ВОЗРАСТ НАСЕЛЕНИЯ

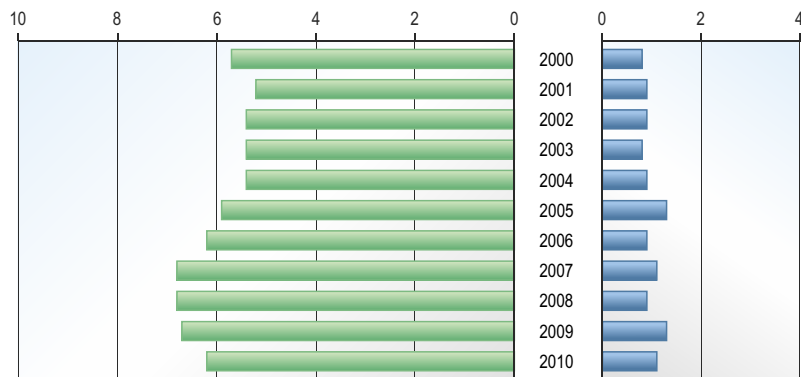
Данные на 31 XII



TABL. 15. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2010 R.
ЕСТЕСТВЕННОЕ ДВИЖЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Małżeństwa:					Число браков:
w liczbach bezwzględnych	13302	7003	11060	8301	всего
na 1000 ludności	6,2	5,9	7,9	7,8	на 1000 человек населения
Rozwody:					Число разводов:
w liczbach bezwzględnych	2483	1937	4762	3812	всего
na 1000 ludności	1,1	1,6	3,4	3,6	на 1000 человек населения
Urodzenia żywe:					Число родившихся живыми:
w liczbach bezwzględnych	22635	11928	17076	12205	всего, человек
na 1000 ludności	10,5	10,0	12,2	11,4	на 1000 человек населения
Zgony:					Число умерших:
w liczbach bezwzględnych ..	23037	11814	19956	16660	всего, человек
na 1000 ludności	10,7	9,9	14,3	15,6	на 1000 человек населения
w tym niemowląt:					в том числе умершие в возрасте до 1 года:
w liczbach bezwzględnych ..	106	54	72	44	всего, человек
na 1000 urodzeń żywych	4,7	4,5	4,2	3,6	на 1000 родившихся живыми
Przyrost naturalny:					Естественный прирост:
w liczbach bezwzględnych	-402	114	-2880	-4455	всего, человек
miasta	1445	1398	2206	1724	городское население
wieś	-1847	-1284	-5086	-6179	сельское население
na 1000 ludności	-0,2	0,1	-2,1	-4,2	на 1000 человек населения
miasta	1,5	2,0	2,4	2,3	городское население
wieś	-1,6	-2,7	-10,8	-19,1	сельское население

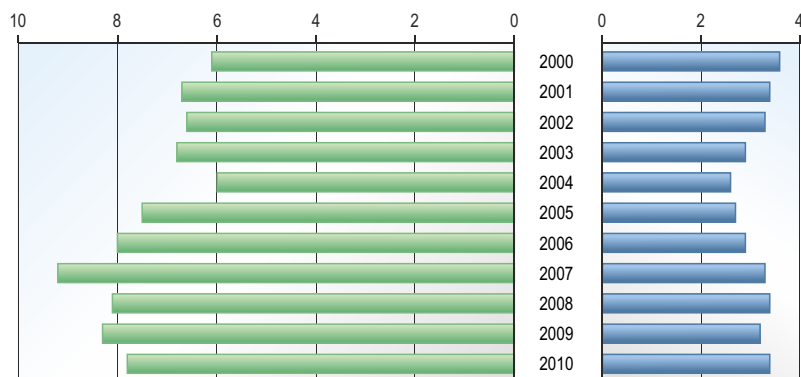
MAŁŻEŃSTWA I ROZWOODY NA 1000 LUDNOŚCI
БРАКИ И РАЗВОДЫ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ



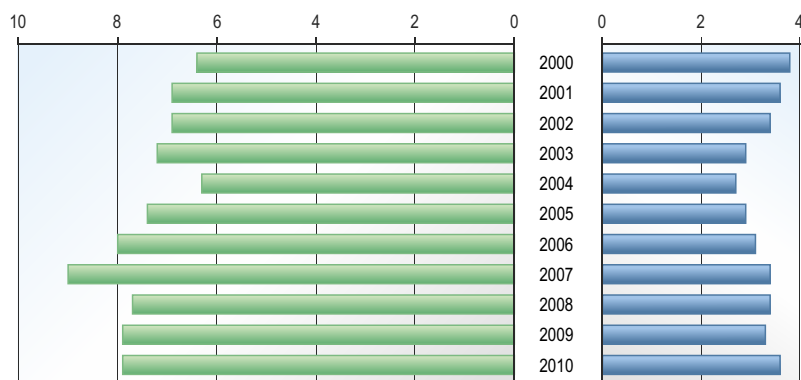
Województwo lubelskie
 Люблинское воеводство



Województwo podlaskie
 Подляское воеводство



Obwód brzeski
 Брестская область

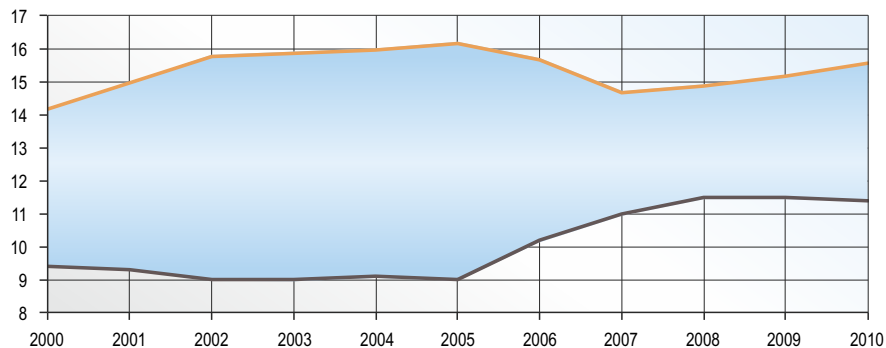
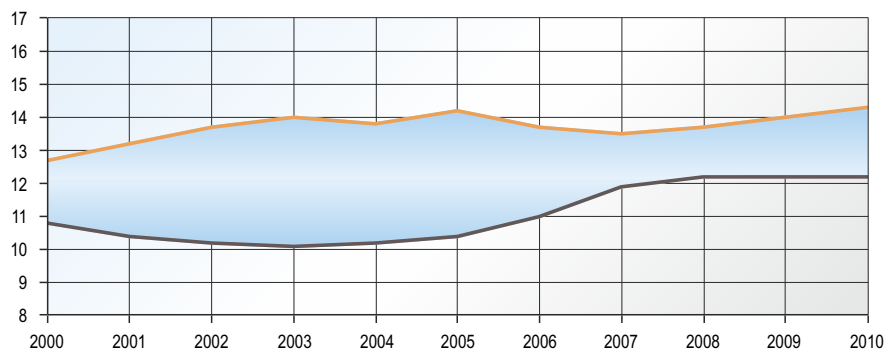
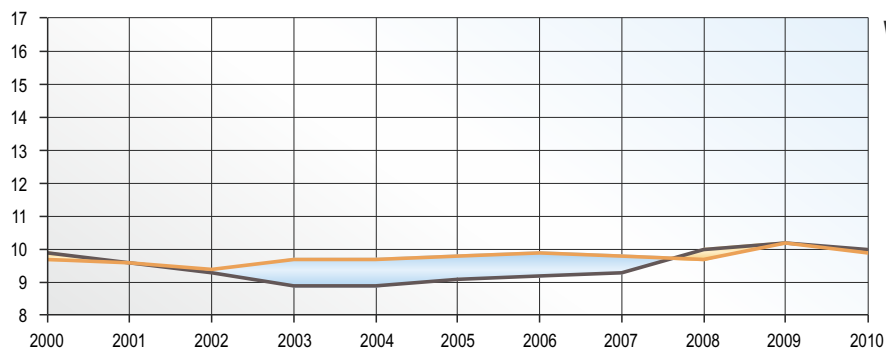
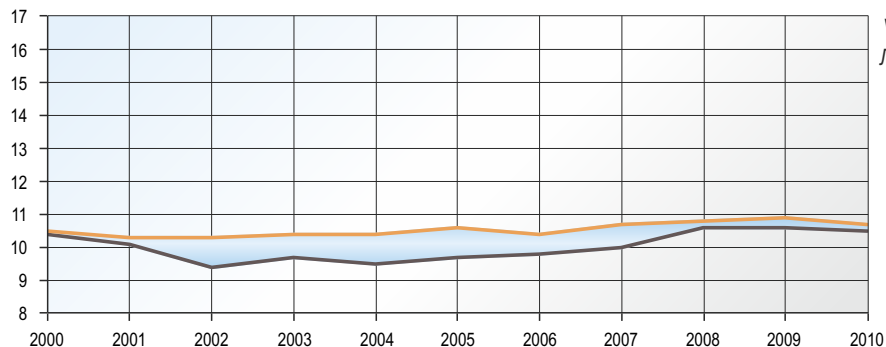


Obwód grodzieński
 Гродненская область

■ Małżeństwa
 Число браков

■ Rozwoody
 Число разводов

URODZENIA ŻYWE I ZGONY NA 1000 LUDNOŚCI
 РОЖДАЕМОСТЬ И СМЕРТНОСТЬ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ



— Urodzenia żywe
 Число родившихся

— Zgony
 Число умерших

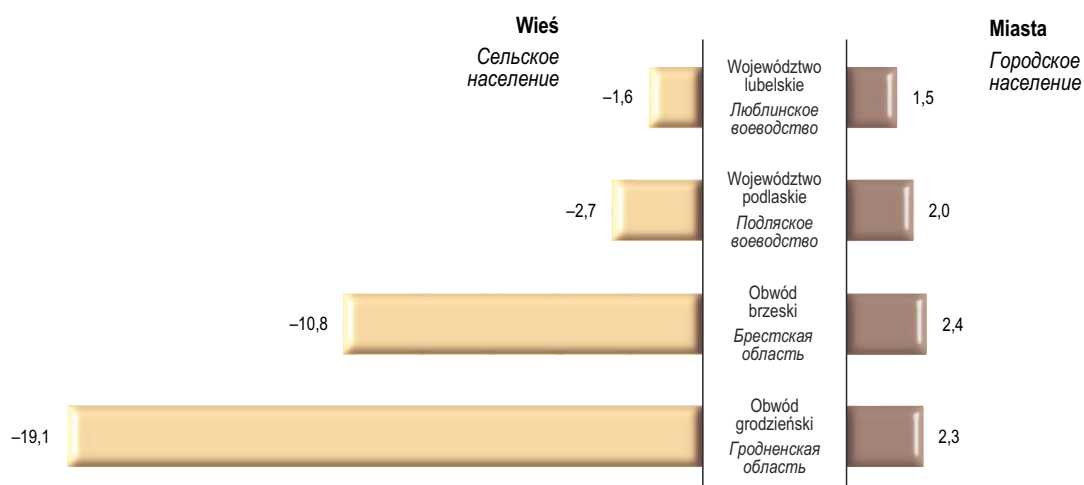
Przyrost naturalny:
 Естественный прирост населения:

dodatni
 положительный

ujemny
 отрицательный

PRZYROST NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI W MIASTACH I NA WSI W 2010 R.

ЕСТЕСТВЕННЫЙ ПРИРОСТ ГОРОДСКОГО И СЕЛЬСКОГО НАСЕЛЕНИЯ НА 1000 ЧЕЛОВЕК В 2010 ГОДУ



TABL. 16. MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY W 2010 R.

МИГРАЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ НА ПОСТОЯННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА В 2010 ГОДУ

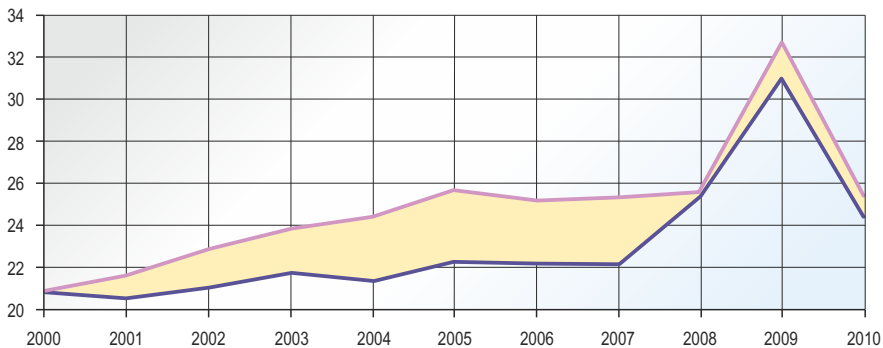
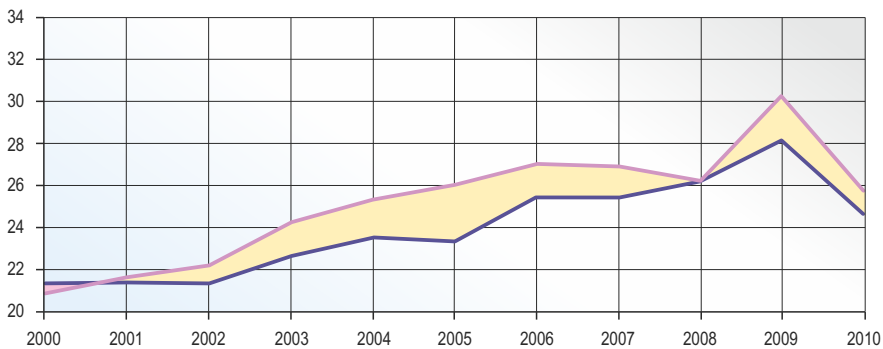
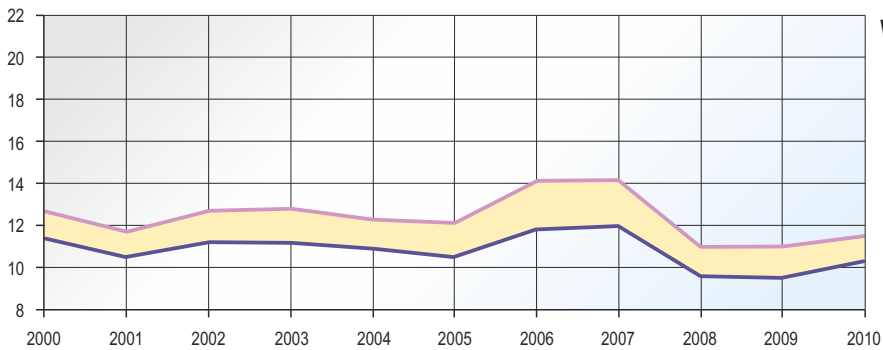
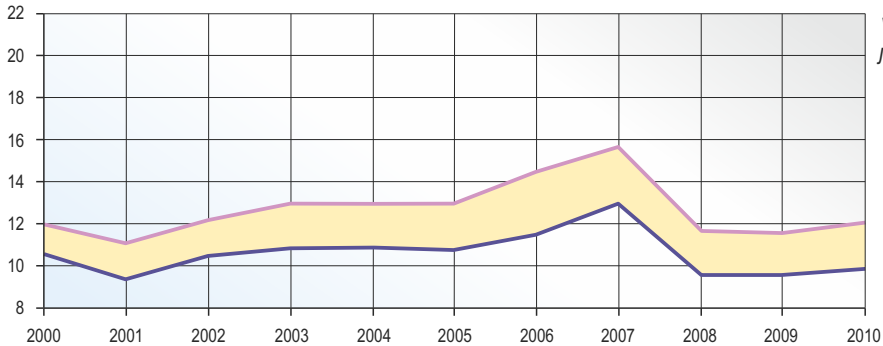
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Migracje wewnętrzne ^a :					Внутренняя миграция ^a :
napływ ^b	20650	11731	31583	24080	число прибывших, человек ^b
odpływ ^c	25517	13347	35026	26475	число выбывших, человек ^c
Migracje zagraniczne:					Международная миграция:
imigranci	421	521	2848	2108	иммигранты
emigranci	459	421	941	553	эмигранты
Saldo migracji:					Сальдо миграции:
w liczbach bezwzględnych	-4905	-1516	-1536	-840	всего, человек
wewnętrznych ^a	-4867	-1616	-3443	-2395	внутренней ^a
zagranicznych	-38	100	1907	1555	международной
na 1000 ludności	-2,3	-1,3	-1,1	-0,8	на 1000 человек населения
wewnętrznych ^a	-2,3	-1,4	-2,5	-2,3	внутренней ^a
zagranicznych	0,0	0,1	1,4	1,5	международной

^a Dane dotyczą przemieszczeń ludności na terenie danego kraju. ^b Zameldowania. ^c Wymeldowania.

^a Данные касаются перемещения населения на территории данного государства. ^b Регистрация прибытия. ^c Регистрация убытия.

MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE NA POBYT STAŁY NA 1000 LUDNOŚCI

ВНУТРЕННЯЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ НА ПОСТОЯННОЕ МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ



Napływ^a Odfływ^b
 Число прибывших^a Число выъездивших^b
 Saldo migracji:
 Сальдо миграции:
 dodatnie ujemne
 положительное отрицательное

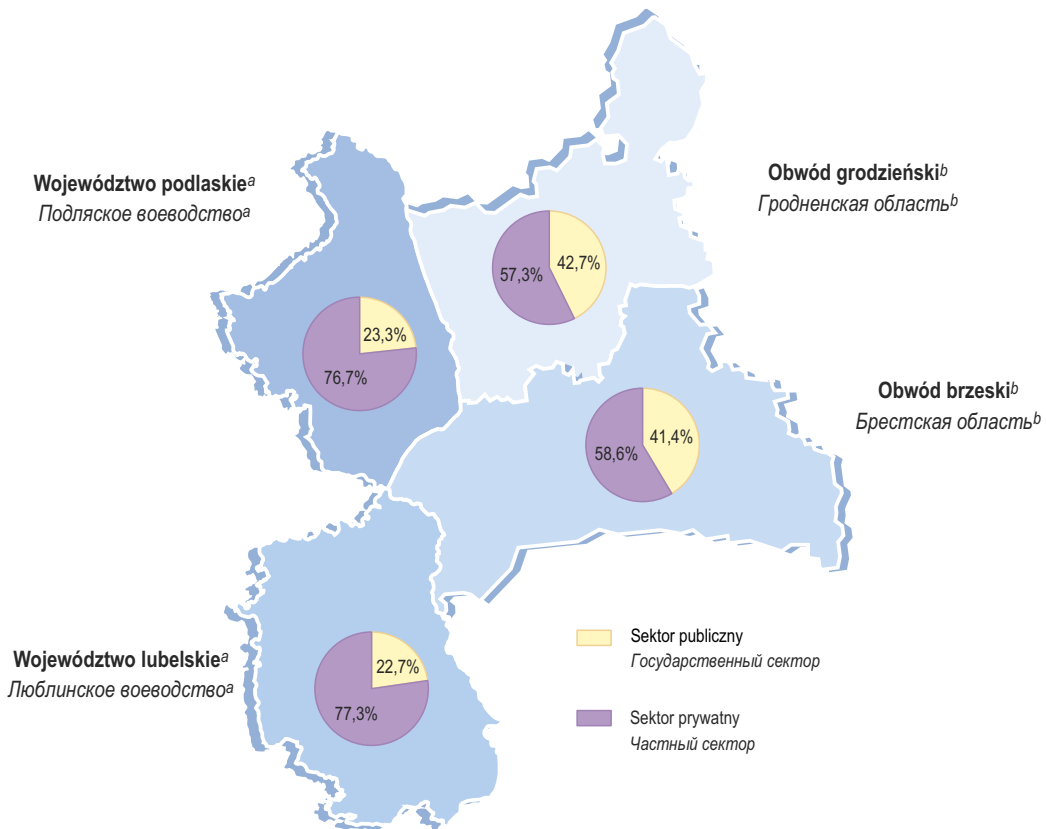
a Zameldowania. b Wymeldowania.
a Регистрация прибытия. b Регистрация убытия.

TABL. 17. PRACUJĄCY W 2010 R.
ЗАНЯТОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska ^b Территория Беларуси ^b		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Ogółem w tys.	794,1	398,0	643,4	506,7	Всего, тыс. человек
w tym kobiety	384,7	187,4	334,6	263,8	в том числе женщины
sektor publiczny	180,6	92,7	266,3	216,5	государственный сектор
sektor prywatny	613,6	305,3	377,1	290,2	частный сектор
Na 1000 ludności	369	335	461	474	На 1000 человек населения
Na 1 emeryta i renciście	1,46 ^c	1,44 ^c	1,66	1,64	На 1 пенсионера

a Stan w dniu 31 XII. b Przeciętna liczba w roku. c Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę emerytów i rencistów.
a Данные на 31 XII. b Данные среднегодовые. c При расчёте используется среднегодовое количество пенсионеров.

STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI W 2010 R.
СТРУКТУРА ЗАНЯТОСТИ НАСЕЛЕНИЯ ПО ФОРМАМ СОБСТВЕННОСТИ В 2010 ГОДУ



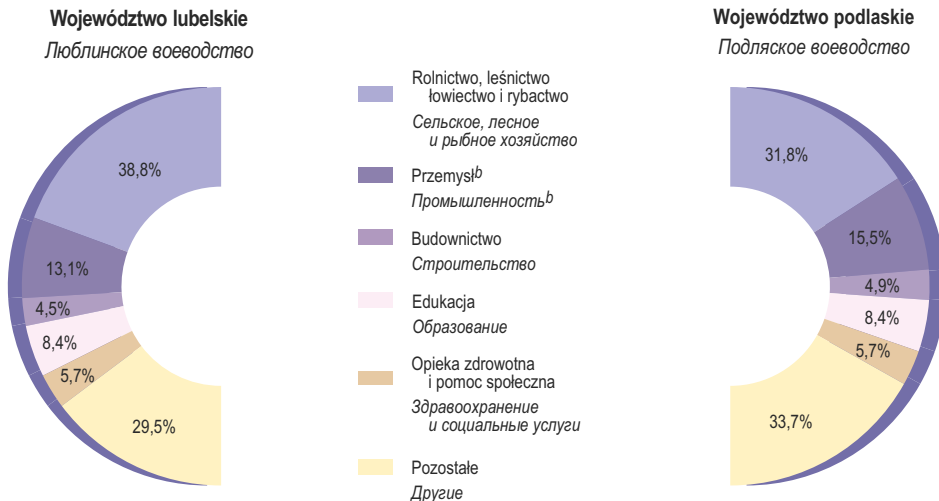
a Stan w dniu 31 XII. b Przeciętna liczba w roku.
a Данные на 31 XII. b Данные среднегодовые.

STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI^a W POLSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

СТРУКТУРА ЗАНЯТОСТИ НАСЕЛЕНИЯ ПО ВИДАМ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ^a НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ ПОЛЬШИ В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII



a Według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007. b Patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 1) na str. 9.

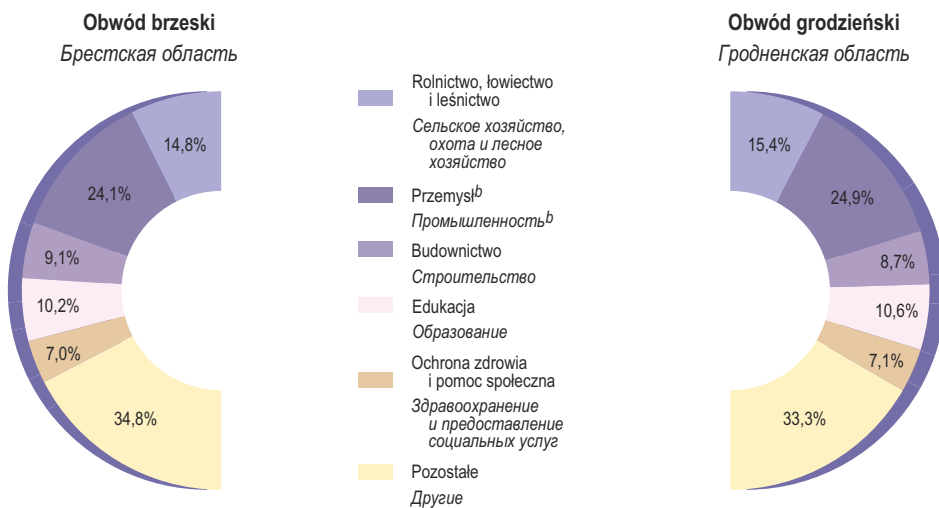
a На основании секций Польской Классификации Деятельности – ПКД 2007. b Смотри общие примечания, п. 2.1) на стр. 9.

STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI^a W BIAŁORUSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W 2010 R.

Przeciętna liczba w roku

СТРУКТУРА ЗАНЯТОСТИ НАСЕЛЕНИЯ ПО ВИДАМ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ^a НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ БЕЛАРУСИ В 2010 ГОДУ

Данные среднегодовые



a Według sekcji Ogólnopolskiego klasyfikatora Republiki Białoruś – OKRB 005-2006. b Patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 2) na str. 9.

a На основании секций Общегосударственного классификатора Республики Беларусь – ОКРБ 005-2006. b Смотри общие примечания, п. 2.2) на стр. 9.

ТАБЛ. 18. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, OFERTY PRACY I STOPA BEZROBOCIA W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЕ БЕЗРАБОТНЫЕ, ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТРУДОУСТРОЙСТВА И УРОВЕНЬ БЕЗРАБОТИЦЫ В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII

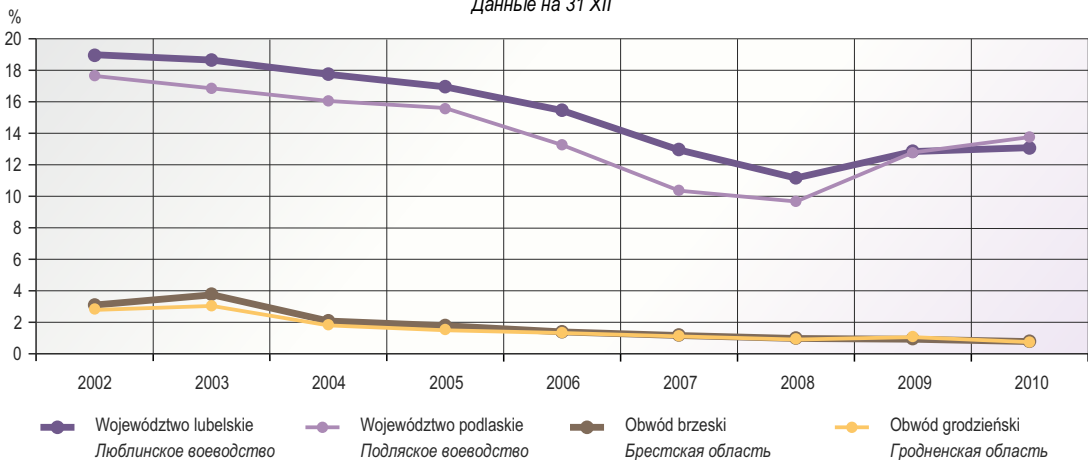
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Bezrobotni zarejestrowani	119709	63761	5311	4199	Зарегистрированные безработные, человек
w tym na wsi	64095	21498	1597	848	в том числе в сельских населённых пунктах
mężczyźni	60324	33551	2360	2144	мужчины
kobiety	59385	30210	2951	2055	женщины
W % ogółu bezrobotnych:					В % к итогу безработных:
osoby w wieku:					возрастная группа:
24 lata i mniej	24,7	23,9	23,5	22,7	24 года и моложе
25–34 lata	32,9	28,3	25,7	24,6	25–34 года
35–44 lata	16,9	16,8	23,0	22,3	35–44 года
osoby z wykształceniem:					имеют образование:
wyższym	13,9	12,3	9,3	10,3	высшее
policealnym i średnim zawodowym	24,6	23,0	40,4	39,2	среднее специальное и профессионально-техническое
średnim ogólnokształcącym	12,6	12,4	42,2	41,3	общее среднее
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	32,2	34,0	11,4	8,5	без работы более 1 года
Oferty pracy	722	214	6296	4549	Предложения трудоустройства
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	166	298	1	1	Безработных на 1 заявленную вакансию
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	13,1	13,8	0,8	0,8	Уровень зарегистрированной безработицы, процентов

STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO

Stan w dniu 31 XII

УРОВЕНЬ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ БЕЗРАБОТИЦЫ

Данные на 31 XII



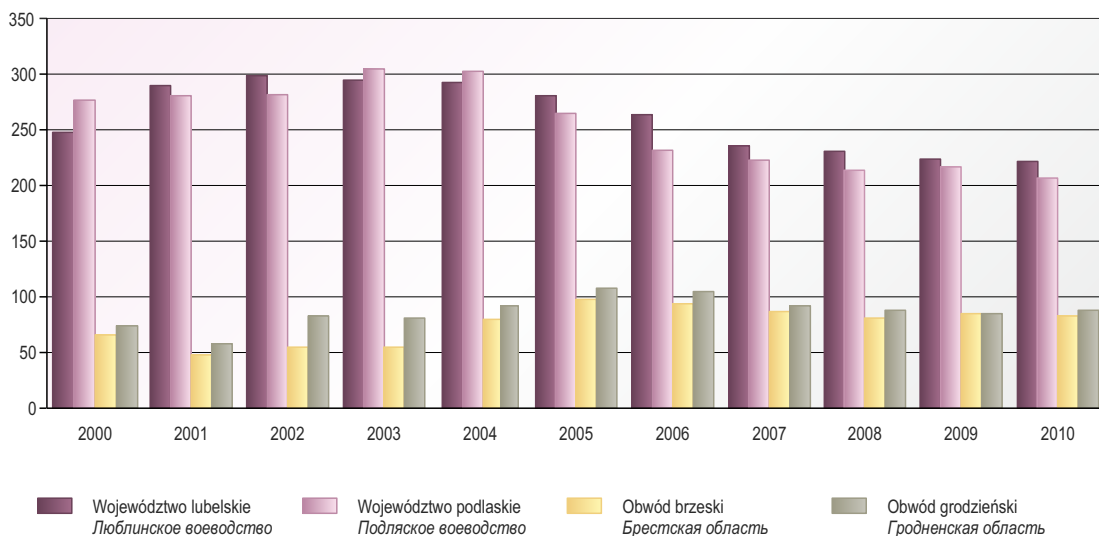
TABL. 19. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE W 2010 R.
ГОСУДАРСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Pożary	6101	3699	1359	1098	Количество пожаров
Przestępstwa stwierdzone^a	47783	24670	11539	9383	Преступления^a
W tym: o charakterze kryminalnym	30463	15306	6311	4924	В том числе: уголовные
o charakterze gospodarczym	4523	3055	776	723	экономические
drogowe	10173	5152	217	171	дорожные
Na 10 tys. ludności	222	207	83	88	На 10000 человек населения
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych^a w %	72,5	69,0	72,3	71,2	Показатель раскрываемости преступлений^a, процентов
W tym: o charakterze kryminalnym	58,6	52,2	61,3	59,4	В том числе: уголовные
o charakterze gospodarczym	93,9	93,5	82,8	82,6	экономические
drogowe	99,5	99,5	95,2	98,3	дорожные
Wypadki drogowe	1820	847	814	722	Дорожно-транспортные происшествия
Ofiary wypadków	2544	1271	993	955	Жертвы несчастных случаев
śmiertelne	256	146	159	153	со смертельным исходом
ranni	2288	1125	834	802	раненые

a W zakończonych postępowaniach przygotowawczych.

a Подтвержденные оконченными следственными действиями.

PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE^a NA 10 TYS. LUDNOŚCI
ПРЕСТУПЛЕНИЯ^a НА 10000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ



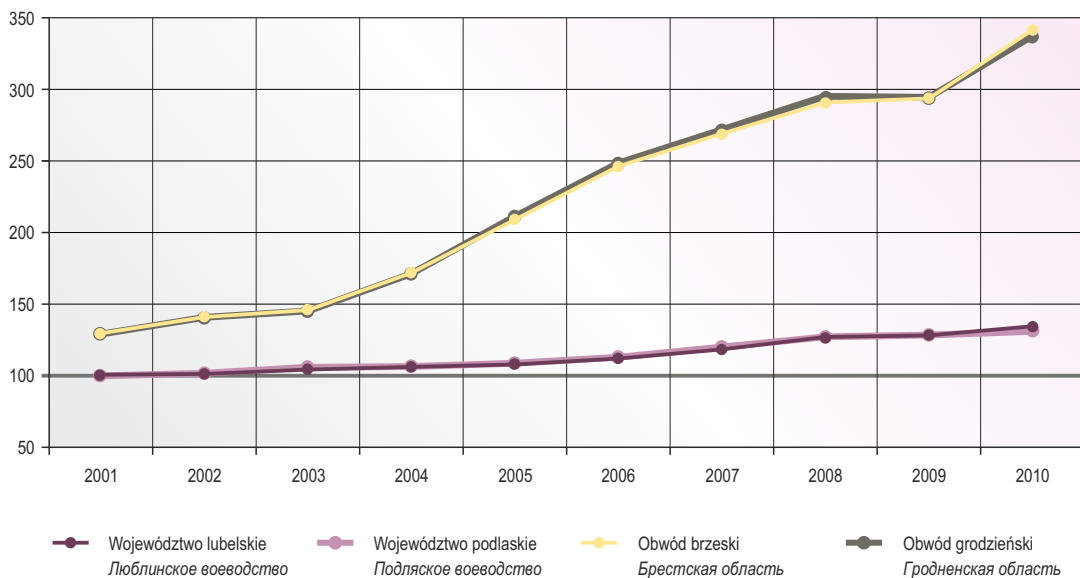
a W zakończonych postępowaniach przygotowawczych.

a Подтвержденные оконченными следственными действиями.

TABL. 20. WYNAGRODZENIA I ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE W 2010 R.
ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СОЦИАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w euro		euro		
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto	731,64	714,47	271,57	275,84	Номинальная начисленная среднемесячная заработная плата брутто
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto:					Средний размер назначенной месячной пенсии брутто:
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych ...	351,59	360,94	} 118,72	} 121,37	за исключением пенсий фермеров
rolników indywidualnych	237,08	230,03			фермеров

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE REALNE BRUTTO (2000=100)
РЕАЛЬНАЯ НАЧИСЛЕННАЯ СРЕДНЕМЕСЯЧНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА БРУТТО (2000=100)



TABL. 21. SIŁA NABYWCA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO^a W 2010 R.
СООТНОШЕНИЕ ПРИОБРЕТЕНИЙ НА НАЧИСЛЕННУЮ СРЕДНЕМЕСЯЧНУЮ ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ БРУТТО^a
В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Ryż – 1 kg	633	630	253	247	Рис – 1 кг
Chleb pszenno-żytni – 1 kg	749	806	551	690	Хлеб пшенично-ржаной – 1 кг
Mąka pszenna ^b – 1 kg	1499	1631	599	566	Мука пшеничная ^b – 1 кг
Mleko ^c – 1 l	1107	1019	684	745	Молоко ^c – 1 л
Ser dojrzewający – 1 kg	166	159	67	71	Сыр твёрдый – 1 кг
Jaja kurze ^d – 1 szt.	6353	6342	3461	3459	Яйца куриные ^d – 1 шт.
Masło ^e – 1 kg	141	139	73	70	Масло ^e – 1 кг
Marchew – 1 kg	1771	1659	934	727	Морковь – 1 кг
Ziemniaki – 1 kg	2165	2146	850	851	Картофель – 1 кг
Cukier biały kryształ – 1 kg	1055	1085	402	418	Сахар-песок – 1 кг
Herbata ^f – 1 kg	95	85	26	28	Чай ^f – 1 кг
Piwo butelkowe – 1 l	490	471	355	327	Пиво бутылочное – 1 л

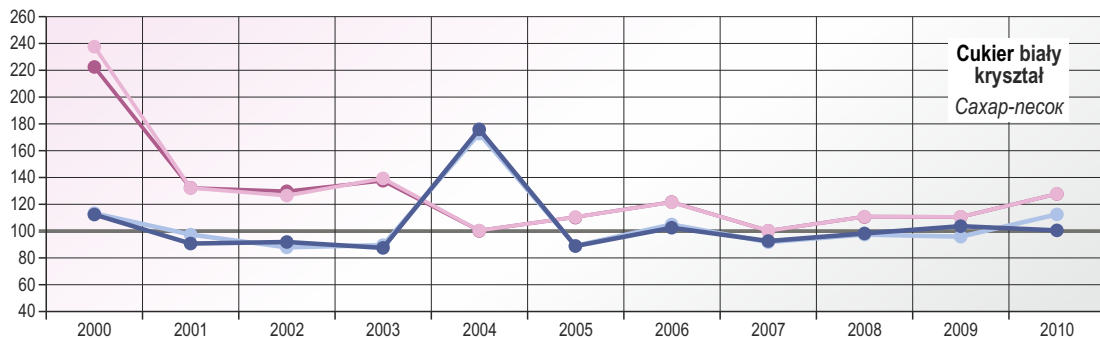
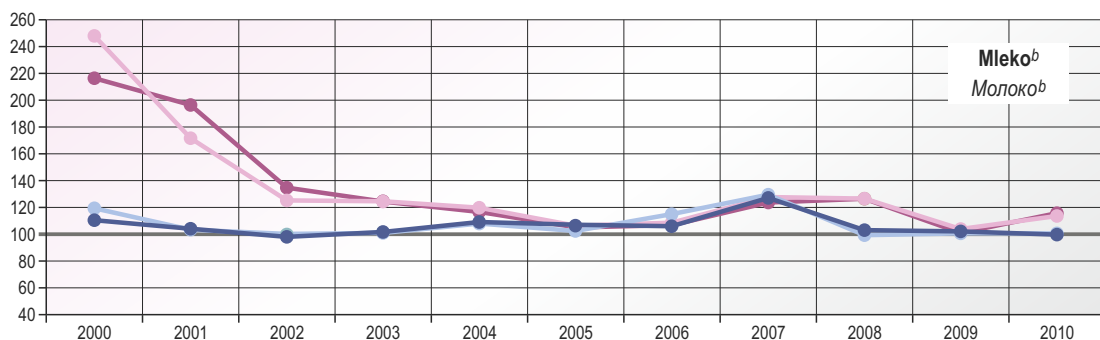
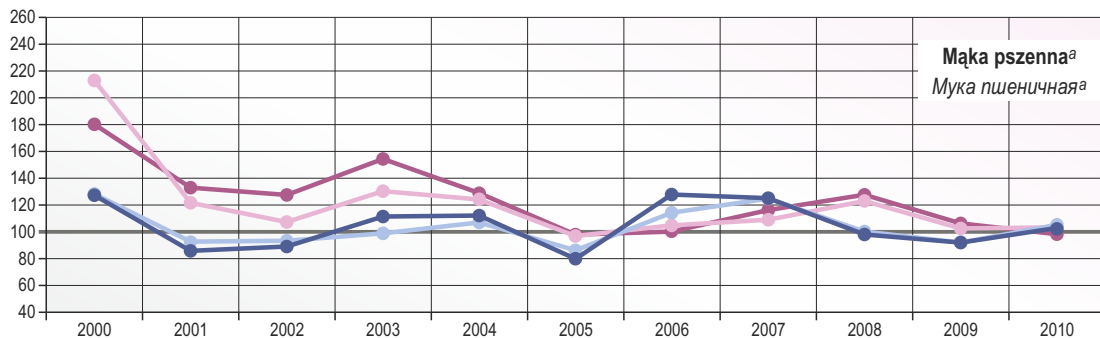
^a Obliczona jako iloraz przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto i średniorocznej ceny towaru (za jednostkę sprzedaży). ^b W części białoruskiej – mąka pszenna droższa. ^c – f W części polskiej: c – mleko krowie spożywcze 3–3,5% tłuszczu sterylizowane, d – jaja kurze świeże, e – masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5%, f – herbata „Madras”; w części białoruskiej: c – mleko krowie pasteryzowane o zawartości tłuszczu 2,3–3,5%, d – jaja kurze dietetyczne, e – masło śmietankowe o zawartości tłuszczu 72,5%, f – herbata czarna.

^a Рассчитано путём деления средней начисленной заработной платы брутто в данном году на среднегодовую цену товара (за разовую продажу). ^b На территории Беларуси – мука пшеничная высшего сорта, c – f На территории Польши: c – молоко коровье пищевое 3–3,5% жирности, стерилизованное, d – яйца куриные свежие, e – масло свежее 82,5% жирности, f – чай „Madras”; на территории Беларуси: c – молоко коровье пастеризованное 2,3–3,5% жирности, d – яйца куриные диетические, e – масло сливочное 72,5% жирности, f – чай чёрный байховый.

TABL. 22. PRZECIĘTNE ROCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2010 R.
СРЕДНЕЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ В ГОД НЕКОТОРЫХ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ В РАСЧЁТЕ НА 1 ЧЛЕНА В ДОМАШНИХ
ХОЗЯЙСТВАХ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Pieczywo i produkty zbożowe w kg	89	83	84	86	Хлеб и хлебобродуцты, кг
Mięso i przetwory mięsne w kg	66	83	60	73	Мясо и мясopродуцты, кг
Jaja w szt.	167	149	176	207	Яйца, шт.
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg	16	18	8	9	Масло растительное, маргарин и другие жиры, кг
Owoce w kg	39	41	50	57	Фрукты и ягоды, кг
Warzywa w kg	127	127	80	95	Овощи и бахчевые, кг
Ziemniaki w kg	58	67	63	75	Картофель, кг

WSKAŹNIKI CEN NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNÓŚCIOWYCH W GRUDNIU (grudzień roku poprzedniego=100)
ИНДЕКСЫ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ЦЕН НА ОТДЕЛЬНЫЕ ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ В ДЕКАБРЕ (декабрь предыдущего года=100)



● Województwo lubelskie ● Województwo podlaskie ● Obwód brzeski ● Obwód grodzieński
 Люблинское воеводство Подляское воеводство Брестская область Гродненская область

^a W części białoruskiej – mąka pszenna droższa. ^b W części polskiej – mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2–2,5%, w części białoruskiej – mleko krowie pasteryzowane o zawartości tłuszczu 2,3–3,5%.

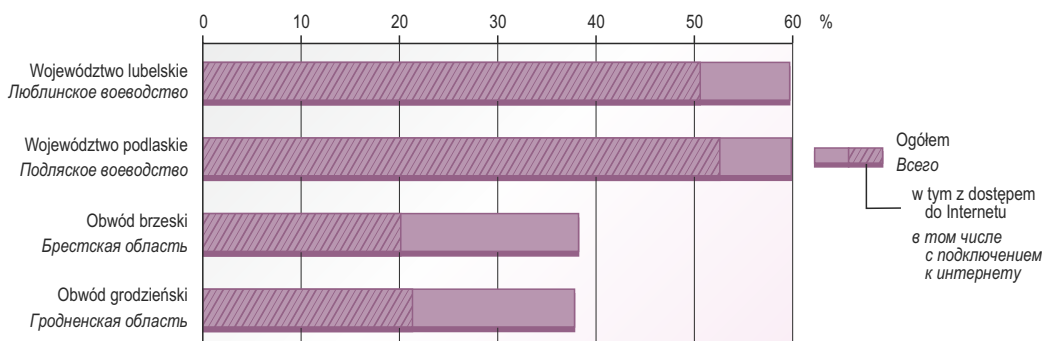
^a На территории Беларуси – мука пшеничная высшего сорта. ^b На территории Польши – молоко коровье пищевое 2–2,5% жирности, на территории Беларуси – молоко коровье пастеризованное 2,3–3,5% жирности.

TABL. 23. **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA W 2010 R.**
УДЕЛЬНЫЙ ВЕС ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВ, ИМЕЮЩИХ ПРЕДМЕТЫ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w % ogółu gospodarstw domowych в процентах к домашним хозяйствам в целом				
Automat pralniczy	80,4	82,9	66,2	59,3	Стиральная машина-автомат
Kuchenka mikrofalowa	46,5	56,7	52,8	50,3	Микроволновая печь
Odbiornik telewizyjny kolorowy	98,2	98,4	98,4	99,6	Телевизор цветного изображения
Magnetowid, odtwarzacz wideo	26,3	24,7	51,9	56,5	Видео-, DVD-магнитофон
Komputer osobisty	59,7	59,9	38,2	37,8	Персональный компьютер
w tym z dostępem do Internetu	50,6	52,6	20,1	21,3	в том числе с подключением к интернету

**GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W KOMPUTER OSOBISTY
W % OGÓŁU GOSPODARSTW DOMOWYCH W 2010 R.**

**УДЕЛЬНЫЙ ВЕС ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВ, ИМЕЮЩИХ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ КОМПЬЮТЕР
В % К ДОМАШНИМ ХОЗЯЙСТВАМ В ЦЕЛОМ В 2010 ГОДУ**



TABL. 24. EDUKACJA W POLSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W ROKU SZKOLNYM 2010/11
ОБРАЗОВАНИЕ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ ПОЛЬШИ В 2010/11 УЧЕБНОМ ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo lubelskie <i>Люблинское воеводство</i>	Województwo podlaskie <i>Подляское воеводство</i>	НАИМЕНОВАНИЕ
Wychowanie przedszkolne^a			Дошкольное образование^a
Placówki	1321	609	<i>Число учреждений</i>
Dzieci w tys.	55,4	30,1	<i>Численность детей, тыс. человек</i>
Dzieci w placówkach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat	652	668	<i>Дети в дошкольных учреждениях на 1000 детей в возрасте 3–6 лет, человек</i>
Szkoły podstawowe			Начальные школы (первоначальные школы)
Szkoły ^a	1055	449	<i>Школы^a</i>
Uczniowie ^a w tys.	127,8	67,4	<i>Ученики^a, тыс. человек</i>
Absolwenci w tys.	22,5	11,9	<i>Выпускники, тыс. человек</i>
Gimnazja			Низшие вторичные школы (гимназии)
Szkoły ^a	467	222	<i>Школы^a</i>
Uczniowie ^a w tys.	75,3	41,1	<i>Ученики^a, тыс. человек</i>
Absolwenci w tys.	25,0	13,7	<i>Выпускники, тыс. человек</i>
Zasadnicze szkoły zawodowe^b			Профессионально-технические школы^b (училища)
Szkoły ^a	131	60	<i>Школы^a</i>
Uczniowie ^a w tys.	11,6	5,6	<i>Ученики^a, тыс. человек</i>
Absolwenci w tys.	3,8	1,9	<i>Выпускники, тыс. человек</i>
Licea ogólnokształcące^c			Общеобразовательные вторичные школы^c (лицеи)
Szkoły ^a	172	76	<i>Школы^a</i>
Uczniowie ^a w tys.	46,2	23,0	<i>Ученики^a, тыс. человек</i>
Absolwenci w tys.	15,7	7,4	<i>Выпускники, тыс. человек</i>
Licea profilowane			Специализирующиеся вторичные школы (лицеи)
Szkoły ^a	37	17	<i>Школы^a</i>
Uczniowie ^a w tys.	3,1	1,1	<i>Ученики^a, тыс. человек</i>
Absolwenci w tys.	1,1	0,5	<i>Выпускники, тыс. человек</i>
Technika^d			Технические вторичные школы^d (техникумы)
Szkoły ^a	174	76	<i>Школы^a</i>
Uczniowie ^a w tys.	32,3	20,7	<i>Ученики^a, тыс. человек</i>
Absolwenci w tys.	7,6	4,9	<i>Выпускники, тыс. человек</i>
Szkoły policealne			Школы для выпускников лицеев и абиту- риентов вторичных школ
Szkoły ^a	171	110	<i>Школы^a</i>
Uczniowie ^a w tys.	20,8	13,5	<i>Ученики^a, тыс. человек</i>
Absolwenci w tys.	6,2	3,3	<i>Выпускники, тыс. человек</i>
Szkoły wyższe			Высшие школы
Szkoły ^e	18	17	<i>Школы^e</i>
Studenci ^{ef} w tys.	101,5	53,1	<i>Студенты^{ef}, тыс. человек</i>
Absolwenci ^f w tys.	30,1	15,3	<i>Выпускники^f, тыс. человек</i>
Szkoły dla dorosłych			Школы для взрослых
Szkoły ^a	172	128	<i>Школы^a</i>
Uczniowie ^a w tys.	10,9	7,7	<i>Ученики^a, тыс. человек</i>
Absolwenci w tys.	2,6	2,1	<i>Выпускники, тыс. человек</i>

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b – ^d Łącznie z: ^b – szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy, ^c – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^d – technikami uzupełniającymi i ogólnokształcącymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. ^e Stan w dniu 30 XI. ^f Łącznie z cudzoziemcami.

^a Dane na начало учебного года. ^b – ^d Совместно: ^b – со специалами с подготовкой к работе, ^c – с дополнительными общеобразовательными вторичными школами, ^d – с дополнительными техническими школами и общеобразовательными художественными школами с профессиональной квалификацией для выпускников. ^e Данные на 30 XI. ^f Включая иностранцев.

TABL. 25. EDUKACJA W BIAŁORUSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA W ROKU SZKOLNYM 2010/11
 ОБРАЗОВАНИЕ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ БЕЛАРУСИ В 2010/11 УЧЕБНОМ ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obwód brzeski Брестская область	Obwód grodzieński Гродненская область	НАИМЕНОВАНИЕ
Wychowanie przedszkolne^a			Дошкольное образование^a
Placówki	605	470	Число учреждений
Dzieci w tys.	58,0	46,3	Численность детей, тыс. человек
Dzieci w placówkach na 1000 dzieci w wieku 1–5 lat	725	813	Дети в дошкольных учреждениях на 1000 детей в возрасте 1–5 лет, человек
Szkoły ogólnokształcące	623	422	Общеобразовательные школы:
Szkoły ^b :			Число школ ^b :
dzienne	620	420	дневных
podstawowe	48	13	начальных
bazowe	106	84	базовых
średnie	424	275	средних
gimnazja	25	35	гимназий
licea	7	3	лицеев
dla dzieci z chorobami psychofizycznymi	10	10	для детей с особенностями психофизического развития
wieczorowe	3	2	вечерних
Uczniowie ^b w tys.	163,8	113,3	Численность учащихся ^b , тыс. человек
w szkołach:			в школах:
dziennych	163,2	112,5	дневных
podstawowych	3,4	1,1	начальных
bazowych	5,2	4,3	базовых
średnich	135,5	86,2	средних
gimnazjach	15,9	18,9	гимназиях
liceach	1,7	0,9	лицеях
dla dzieci z chorobami psychofizycznymi	1,5	1,1	для детей с особенностями психофизического развития
wieczorowych	0,6	0,8	вечерних
Absolwenci w tys.:			Выпускники, тыс. человек:
szkół:			школ:
podstawowych dziennych	16,0	11,4	базовых дневных
średnich	14,2	9,2	средних
dziennych	14,0	9,0	дневных
wieczorowych	0,2	0,2	вечерних
Szkoły zasadnicze zawodowe			Профессионально-техническое образование
Szkoły ^b	32	29	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	15,4	12,4	Численность учащихся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	7,1	4,4	Подготовлено (выпущено) квалифицированных рабочих (служащих), тыс. человек
Szkoły średnie zawodowe			Среднее специальное образование
Szkoły ^b	30	23	Число учреждений ^b
Uczniowie ^b w tys.	23,2	19,6	Численность учащихся ^b , тыс. человек
Absolwenci w tys.	6,6	5,4	Выпущено специалистов, тыс. человек
Szkoły wyższe			Высшее образование
Uczelnie ^b	4	3	Число учреждений ^b
Studenci ^{b,c} w tys.	35,8	31,5	Количество студентов ^{b,c} , тыс. человек
Absolwenci ^c w tys.	6,1	5,1	Выпущено специалистов ^c , тыс. человек

a Stan na koniec roku. b Stan na początku roku szkolnego. c Łącznie z cudzoziemcami.

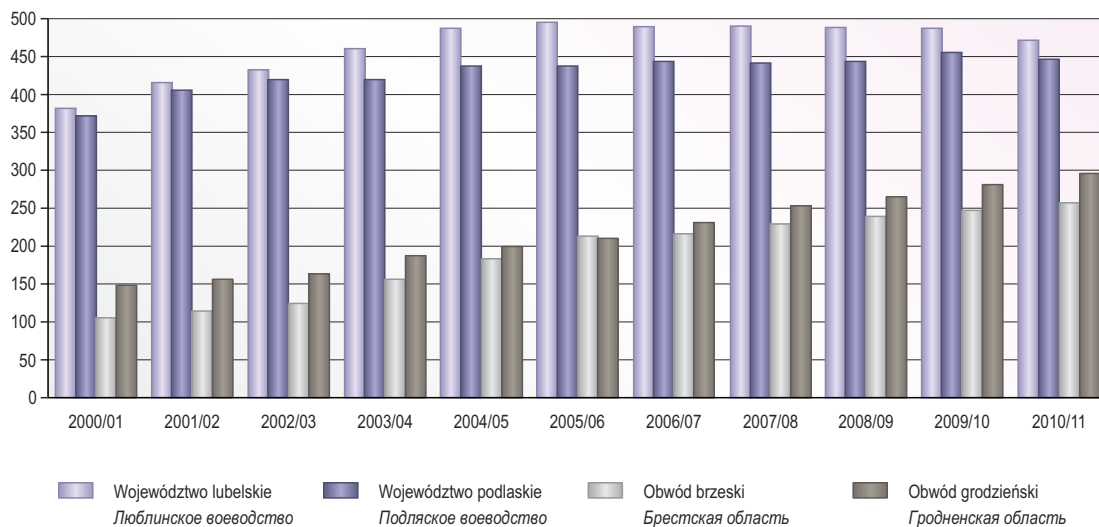
a Данные на конец года. b Данные на начало учебного года. c Включая иностранцев.

TABL. 26. SZKOLNICTWO WYŻSZE W ROKU AKADEMICKIM 2010/11
ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ В 2010/11 УЧЕБНОМ ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Szkoły wyższe^a	18	17	4	3	Учреждения, обеспечивающие получение высшего образования^a
Studenci ogółem^{ab}	101540	53064	35835	31549	Численность студентов^{ab}, всего
z ogółem:					из них:
kobiety	61513	31454	22467	20374	женщин
studenci studiów stacjonarnych	61622	27169	17424	15868	студентов дневной формы обучения
Na 10 tys. ludności	472	447	257	296	На 10000 человек населения
Absolwenci ogółem^b	30087	15261	6087	5068	Выпущено специалистов^b, всего
z ogółem:					из них:
kobiety	20025	10141	4013	3311	женщин
absolwenci studiów stacjonarnych	17299	6811	2709	2445	выпускников дневной формы обучения
Na 10 tys. ludności	140	128	44	48	На 10000 человек населения

a W części polskiej – stan w dniu 30 XI, w części białoruskiej – stan na początku roku akademickiego. b Łącznie z cudzoziemcami.

a На территории Польши – данные на 30 XI, на территории Беларуси – данные на начало учебного года. b Включая иностранцев.

STUDENCI^a NA 10 TYS. LUDNOŚCI
СТУДЕНТЫ^a НА 10000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ

a Łącznie z cudzoziemcami; w części polskiej – stan w dniu 30 XI, w części białoruskiej – stan na początku roku akademickiego.

a Включая иностранцев; на территории Польши – данные на 30 XI, на территории Беларуси – данные на начало учебного года.

TABL. 27. **OCHRONA ZDROWIA W 2010 R.**
 Stan w dniu 31 XII
ЗДРАВООХРАНЕНИЕ В 2010 ГОДУ
 Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Pracownicy medyczni					Медицинский персонал
Lekarze	5148	2809	5381	4972	Врачи
Lekarze dentyści	976	516	614	453	Стоматологи
Pielęgniarki ^a	10509	5629	12445	9198	Медицинские сёстры ^б
Położne ^b	1233	762	758	607	Акушеры ^б
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej^c	1447	962	332	259	Амбулаторно-поликлини- ческие организации^c
Liczba ludności na 1 zakład ambu- latoryjnej opieki zdrowotnej	1487	1235	4201	4116	Количество человек населения на 1 амбулаторно-поликли- ническую организацию
Porady udzielone w zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^d :					Число посещений врачей на амбулаторном приёме и врачами на дому ^d :
w tysiącach	16793,9	9452,0	19229,5	14930,2	тысяч
na 1 mieszkańca	7,8	7,9	13,8	14,0	на 1 жителя
Szpitalne	42	30	110	88	Больничные организации
Łóżka szpitalne ^e	11290	5970	15371	13162	Больничные койки ^e
na 10 tys. ludności	52,5	50,2	110,2	123,5	на 10000 человек населения
Apteki^f	793	337	397	313	Аптеки и аптечные пункты^f
Liczba ludności na 1 aptekę	2714	3526	3513	3406	Количество человек населения на 1 аптеку

a, b Dane nie obejmują magistrów: a – pielęgniarstwa, b – położnictwa. c, e W części polskiej łącznie z: c – praktykami lekarskimi, e – łóżkami i inkubatorami dla noworodków. d W ciągu roku. f Dane nie obejmują aptek szpitalnych, które działają na potrzeby tych szpitali.

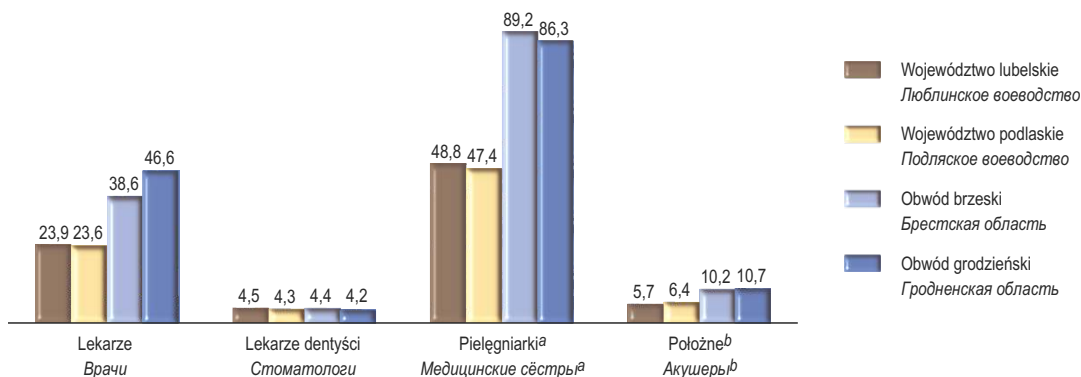
a, b В данные включена численность: a – медицинских работников со средним специальным образованием, b – акушеров со средним специальным образованием. c, e На территории Польши совместно с: c – частными врачебными практиками, e – койками и инкубаторами для новорождённых. d В течение года. f В данные не входят специализированные аптеки, которые действуют только для нужд больницы.

PRACOWNICY MEDYCZNI NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРСОНАЛ НА 10000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII



a, b Dane nie obejmują magistrów: a – pielęgniarstwa, b – położnictwa.

a, b В данные включена численность: a – медицинских работников со средним специальным образованием, b – акушеров со средним специальным образованием.

TABL. 28. **KULTURA W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
КУЛЬТУРА В 2010 ГОДУ
Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Biblioteki publiczne^a	597	243	666	453	Публичные библиотеки^a Количество человек населения на 1 библиотеку
Liczba ludności na 1 bibliotekę	3605	4890	2094	2353	
Księgozbiór: w tysiącach woluminów	6321,7	4630,6	9639,3	8676,7	Библиотечный фонд: тысяч экземпляров на 1000 человек населения, экземпляров
na 1000 ludności w woluminach	2938	3897	6912	8139	
Czytelnicy w tys.	381,6 ^b	159,2 ^b	527,3	503,9	Пользователи библиотек, тыс.
Wypożyczenia księgozbioru ^b : w tysiącach woluminów	7482,9	3216,3	9455,0	9292,5	Выдано книг и журналов ^b : тысяч экземпляров на 1 пользователя библиотеки, экземпляров
na 1 czytelnika w woluminach ...	20	20	18	18	
na 1000 ludności w woluminach	3473	2704	6779	8696	
Muzea^c	45	26	19	17	Музеи^c Число музейных предметов основного фонда, тыс.
Muzealia w tys.	419,5	173,3	416,6	427,8	
Zwiedzający ^b w tys.	948,0	351,9	783,2	380,9	Число посетителей музеев ^b , тыс.
Teatry	4	5	3	3	Театры Спектакли и концерты ^b
Przedstawienia i koncerty ^b	748	1206	1115	1189	
Widzowie i słuchacze ^b w tys.	140,8	140,6	185,2	195,1	Число посетителей театров ^b , тыс.
Kina stałe	29	14	17	19	Кинотеатры Число посетителей киносеансов ^b : тысяч
Widzowie ^b : w tysiącach	1105,5	814,2	601,5	560,0	
na 1 seans	42	23	57	45	на 1 киносеанс
na 1 kino	38119	58160	35382	29474	на 1 кинотеатр

a, c W części polskiej łącznie z: a – filiami, c – oddziałami. b W ciągu roku.

a, c На территории Польши совместно с: a – филиалами, c – отделами. b В течение года.

KORZYSTAJĄCY Z WYBRANYCH PLACÓWEK KULTURY NA 1000 LUDNOŚCI W 2010 R.

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ ВЫБРАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ КУЛЬТУРЫ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ

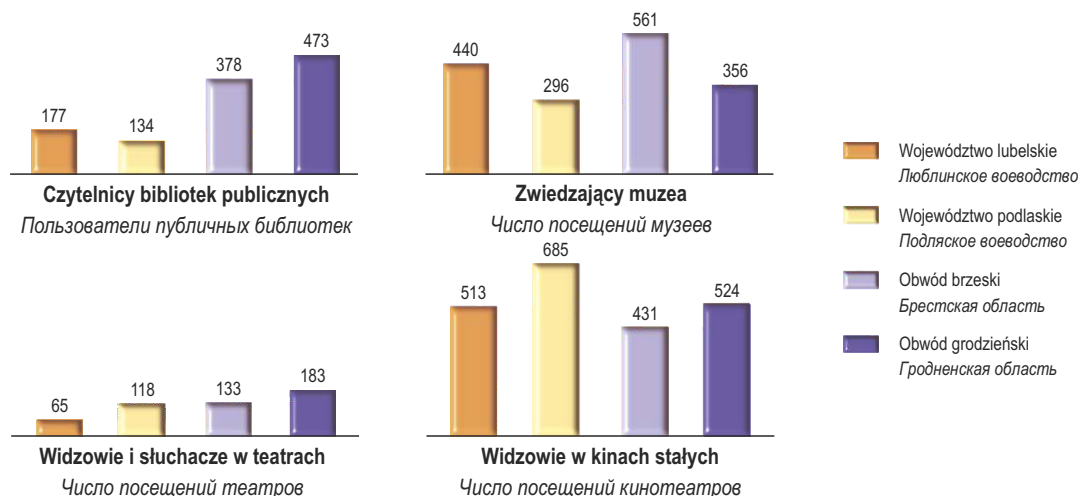


ТАБЛ. 29. **TURYSTYKA^a W 2010 R.**
ТУРИЗМ^a В 2010 ГОДУ

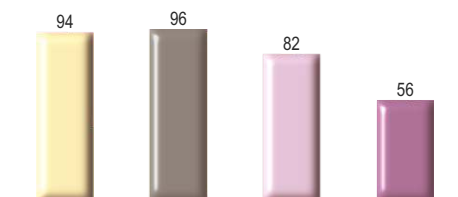
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	Obiekty noclegowe turystyki ^b	322	182	105	
w tym hotele	49	23	50	40	в том числе гостиницы
Miejsca noclegowe ^b	20307	11409	11375	6008	Места для ночлега ^b
w tym w hotelach	3667	2596	3445	2215	в том числе в гостиницах
Korzystający z noclegów w tys.	665,6	456,6	372,6	213,2	Пользующиеся ночлегами, тыс.
w tym w hotelach	306,6	203,8	241,7	138,0	в том числе в гостиницах
Udzielone noclegi w tys.	1612,1	903,3	2063,9	1165,6	Предоставленные ночлеги, тыс.
w tym w hotelach	425,5	314,9	629,1	310,6	в том числе в гостиницах
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w %	33,3	29,4	49,7	53,2	Степень использования мест для ночлега, процентов
w tym w hotelach	32,1	34,7	50,0	38,4	в том числе в гостиницах
Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej w tys.	89,9	72,1	109,8	38,8	Иностранные туристы, пользующиеся объектами для размещения на ночлег, тыс.
w tym w hotelach	72,2	44,8	80,5	23,5	в том числе в гостиницах
Noclegi udzielone turystom zagranicznym w hotelach w tys.	95,9	64,3	152,2	46,3	Ночлеги, предоставленные иностранным туристам в гостиницах, тыс.

^a Dane dotyczą turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 10. ^b W części polskiej – stan w dniu 31 VII, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII.

^a Данные касаются туристических объектов коллективного размещения; смотри общие примечания, п. 6 на стр. 10. ^b На территории Польши – данные на 31 VII, на территории Беларуси – данные на 31 XII.

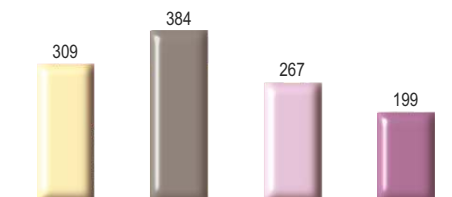
MIEJSCA NOCLEGOWE^{ab} NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2010 R.

МЕСТА ДЛЯ НОЧЛЕГА^{ab} НА 10000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ



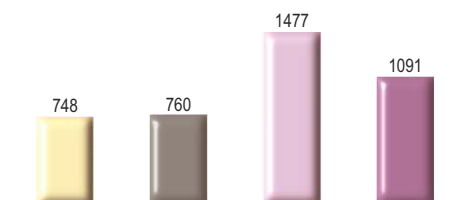
KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW^a NA 1000 LUDNOŚCI W 2010 R.

ПОЛЬЗУЮЩИЕСЯ НОЧЛЕГАМИ^a НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ



UDZIELONE NOCLEGI^a NA 1000 LUDNOŚCI W 2010 R.

ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ НОЧЛЕГИ^a НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ



- Województwo lubelskie
Люблинское воеводство
- Województwo podlaskie
Подляское воеводство
- Obwód brzeski
Брестская область
- Obwód grodzieński
Гродненская область

^a Dane dotyczą turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 10. ^b W części polskiej – stan w dniu 31 VII, w części białoruskiej – stan w dniu 31 XII.

^a Данные касаются туристических объектов коллективного размещения; смотри общие примечания, п. 6 на стр. 10. ^b На территории Польши – данные на 31 VII, на территории Беларуси – данные на 31 XII.

TABL. 30. **ZASOBY MIESZKANIOWE W 2010 R.**
 Stan w dniu 31 XII
ЖИЛИЩНЫЙ ФОНД В 2010 ГОДУ
 Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Mieszkania w tys.	727,7	417,4	570,7	458,1	Квартиры, тыс.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	54383,8	30875,3	34064,0	27498,9	Общая площадь жилых домов, тыс. м ²
miasta	23762,7	17245,3	20123,7	16420,2	городской жилищный фонд
wieś	30621,2	13630,0	13940,3	11078,7	сельский жилищный фонд
Przeciętna:					Средняя:
powierzchnia użytkowa na 1 osobę w m ²	25,3	26,0	25,2	26,8	общая площадь на 1 жителя, м ²
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	74,7	74,0	59,7	60,0	общая площадь 1 квартиры, м ²

TABL. 31. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2010 R.**
КВАРТИРЫ, ВВЕДЁННЫЕ В ДЕЙСТВИЕ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Mieszkania	5667	4326	13010	10436	Квартиры, единиц
miasta	3262	3023	10655	9136	городские населённые пункты
wieś	2405	1303	2355	1300	сельские населённые пункты
w tym indywidualne	3692	1837	2782	1040	в том числе индивидуальные
Mieszkania na 1000 ludności	2,6	3,6	9,3	9,8	Квартиры на 1000 человек населения
miasta	3,3	4,2	11,5	12,3	городские населённые пункты
wieś	2,1	2,8	5,0	4,0	сельские населённые пункты
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	610,6	433,8	1101,6	810,5	Общая площадь жилых домов, тыс. м ²
miasta	276,4	260,9	852,3	680,3	городские населённые пункты
wieś	334,2	172,9	249,3	130,2	сельские населённые пункты
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	107,7	100,3	84,7	76,5	Средняя общая площадь 1 квартиры, м ²
miasta	84,7	86,3	80,0	73,7	городские населённые пункты
wieś	139,0	132,7	105,8	95,4	сельские населённые пункты

MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE W % OGÓŁU MIESZKAŃ W 2010 R.

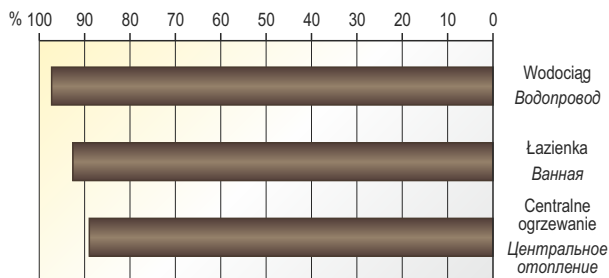
Stan w dniu 31 XII

УРОВЕНЬ БЛАГОУСТРОЙСТВА КВАРТИР В % ОТ СОВОКУПНОСТИ ЖИЛИЩНОГО ФОНДА В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII

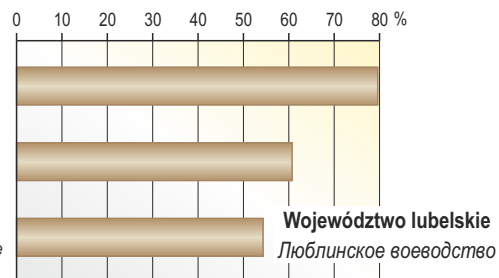
Miasta

Городские населённые пункты

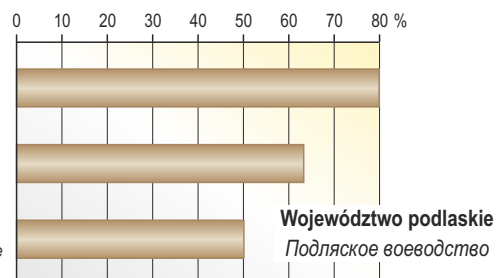
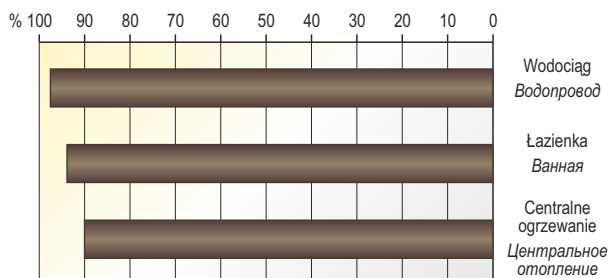


Wieś

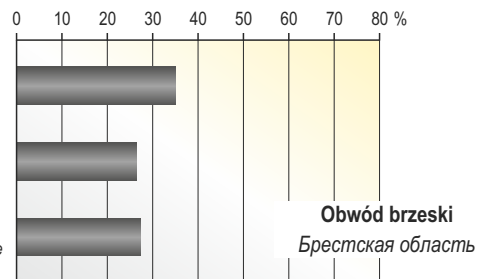
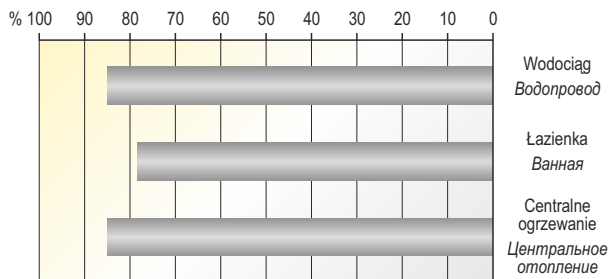
Сельские населённые пункты



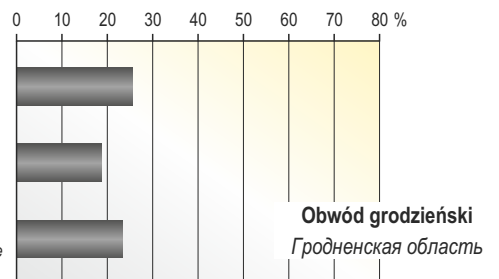
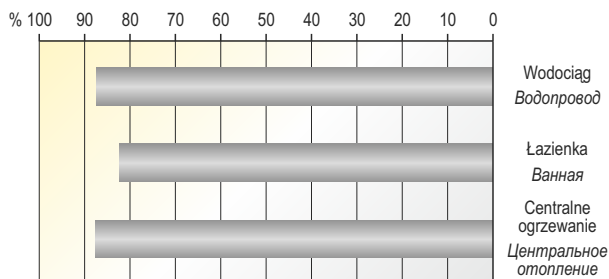
Województwo lubelskie
Люблинское воеводство



Województwo podlaskie
Подляское воеводство



Obwód brzeski
Брестская область



Obwód grodzieski
Гродненская область

MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2010 R.

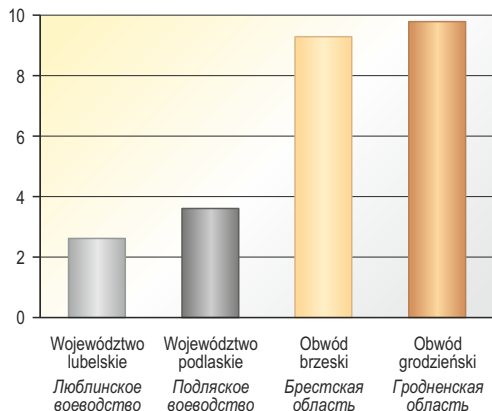
Stan w dniu 31 XII

КВАРТИРЫ, ВВЕДЁННЫЕ В ДЕЙСТВИЕ В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII

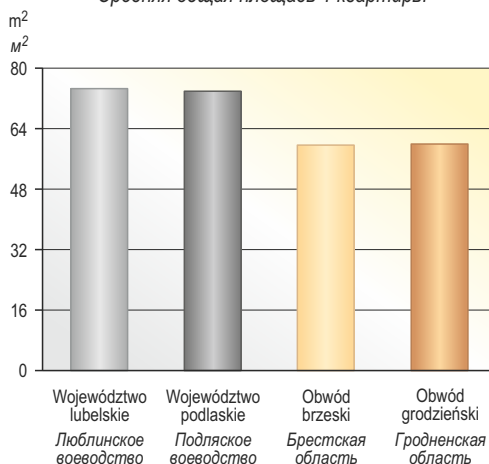
Na 1000 ludności

На 1000 человек



Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania

Средняя общая площадь 1 квартиры



TABL. 32. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

КОММУНАЛЬНАЯ ИНФРАСТРУКТУРА В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
Energia elektryczna					Электроэнергия
Zużycie w gospodarstwach domowych w ciągu roku:					Отпущено населению в течение года:
w GWh	1448,7	893,1	877,4	583,0	млн. кВтч
na 1 mieszkańca w kWh	664,1	741,6	628,1	545,6	на 1 жителя, кВтч
Gaz sieciowy					Газ из сети
Sieć w km	7988,4	1365,0	7663,6	6867,8	Сеть, км
Zużycie w gospodarstwach domowych w ciągu roku:					Отпущено населению в течение года:
w hm ³	161,8	46,6	359,2	242,7	млн. м ³
na 1 mieszkańca w m ³	75,1	39,2	257,2	227,1	на 1 жителя, м ³
Komunikacja miejska^a					Городской транспорт^a
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej	7	13	18	13	Города, обслуживаемые предприятиями городского транспорта
Ludność w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	623	564	883	666	Население в городах, обслуживаемых предприятиями городского транспорта, тыс. человек
Długość linii komunikacyjnych w km:					Длина маршрутов городского транспорта, км:
autobusowych	1637	1108	1997	1323	автобусных
trolejbusowych ^b	81	–	30	43	троллейбусных ^b

^a W części polskiej – dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b W części białoruskiej – liczona podwójnie.

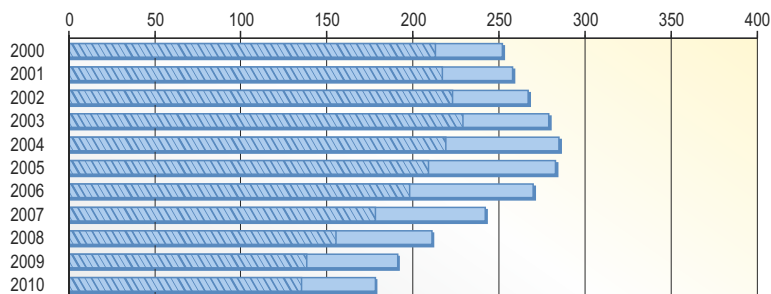
^a На территории Польши – данные касаются предприятий и организаций городского транспорта, в которых число работающих превышает 9 человек. ^b На территории Беларуси – в двухкратном исчислении.

**TELEFONICZNE ŁĄCZA GŁÓWNE^a OPERATORÓW TELEKOMUNIKACYJNYCH SIECI PUBLICZNEJ NA 1000 LUDNOŚCI
W POLSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA**

Stan w dniu 31 XII

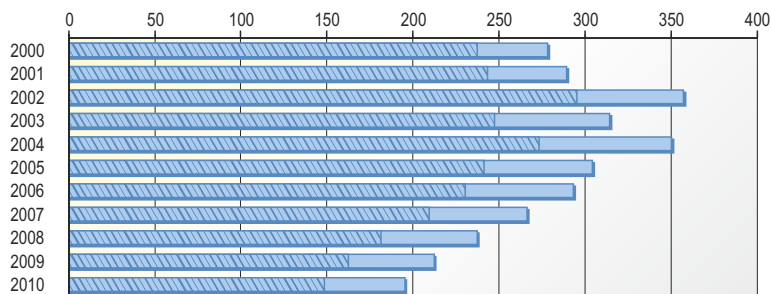
**ГЛАВНЫЕ ТЕЛЕФОННЫЕ КАНАЛЫ^a ОПЕРАТОРОВ СЕТИ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ
НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ ПОЛЬШИ**

Данные на 31 XII



Województwo lubelskie
Люблинское воеводство

Ogółem
Всего
w tym abonenci prywatni^b
в том числе частные абоненты^b



Województwo podlaskie
Подляское воеводство

a Bez aparatów telefonicznych samoinkasujących. b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

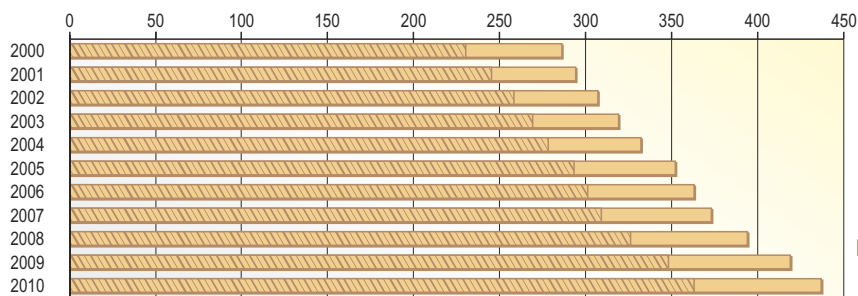
a Без учёта таксофонов. b Имеющие телефонные аппараты, установленные в квартирах.

**APARATY TELEFONICZNE PODŁĄCZONE DO PUBLICZNEJ KABLOWEJ SIECI STACJONARNEJ^a NA 1000 LUDNOŚCI
W BIAŁORUSKIEJ CZĘŚCI POGRANICZA**

Stan w dniu 31 XII

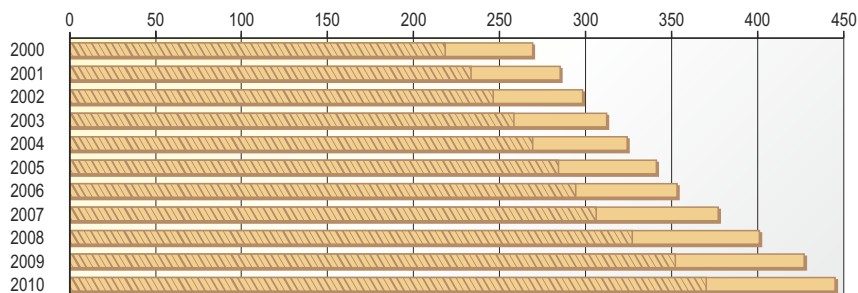
**ТЕЛЕФОННЫЕ АППАРАТЫ ПОДКЛЮЧЁННЫЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ^a НА 1000 ЧЕЛОВЕК
НАСЕЛЕНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ ПОГРАНИЧЬЯ БЕЛАРУСИ**

Данные на 31 XII



Obwód brzeski
Брестская область

Ogółem
Всего
w tym w mieszkaniach
в том числе квартирные



Obwód grodzieński
Гродненская область

a Bez aparatów telefonicznych samoinkasujących.

a Без учёта таксофонов.

TABL. 33. **TRANSPORT W 2010 R.**
 Stan w dniu 31 XII
ТРАНСПОРТ В 2010 ГОДУ
 Данные на 31 XII

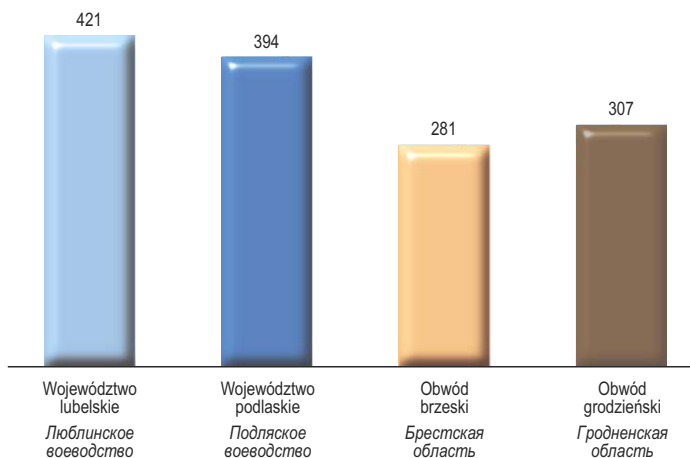
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Linie kolejowe eksploatowane:					Эксплуатируемые железнодорожные пути:
w kilometrach	1039	759	1062	649	километров
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	4,1	3,8	3,2	2,6	на 100 км ² общей площади, км
Drogi publiczne o twardej nawierzchni:					Автомобильные дороги общего пользования с твёрдым покрытием:
w kilometrach	20217	11999	10377	11792	километров
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	80,5	59,4	31,7	46,9	на 100 км ² общей площади, км
Pojazdy samochodowe zarejestrowane:					Автомобильные транспортные средства зарегистрированные:
samochody osobowe:					легковые автомобили:
w tysiącach sztuk	905,6	469,4	392,2	327,5	тысяч штук
na 1000 ludności w szt.	421	394	281	307	на 1000 человек населения, шт.
autobusy w tys. szt.	6,2	2,3	7,1	5,7	автобусы, тыс. шт.
samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe w tys. szt.	145,2	77,5	69,8	59,7	грузовые автомобильные транспортные средства и тягачи, тыс. шт.
motocykle w tys. szt.	65,9	31,2	160,2	43,8	мотоциклы, тыс. шт.

SAMOCODY OSOBOWE ZAREJESTROWANE NA 1000 LUDNOŚCI W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

ЛЕГКОВЫЕ АВТОМОБИЛИ ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЕ НА 1000 ЧЕЛОВЕК НАСЕЛЕНИЯ В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII



TABL. 34. SKLEPY, STACJE PALIW I TARGOWISKA W 2010 R.

Stan w dniu 31 XII

МАГАЗИНЫ, АВТОЗАПРАВОЧНЫЕ СТАНЦИИ И БАЗАРЫ В 2010 ГОДУ

Данные на 31 XII

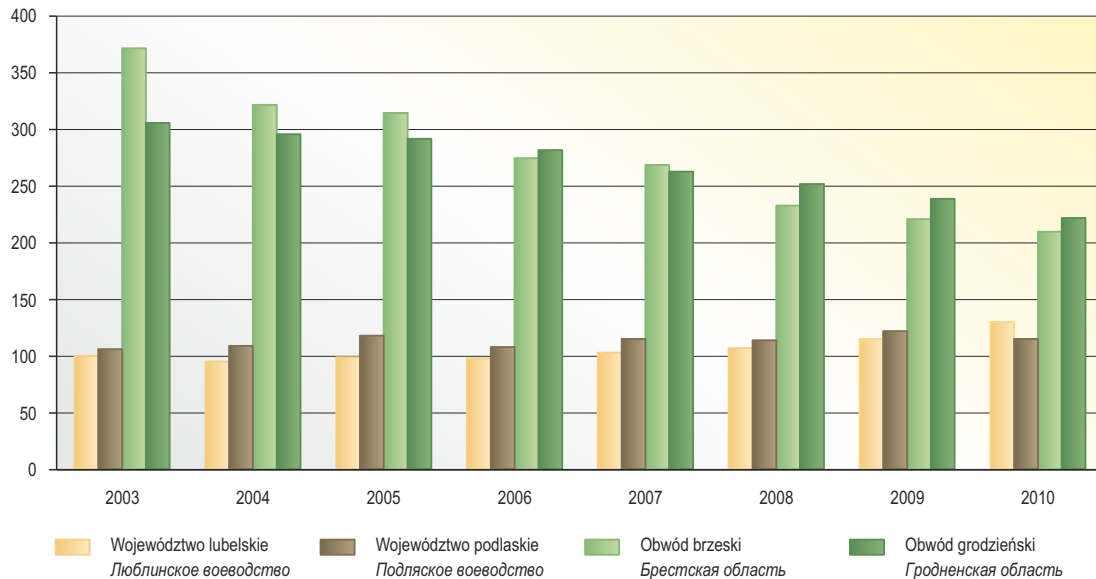
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
Sklepy	16496	10299	6652	4808	Магазины
Stacje paliw	785	366	148	117	Автомобильные заправки
Targowiska stałe	191	79	61	49	Стационарные рынки и базары
Targowiska sezonowe	57	58	-	-	Сезонные рынки и базары

LICZBA LUDNOŚCI NA 1 SKLEP

Stan w dniu 31 XII

КОЛИЧЕСТВО ЖИТЕЛЕЙ НА 1 МАГАЗИН

Данные на 31 XII



TABL. 35. UŻYTKI ROLNE I POWIERZCHNIA ZASIEWÓW W GOSPODARSTWACH ROLNYCH W 2010 R.
 СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ЗЕМЛИ И ПОСЕВНАЯ ПЛОЩАДЬ В СЕЛЬСКИХ ХОЗЯЙСТВАХ В 2010 ГОДУ

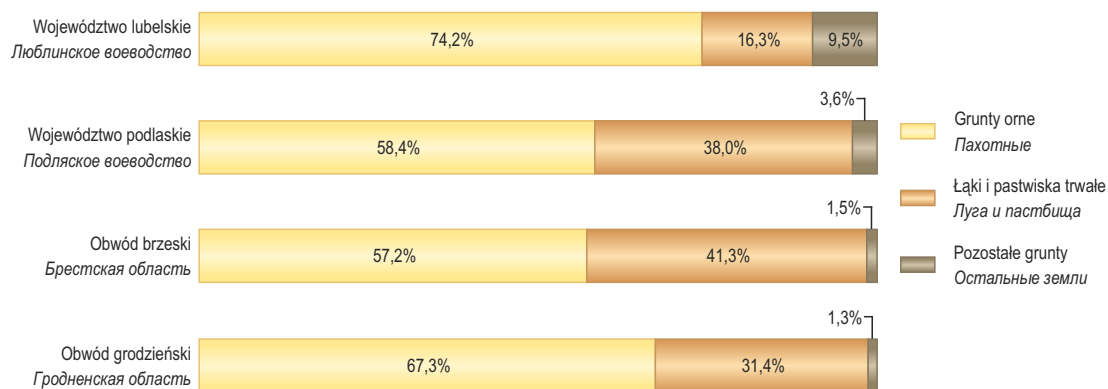
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w tys. ha		тыс. га		
Użytki rolne^b	1416,6	1070,4	1429,3	1257,6	Сельскохозяйственные земли^b
w tym:					в том числе:
Grunty orne	1050,6	625,0	818,0	846,0	Пахотные
Łąki i pastwiska trwałe	230,6	406,6	590,5	395,2	Луга и пастбища
Powierzchnia zasiewów^c	1017,0	606,8	879,6	807,6	Посевная площадь^c
w tym:					в том числе:
Pszenica	261,9	37,6	69,8	92,4	Пшеница
Żyto	63,8	77,6	59,8	24,8	Рожь
Jęczmień	125,8	21,8	97,5	102,1	Ячмень
Owies	73,0	52,2	26,5	15,5	Овёс
Pszennyto	117,7	77,4	80,8	91,1	Тритикале
Kukurydza na ziarno	18,5	4,8	25,5	29,0	Кукуруза на зерно
Buraki cukrowe	33,7	0,3	24,3	33,4	Сахарная свёкла
Ziemniaki	31,0	17,6	67,8	50,8	Картофель
Kukurydza na paszę	21,7	68,6	137,1	73,0	Кукуруза на корм

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010; stan w czerwcu. b, c W części białoruskiej: b – stan w dniu 1 I 2011 r., c – dane uaktualnione w dniu 15 XI.

a Данные Всесоюзной Переписи Сельского Хозяйства 2010; данные на июнь. b, c На территории Беларуси: b – данные на 1 I 2011 года, c – данные на 15 XI.

STRUKTURA UŻYTKÓW ROLNYCH^a W GOSPODARSTWACH ROLNYCH W 2010 R.

СТРУКТУРА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ^a В СЕЛЬСКИХ ХОЗЯЙСТВАХ В 2010 ГОДУ



a W części polskiej – dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010, stan w czerwcu; w części białoruskiej – stan w dniu 1 I 2011 r.

a На территории Польши – данные Всесоюзной Переписи Сельского Хозяйства 2010, данные на июнь; на территории Беларуси – данные на 1 I 2011 года.

TABL. 36. ZBIORY I PLONY WAŻNIEJSZYCH ZIEMIOPLÓDÓW W 2010 R.

ВАЛОВОЙ СБОР И УРОЖАЙНОСТЬ ОСНОВНЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
ZBIORY w tys. t ВАЛОВОЙ СБОР, тыс. т					
Pszenica	974,9	125,6	216,6	365,8	Пшеница
Żyto	150,5	185,8	140,6	68,5	Рожь
Jęczmień	383,5	73,2	288,8	377,7	Ячмень
Owies	175,8	142,0	69,6	51,4	Овёс
Pszonżyto	312,2	245,5	233,0	330,5	Тритикале
Kukurydza na ziarno	97,0	23,4	132,2	166,3	Кукуруза на зерно
Ziemniaki	823,7	368,4	1416,0	1256,4	Картофель
Buraki cukrowe	1614,2	13,0	776,5	1511,4	Сахарная свёкла
Kukurydza na paszę	1084,0	3274,3	3633,0	2213,0	Кукуруза на корм
Siano z łąk trwałych	937,0	1594,9	107,1	83,2	Сено многолетних трав
PLONY z 1 ha w dt УРОЖАЙНОСТЬ, ц с 1 га					
Pszenica	37,2	33,4	31,4	39,8	Пшеница
Żyto	23,6	23,9	23,8	27,8	Рожь
Jęczmień	30,5	33,5	30,3	37,2	Ячмень
Owies	24,1	27,2	26,8	34,1	Овёс
Pszonżyto	26,5	31,7	29,2	36,8	Тритикале
Kukurydza na ziarno	52,3	48,4	52,5	57,4	Кукуруза на зерно
Ziemniaki	266	203	211	248	Картофель
Buraki cukrowe	479	472	337	455	Сахарная свёкла
Kukurydza na paszę	500	477	268	304	Кукуруза на корм
Siano z łąk trwałych	45,7	54,0	34,6	35,0	Сено многолетних трав

TABL. 37. ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE W 2010 R.

ПОГоловЬЕ СКОТА И ПТИЦЫ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska ^b Территория Беларуси ^b		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie	województwo podlaskie	obwód brzeski	obwód grodzieński	
	Люблинское воеводство	Подляское воеводство	Брестская область	Гродненская область	
W TYSIĄCACH SZTUK ТЫСЯЧ ГОЛОВ					
Bydło	389,1	879,3	786,5	630,9	Крупный рогатый скот
w tym krowy	187,3	457,7	289,9	207,5	в том числе коровы
Trzoda chlewna	1000,7	553,4	608,9	795,1	Свиньи
Drób ogółem	9187,1	8415,7	6118,3	3996,2	Птица всех видов

^a Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010; stan w czerwcu. ^b Stan w dniu 1 I 2011 r.; do przeliczeń wykorzystano powierzchnię użytków rolnych według stanu w dniu 1 I 2010 r.

^a Данные Всесоюзной Переписи Сельского Хозяйства 2010; данные на июнь. ^b Данные на 1 I 2011 года; для расчёта использованы земли на 1 I 2010 года.

TABL. 37. ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE W 2010 R. (dok.)
 ПОГОЛОВЬЕ СКОТА И ПТИЦЫ В 2010 ГОДУ (окончание)

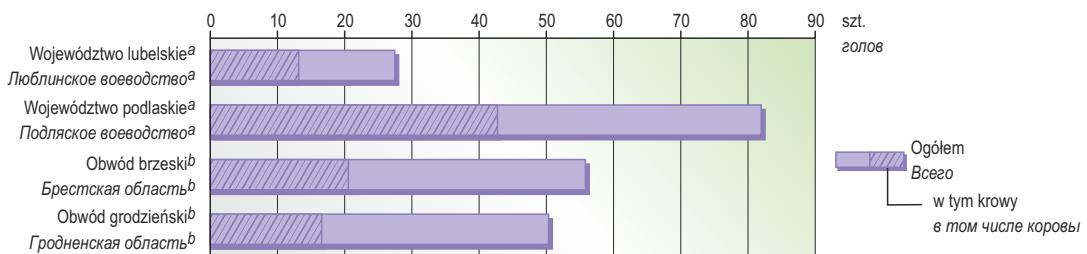
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska ^a Территория Польши ^a		Część białoruska ^b Территория Беларуси ^b		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt.				
	НА 100 га СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ, голов				
Bydło	27,5	82,1	55,9	50,4	Крупный рогатый скот
w tym krowy	13,2	42,8	20,6	16,6	в том числе коровы
Trzoda chlewna	70,6	51,7	43,3	63,5	Свины
Drób ogółem	648,5	786,3	434,7	319,4	Птица всех видов

^a Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010; stan w czerwcu. ^b Stan w dniu 1 I 2011 r.; do przeliczeń wykorzystano powierzchnię użytków rolnych według stanu w dniu 1 I 2010 r.

^a Данные Всесоюзной Переписи Сельского Хозяйства 2010; данные на июнь. ^b Данные на 1 I 2011 года; для расчёта использованы земли на 1 I 2010 года.

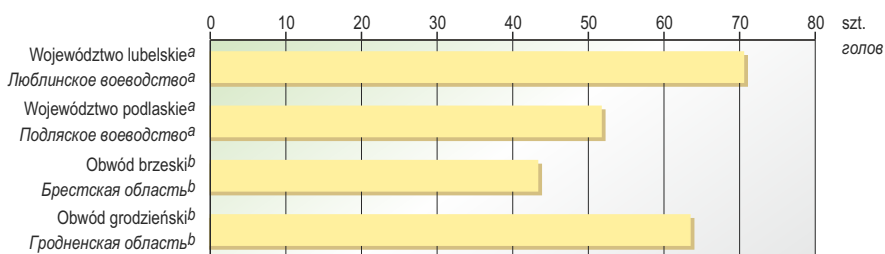
BYDŁO NA 100 HA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2010 R.

КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ СКОТ НА 100 ГА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ В 2010 ГОДУ



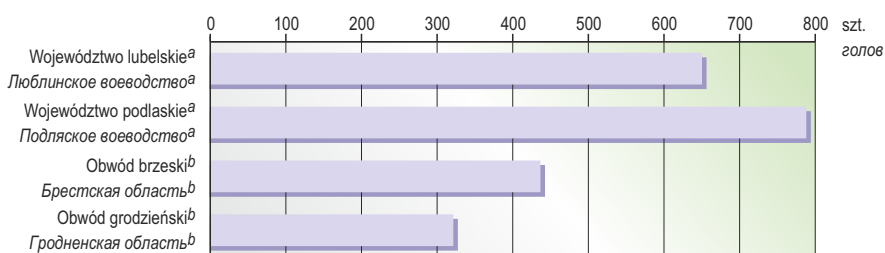
TRZODA CHLEWNA NA 100 HA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2010 R.

СВИНЫ НА 100 ГА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ В 2010 ГОДУ



DRÓB OGÓŁEM NA 100 HA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2010 R.

ПТИЦА ВСЕХ ВИДОВ НА 100 ГА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ЗЕМЕЛЬ В 2010 ГОДУ



^a Dane Powszechnego Spisu Rolnego 2010; stan w czerwcu. ^b Stan w dniu 1 I 2011 r.; do przeliczeń wykorzystano powierzchnię użytków rolnych według stanu w dniu 1 I 2010 r.

^a Данные Всесоюзной Переписи Сельского Хозяйства 2010; данные на июнь. ^b Данные на 1 I 2011 года; для расчёта использованы земли на 1 I 2010 года.

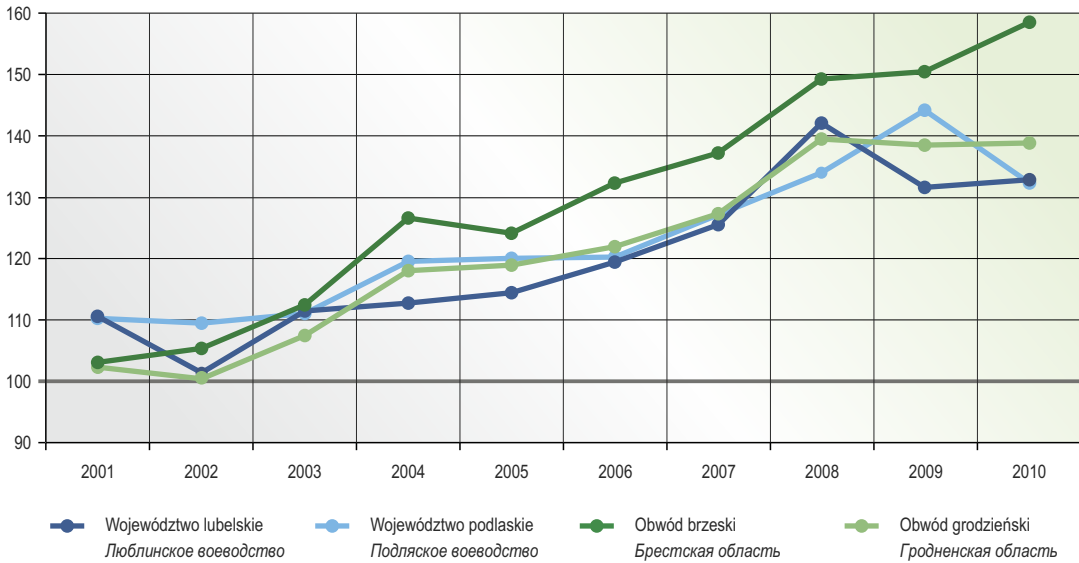
ТАБЛ. 38. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO W 2010 R.**
ПРОИЗВОДСТВО ОСНОВНЫХ ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОВОДСТВА В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w tys. t		тыс. т		
Żywiec rzeźny					Реализация скота и птицы на убой
W wadze żywej	314,1	292,2	260,2	257,1	В живом весе
W wadze poubojowej	235,9	207,3	182,3	181,6	В убойном весе
w tym:					в том числе:
wołowy i cielęcy	29,8	56,9	61,9	59,3	крупный рогатый скот
wieprzowy	126,1	76,0	74,6	89,1	свиньи
drobiowy	64,7	56,1	45,0	32,8	птица
Mleko	764,7	2028,5	1286,5	1000,1	Молоко

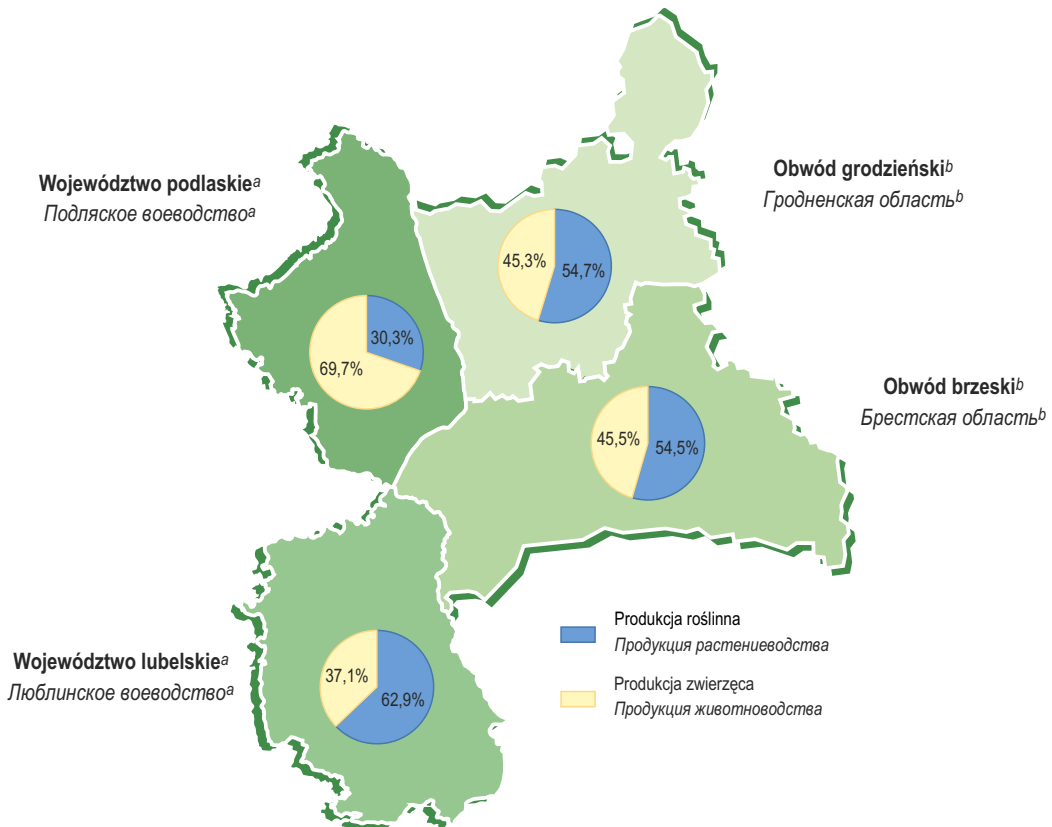
ТАБЛ. 39. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH NA 1 MIESZKAŃCA W 2010 R.**
ПРОИЗВОДСТВО ОСНОВНЫХ ПРОДУКТОВ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА НА 1 ЖИТЕЛЯ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши		Część białoruska Территория Беларуси		НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство	województwo podlaskie Подляское воеводство	obwód brzeski Брестская область	obwód grodzieński Гродненская область	
	w kg		кг		
Ziarno zbóż	1171	1125	813	1306	Зерно
Ziemniaki	382	310	1014	1176	Картофель
Warzywa	214	61	339	278	Овощи
Owoce	255	24	75	92	Плоды и ягоды
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (w wadze poubojowej)	109	174	131	170	Реализация скота и птицы на убой в пересчёте на мясо (в убойном весе)
Mleko	355	1707	921	936	Молоко

DYNAMIKA GLOBALNEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ
(ceny stałe, 2000=100)
ДИНАМИКА ВАЛОВОЙ ПРОДУКЦИИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
(в сопоставимых ценах, 2000=100)



STRUKTURA GLOBALNEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2010 R.
СТРУКТУРА ВАЛОВОЙ ПРОДУКЦИИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В 2010 ГОДУ



^a Ceny stałe. ^b Ceny bieżące.

^a В сопоставимых ценах. ^b В фактически действовавших ценах.

TABL. 40. WYBRANE WSKAŹNIKI EKONOMICZNE (ceny bieżące) W 2010 R.

ИЗБРАННЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ (в фактически действовавших ценах) В 2010 ГОДУ

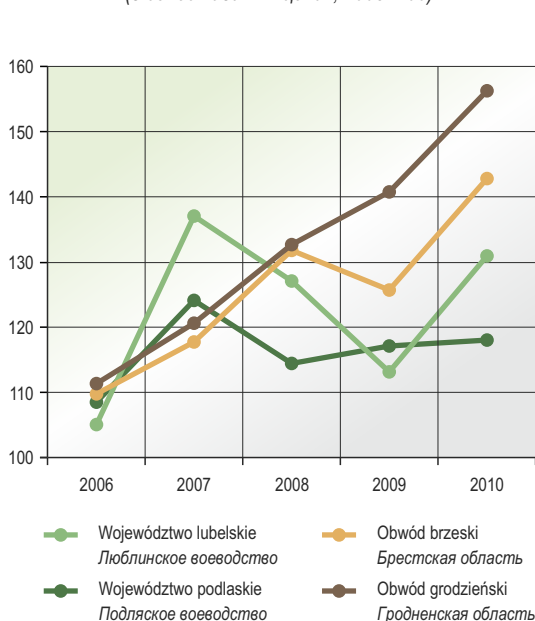
WYSZCZEGÓLNIENIE	Część polska Территория Польши				Część białoruska Территория Беларуси				НАИМЕНОВАНИЕ
	województwo lubelskie Люблинское воеводство		województwo podlaskie Подляское воеводство		obwód brzeski Брестская область		obwód grodzieński Гродненская область		
	w mln euro в млн. евро	na 1 mieszkańca w euro на 1 жителя, euro	w mln euro в млн. евро	na 1 mieszkańca w euro на 1 жителя, euro	w mln euro в млн. евро	na 1 mieszkańca w euro на 1 жителя, euro	w mln euro в млн. евро	na 1 mieszkańca w euro на 1 жителя, euro	
Produkcja przemysłowa ^a	6142,5	2851	4177,6	3513	3967,9	2841	4034,3	3775	Объём промышленной продукции ^a
Produkcja budowlano-montażowa ^b	1297,2	602	1198,3	1008	950,9	681	718,1	672	Объём строительно-монтажной продукции ^b
Sprzedaż detaliczna towarów	4803,7	2229	2922,1	2457	2193,1	1570	1855,4	1736	Розничный товароборот
Produkt krajowy brutto	13528,8	6278	8033,3	6755	4287,5	3069	3294,6	3083	Валовой региональный продукт

a W części polskiej dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – wyprodukowanej; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 9. b Zrealizowana systemem zleceń, siłami własnymi; w części polskiej dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – robót wykonanych.

a На территории Польши данные касаются проданной продукции, на территории Беларуси – произведённой; смотри общие примечания, п. 2 на стр. 9. b Объём подрядных работ, выполненных собственными силами; на территории Польши данные касаются проданной продукции, на территории Беларуси – выполненных работ.

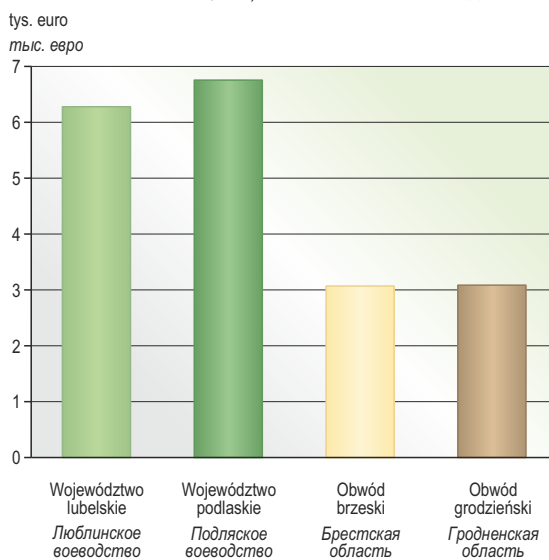
DYNAMIKA PRODUKCJI PRZEMYSŁOWEJ^a (ceny stałe, 2005=100)

ДИНАМИКА ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ^a
(в сопоставимых ценах, 2005=100)



PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące) NA 1 MIESZKAŃCA W 2010 R.

ВАЛОВОЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ ПРОДУКТ (в фактически действовавших ценах) НА 1 ЖИТЕЛЯ В 2010 ГОДУ



a W części polskiej dane dotyczą produkcji sprzedanej, w części białoruskiej – wyprodukowanej; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 9.

a На территории Польши данные касаются проданной продукции, на территории Беларуси – произведённой; смотри общие примечания, п. 2 на стр. 9.

TABL. 41. PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH W WOJEWÓDZTWIE LUBELSKIM^a W 2010 R.
ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ В ЛЮБЛИНСКОМ ВОЕВОДСТВЕ^a
В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Всего	Udział w produkcji krajowej w % Удельный вес в государствен- ном объеме производства, в процентах	НАИМЕНОВАНИЕ
Sukienki, spódnice, spódnico-spodnie w tys. szt.	1083	18,9	Платья, юбки, юбочно-брючные изделия, тыс. шт.
Mąka pszenna w tys. t	286,0	12,8	Мука пшеничная, тыс. т
Produkty uboju ^b bydła i cieląt wliczane do wydajności poubojowej w tys. t	28,0	12,8	Продукты убоя ^b крупного рогатого скота и телят, включённые в убойную производительность, тыс. т
Masło ^c w tys. t	17,9	10,1	Масло ^c , тыс. т
Sery podpuszczkowe dojrzewające w tys. t	26,2	9,8	Жёлтые сыры, тыс. т
Mąka żytnia w tys. t	17,8	8,9	Мука ржаная, тыс. т
Produkty uboju ^b trzody chlewnej wliczane do wydajności poubojowej w tys. t	70,0	7,5	Продукты убоя ^b свиней, включённые в убойную производительность, тыс. т
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	682	5,8	Кожаная обувь, тыс. пар
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t	20,3	5,5	Свежий сыр и творог, тыс. т
Tarcica liściasta w tys. m ³	20,4	4,5	Лиственный пиломатериал, тыс. m ³

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Obejmują mięso, tłuszcz, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej. ^c Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka.

^a Данные касаются хозяйственных субъектов, в которых число работающих превышает 9 человек. ^b Учтены: мясо, жиры, субпродукты, а также несъедобные отходы; в убойном тёплом весе. ^c Масло и другие жиры, полученные из молока.

TABL. 42. PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH W WOJEWÓDZTWIE PODLASKIM^a W 2010 R.
ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ В ПОДЛЯСКОМ ВОЕВОДСТВЕ^a В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Всего	Udział w produkcji krajowej w % Удельный вес в государствен- ном объеме производства, в процентах	НАИМЕНОВАНИЕ
Sery podpuszczkowe dojrzewające w tys. t	105,2	39,4	Жёлтые сыры, тыс. т
Masło ^b w tys. t	52,8	30,1	Масло ^b , тыс. т
Mleko ^c w mln l	757,3	27,6	Молоко ^c , млн. л
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t	72,1	19,4	Свежий сыр и творог, тыс. т
Produkty uboju ^d bydła i cieląt wliczane do wydajności poubojowej w tys. t	26,2	12,0	Продукты убоя ^d крупного рогатого скота и телят, включённые в убойную производительность, тыс. т
Świeże lub chłodzone mięso wołowe i cielęce w tys. t	31,5	11,0	Свежее или охлаждённое говяжье мясо и телятина, тыс. т
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w tys. szt.	7,3	10,0	Машины и устройства для сельского и лесного хозяйства, тыс. шт.
Produkty stosowane w żywieniu zwierząt hodowlanych w tys. t	471,6	6,0	Корма животноводческие, тыс. т
Tarcica iglasta w tys. m ³	205,7	5,5	Хвойный пиломатериал, тыс. m ³
Cegła w mln cegieł	26,5	5,5	Кирпич, млн. шт.

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka. ^c Mleko płynne przetworzone. ^d Obejmują mięso, tłuszcz, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej.

^a Данные касаются хозяйственных субъектов, в которых число работающих превышает 9 человек. ^b Масло и другие жиры, полученные из молока. ^c Молоко жидкое переработанное. ^d Учтены: мясо, жиры, субпродукты, а также несъедобные отходы; в убойном тёплом весе.

TABL. 43. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH W OBWODZIE BRZESKIM W 2010 R.**
ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ В БРЕСТСКОЙ ОБЛАСТИ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Всего	Udział w produkcji krajowej w % Удельный вес в государствен- ном объёме производства, в процентах	НАИМЕНОВАНИЕ
Lampy oświetleniowe elektryczne w mln szt.	161,0	100,0	Электrolампы осветительные, млн. шт.
Kuchnie gazowe w tys. szt.	838,9	96,9	Плиты газовые бытовые (напольные), тыс. шт.
Maszyny kowalskie i prasy w szt.	187	65,2	Кузнечно-прессовые машины, шт.
Produkcja spożywcza rybna (łącznie z konserwami rybnymi) w tys. t	50,3	58,7	Пищевая рыбная продукция (включая рыбные консервы), тыс. т
Tkaniny bawełniane w mln m	15,4	43,5	Хлопчатобумажные ткани, млн. м
Materiały budowlane niemetalowe w mln m ³	15,9	38,3	Нерудные строительные материалы, млн. м ³
Sery tłuste (łącznie z serem bryndza) w tys. t	46,7	31,9	Сыры жирные (включая брынзу), тыс. т
Wyroby mleczne (w przeliczeniu na mleko) w tys. t	402,5	26,9	Цельномолочная продукция (в пересчёте на молоко), тыс. т
Wyroby kielbasiane w tys. t	81,5	25,7	Колбасные изделия, тыс. т
Cukier w tys. t	197,3	24,2	Сахар-песок, тыс. т
Wyroby dziewiarskie w mln szt.	5,1	23,5	Верхний трикотаж, млн. шт.

TABL. 44. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH W OBWODZIE GRODZIENSKIM W 2010 R.**
ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ В ГРОДНЕНСКОЙ ОБЛАСТИ В 2010 ГОДУ

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Всего	Udział w produkcji krajowej w % Удельный вес в государствен- ном объёме производства, в процентах	НАИМЕНОВАНИЕ
Maszyny do zbioru ziemniaków w szt.	570	100,0	Картофелеуборочные машины, шт.
Szkló budowlane w tys. m ²	1711	100,0	Стекло строительное, тыс. м ²
Kaprolaktam w tys. t	127,8	100,0	Капролактамы, тыс. т
Wyroby tytoniowe w mld szt.	17,5	69,7	Папиросы и сигареты, млрд. шт.
Plugi ciągnikowe w szt.	1444	68,6	Плуги тракторные, шт.
Siewniki ciągnikowe w szt.	236	63,4	Сеялки тракторные, шт.
Wyroby pończosznice w mln par	68,2	57,3	Чулочно-носочные изделия, млн. пар
Cement w tys. t	1880,0	41,5	Цемент, тыс. т
Karton w tys. t	52,4	22,0	Картон, тыс. т
Cukier w tys. t	166,7	20,4	Сахар-песок, тыс. т
Farby i lakiery w tys. t	83,0	19,1	Лакокрасочные материалы, тыс. т
Papier w tys. t	17,1	16,4	Бумага, тыс. т